Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

MAY 23 1986
UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

VOL.54 NO.38 Date published 21 May 1986 丙寅年四月十四日 一九八六年五月廿二日 星期四 P1

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天晴有驟雨
最高溫度十七度
最低溫度五度

馬經刊在第七版

向別人借用季票 博覽會悉予沒收

迄今爲止經已沒收超過一百張

雖未提控但博會將檢討此政策

（温哥華訊）温哥華博覽會自開幕迄今爲止，經已沒收向別人借來用以入場之長期入場券（即季票）超過一百張。

博會主席柏迪遜昨（二十）晚表示，我們對此種情況將採强硬態度，將長期入場券借給別人之舉，係屬欺騙。該等入場券係不能轉給別人用的。

柏氏說，單以本星期一而言，即有四張借來之長期入場券被博會發現而予以沒收。

該等入場券祇有在券上所貼照片之人方有權使用。

博會發言人馬登說，我們總共已沒收超過一百張長期入場券。由於借給他人使用之舉係屬欺騙，入場券所有人將不能將之取回。我們現正設法清楚說明，我們在閘口有很多目光銳利的人看守着。

馬登續稱，此舉受到真正損失者係將長期入場券借給別人的人。他們損失了原先購買該票的票款，同時如欲購回一張，則須付足現時票價一百六十元。

截至目前爲止，博會未有將任何人提控任何欺騙罪名，但柏迪遜謂該會將於今（廿一日）晨開會討論此項政策。

柏氏承認，當有人持別人之長期入場券企圖入場時，並不能完全歸咎該入場券的所有人，蓋有些入場券是偷來的。我們曾有一個案例，一名女子在閘口前排隊入場時，其所手持之長期入場券被人一手掠去，逃之夭夭。

馬登謂警方將向任何持有被偷去的入場券的人進行查究。蓋此舉與偷去別人的信用咭持去購物無異。

又有些人根本不去借用或盜竊他人的長期入場券據爲己用。他們索性自行僞造該等入場券。

迄今爲止，已有四宗此類僞造案件已在警方調查中。其中有兩張的照片竟然是黑白而非彩色的。馬登謂該等僞造入場券造得非常拙劣。

台灣華航貨機 從北京飛廣州

準備在香港辦理交接

（北京五月廿一日電）台灣中華航空公司B198號波音747貨機今天下午由中國民航機組人員駕駛離開北京飛往廣州。

飛機起飛前，中國民用航空局北京管理局副局長李學忠在首都機場向中外記者宣佈，根據中國民航代表同台灣中華航空公司代表在香港達成的協議，雙方將在香港辦理台灣中華航空公司波音747貨機、兩名機組人員董光興、邱明志和貨物的交接手續。這架飛機在北京期間，中國民用航空局北京維修基地對飛機進行了認真細致的檢查並對飛機外表進行了清洗，飛機呈良好狀況。

這架波音747貨機是由機長王錫爵自己駕駛，于五月六日從廣州飛到北京的。王錫爵本人要求在大陸定居。

五月三日，王錫爵駕駛飛機由泰國曼谷飛往香港途中降落在廣州白云機場，機上所裝貨物己在當地卸下。飛機將在廣州重新裝上這批貨物，然後飛往香港交接。

前曾考慮杯葛現對博會好感

布洛賓遊博覽會 柏迪遜親迎迓

（温哥華加新社電）新民主黨黨領布洛賓，於上星期六暢遊博覽會。布氏於三星期前曾考慮杯葛博覽會，以抗議雲埠區居民被旅館逐出之事件。

布氏抵博會時獲博會主席佰迪

三港客涉嫌扒竊 被警拘控盜竊罪

（温哥華訊）據温哥華警察局上星期五稱，有三名香港居民，於雲市中心商業區遊客，先後有很多人發覺被扒竊後，經被警方拘捕落案，控以盜竊罪。

被告等分別爲高添（譯音），卅三歲；周鳴亮（譯音），廿六歲；陳宇豪（譯音），卅三歲。三人均爲香港居民。

雲警員布蘭茲說．上述三名疑人均係來加後僅數星期。他們現由雲埠警方加以看管，等候加拿大移民服務處作進一步調查。

飛機墮毀卡市西北 三輪朝天兩人身死

機墮公路 幸未撞着汽車

（卡技利加新社電）卡技利市西北部郊外地區，上星期五發生小型飛機被迫降落公路上。結果該機翻轉，三輪朝天，機上一對夫婦頭部傷重身死，惟機內兩犬則安然無恙。

據警方稱，失事飛機爲一架單引擎CESSNA飛機，死者爲五十三歲依安．摩頓及其四十二歲妻子宋姬。

摩頓夫婦似係從卑詩省恩化美市飛返卡技利。目擊者說，該機在墮毀前數秒鐘，引擎曾發出拍拍響聲。

警方謂意外發生於卡技利市邊緣西北郊外，距離市商業區約十公里。該機墮於公路上向東行之行車綫，當時向西行之雙行車綫正在傍晚繁忙時間車輛絡繹不絕。

一名目擊者描述該機墮下時謂，他看見該機急速下降，隨即聽到引擎停頓聲音，但見該機右翼撞着電燈柱，翻一觔斗後墮地。

美國列車出軌 傷一百二十人

（弗古尼亞諾福克電）警方表示，一列廿三卡的特別遊覽列車發生出軌意外，其中十三車卡翻轉，最少有一百二十人受傷，其中七名傷者傷勢嚴重。

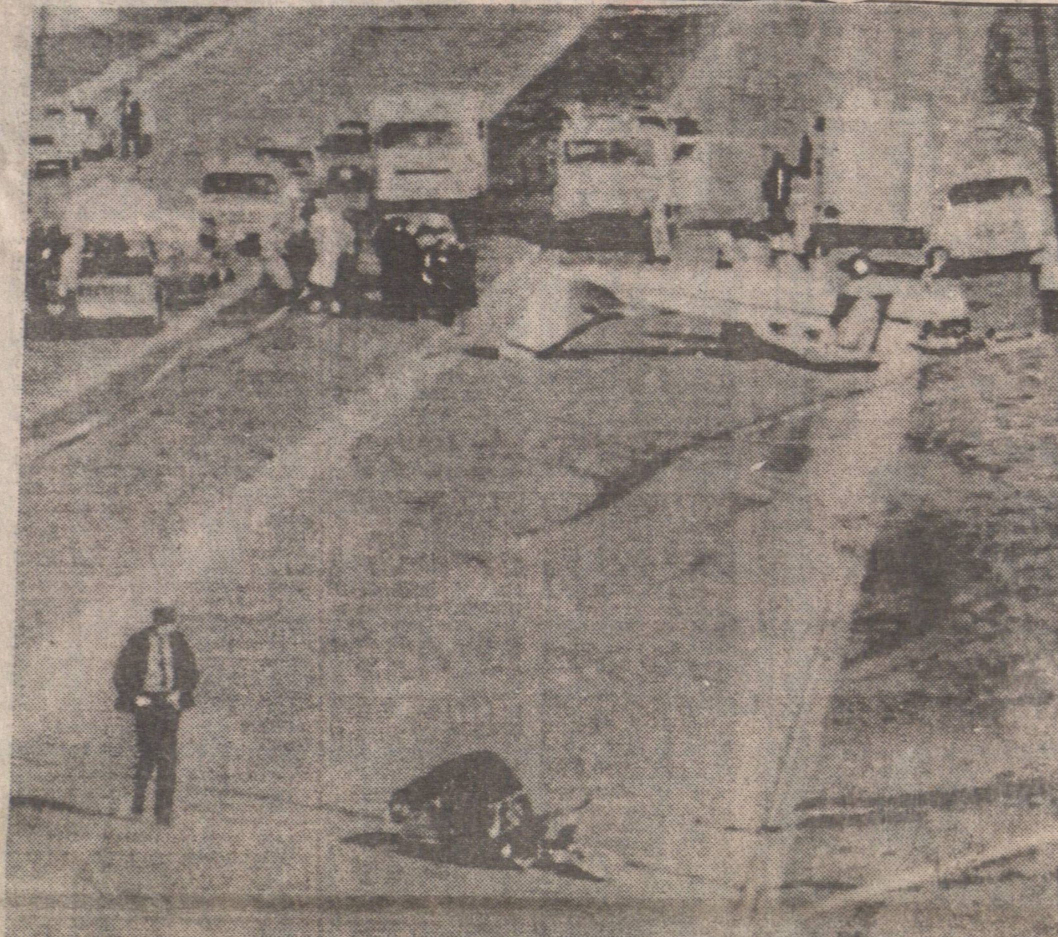
福列蒸氣發動遊覽列車載著諾福克南方鐵道公司職員及職員家屬共逾千人，從諾福克啓程開始遊覽行程，但當火車出發四十五分鐘，駛經一處名爲大沼澤地的沼澤區時，就發生出軌意外，據鐵道公司發言人表示，該公司正在調查這次意外肇事原因。

據接近事發地點的薩福克鎮的警方人員表示，由於通過沼澤地的通路不多，故此把傷者救離火車需半句鐘，還有不少傷者須用直昇機載送到醫院。

巴士途中着火 泰國死四十人

（曼谷加新社電）警方表示，十九日較早時有一輛旅遊巴士失火，燒死十四名乘客。

警方稱：該輛巴士在駛往曼谷途中，引擎發生故障，司機就停車，並嘗試修理它，但他想再開動引擎之時，就發生火警。



圖中央靠右爲三輪朝天之單引擎CESSNA飛機，中間下方爲被飛機撞跌之街燈。

台灣自製飛彈 試驗發射成功

（香港電）台北消息：台灣「國防部」軍事發言人張慧元少將昨日宣佈：台灣在上月成功試射了兩枚自製的飛彈。

被命名爲「天劍一」的空對空飛彈和被命名爲「天弓一」的紅外綫飛彈，是由台灣中山科學院研製的。

他指出，中山科學院爲更新台灣軍隊的裝備，從火箭，而飛彈，從地對空，地對地到空對空，進行了多年的研究。

「天弓一」紅外綫飛彈，四月十七日從一架升空的F——五E戰機上發射，對超音速彎式飛彈進行追擊，據悉，從追踪及遙測資料顯示精確命中目標。

省府秘書長麥嘉蒂 支票捐贈中山公園

（本報訊）中山公園是北美洲的唯一中國園林，已經開放讓市民參觀。這個公園得到中央聯邦政府、温哥華市政府和卑詩省政府的支持，再加上籌募所得的經費，共耗資五百萬元建造而成。

卑詩省政府資助中山古典公園一百三十萬作爲建築費用。共分四期支付。本月十六日，卑詩省秘書長麥嘉蒂女士到訪中山公園，並代表省府把最後一期的支票交與中山公園會主席朱建業先生。這筆款項據說將用作繳交所有剩餘的建築費用。日常維修費用將賴入場收費。

圖爲省府秘書長麥嘉蒂女士將支票交與中山公園會主席朱建業。右爲董事許錦浩會計師。

姚依林來雲主持 中國館開幕典禮

僑團成立委會熱烈歡迎

（温哥華訊）中國國務院副總理姚依林，偕同政府代表團一行十三人，將於本月二十六日蒞臨本市訪問，主持世界博覽會中國館開幕典禮。華人社區對姚副總理暨代表團帶着祖國十億同胞之深厚情誼，從遠道而至，深表感奮，準備給予熱烈歡迎。日前中華會館召開僑團體會員代表大會，成立委員會，統籌歡迎事宜。（委員會名單容後另行發表）

除訂於五月廿八日下午六時三十分在漢宮大酒樓舉行歡迎代表團宴會，邀請各僑團委派代表參加，共盡地主之誼外，並發動各界在華文報刊登廣告，歡迎代表團及祝賀中國館開幕。

費用每人十五元，可交到中華文化中心，大漢公報，華安公司，芸生公司及永興公司蘇成坤先生處，截止日期是：五月二十三日。

光大董事長 應邀訪美加

（香港訊）中國光大集團有限公司董事長兼總經理王光英，應美國馬里蘭大學、加拿大沃康中國投資公司及若干大企業的邀請，於十七日離港經北京前往美、加進行商務訪問及接受名譽學位。

王光英等一行在美國期間，還將會見前國務卿基辛格，前財政部長米勒等工商界知名人士，並進行商務洽談。

據悉，此次捕獲嫌疑扒手，華裔警員葉奕群居功至偉。葉氏與一名同僚警員，親自出動將該等疑人拘捕。

中以兩國 初通電話

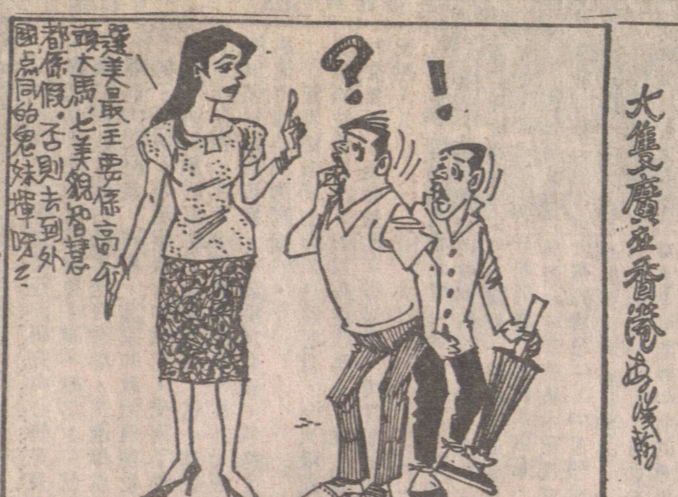
（耶路撒冷加新社電）以色列接綫生說：「喂，是不是北京？這裡是以色列。」——中國接綫生說：「這裡是北京，請將你的地名串出來。」

梁湘調粵顧委副主任 李灝任深圳市委書記

（新華社廣州五月二十一日電）記者今天從有關方面獲悉，經中央批准，梁湘任中共廣東省顧問委員會副主任。

中共廣東省委決定，李灝任中共深圳市委書記，免去梁湘同志的中共深圳市委書記職務。

今年五十九歲的李灝，現任廣東省副省長兼深圳市長。


這美女最至要係高頭大馬，乜美貌智慧都係假，否則去到外國点同的鬼妹撑呀乙
?
!
大隻廣丞香港

警方提醒單車車主 莫讓竊賊有機可乘

（本報訊）騎單車到博會遊覽的人士請小心把單車鎖好才可離開，免招損失。

根據警方的統計，博會開幕後首八天，就有二十四輛停放在場外停放處的單車被偷去。平均每天有三輛不知所踪。警方估計情況會越趨嚴重。

博會在西門和東門外設有四百多個免費單車停放處。竊賊多在這些地方徘徊，看準機會迅速打開單車上的鎖或剪斷鎖鍊，然後施施然地把車偷走。

博會發言人稱，他們已派護衛員巡視這些停車處，但要分辨單車的車主和竊賊則很困難。並謂最好的解決方法莫如設立單車存放站和管理員看守。問題是所需費用約十一萬元，而利潤可能只得一萬元，單車車主亦未必願意支付存放費用。

這樣，由於中國女接綫生要求提供進一步的資料，以色列和中國星期一建立了三十八年來第一次直接通話。

以色列接綫生回答說：「ITALY的I，SUGAR的S，ROBERT的R……」

電台評論員說，兩國之間並沒有建立外交關係，短期內不會取得一致意見。

以色列打電話的人接通在特拉維夫的以色列國際台後，只有通過紐約接綫生才能接通北京。

博會保安主任離職

會員場館護衛加強

（温哥華訊）博覽會保安負責人卜．希活的職位於本月十六日開始由在一九八五年退休的前任沙省副警務署長標，尼爾代替。希活於十八個月前受博會所聘管理數百名保安人員。

同日，代表各參展國家發言的英國館專員達．雅倫稱大會所安排的保安措施並不足以保護各場館不受夜遊人的破壞。

他們擔心博會延長開放時間及容許遊人在場內各處逗留至午夜會令保安工作更加困難。一些會員因在館外有珍貴的展品，例如蘇聯館外的太空站，在每晚十時當職員都離去後，便面臨遭故意破壞的危險。故希望大會加强全場的保安措施。主席柏迪遜認爲保安措施已經足以應付。

希活在蘇聯日反蘇份子示威兩天後離職，但大會與希活本人對他離職是否與反蘇示威和場館受破壞兩件事情有關並沒有作出解釋。

柏迪遜甚至拒絕透露希活是被撤職還是自動辭去職位。

中葡關於澳門問題 將於六月在京舉行

（新華社北京五月二十日電）中國政府和葡萄牙政府將于六月最後一週在北京開始就澳門問題進行會談。

今天發表的新聞公報說：「中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府經過友好磋商，決定于一九八六年六月最後一週在北京開始就解決歷史遺留下來的澳門問題進行會談。中國政府代表團團長是中華人民共和國外交部副部長周南。葡萄牙政府代表團團長是魯伊．巴爾博薩．梅迪納大使。」

美守衛員 被綁架後獲釋

（貝魯特加新社電）保安人員之消息來源稱，美國大使館之六名黎巴嫩籍守衛員在被數名槍手綁架八小時之後，又獲得釋放。

該消息來源又謂，此六名守衛員是在黎京基督徒區與回教徒區之分界綫被綁架，而美大使館之位置則在東貝魯特。

a&b sound
THE TOTAL ENTERTAINMENT CENTRE
招聘
家庭電子音響器材
營業代表
要能講寫流利英語
薪金優厚
洽 NICK STEINEY
687-5837

黃龍藝苑
Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告．鏡架裝裱
寫字服務．金石篆刻
送禮字畫．藝術圖書
書畫用品總滙 零沽 批發
PH: 254-2218

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033
※※※
日夜服務
政府牌照
收費從優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．制雪機．
暖氣．熱水爐．
爐頭雪櫃

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30,
最後連映兩場
6:45, 9:pm.
TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

廿五週年紀念大平賣
72"X72" 垂直簾每個 $114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 $132.00
普通白沙每碼 $5.95
（以上價目不包括送貨）

商業住宅 各款窗簾
窗紗床冚 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢

廖盛炤
S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

加拿大溫哥華國際基督教學校
※本校爲一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)
※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省大學．
※爲便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program （本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居）
※本校爲海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)
※本校另設有暑期英語進修班（七月至八月）
Vancouver International Christian College
3525 Dumfries Street,
Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5
現已接受1986年九月入學申請．申請表格可直接向本校 (Mrs. NAN OOREBEEK) 索取．香港方面請與彭孝廉聯絡
Schools for Christ Foundation
尖沙咀 彌敦道 138號
聖安德烈基督中心 五樓B座
電話：3-680166
校長：Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

Date published 21 May 1986

洒水篇

遲暮以後

章 泓

前一陣子頗經常的在地鐵站裏看到電影廣告上的林青霞照片，心想，美人畢竟是有點遲暮了。

自然，發現林青霞美人遲暮的，老章並不是第一人·讀者諸君要是也看看「八卦」新聞的話，在早一兩年報紙上的娛樂版裏也許已看到過林青霞已失去清純，但艷麗如故一類的文字·記得十三四年前林青霞初出道的時候，不少人為了她的「不施脂粉天然俏」而神魂顛倒，林青霞這名字於是也成了一切美女的代名詞·風靡所及，在五六年前的報紙小框框上，也看過名女作家亦舒感嘆道，若能找個美人頭跟自己的換一換，她一定要換上林青霞的「尊頭」。

不施脂粉而自然就俏麗，那當然是天公的特別眷顧·唐朝楊貴妃的姐姐虢國夫人，曾有「素面朝天子」的韻事·此無他，有美貌可恃也·假若塗脂抹粉，反倒污了天然顏色·要擔心的只是歲月不饒人，到那顏色黯淡的時候，恐怕便要費心張羅·當年鄙棄的脂粉，這時候也得要往臉上抹了·五○年代的電影明星尤敏，走紅時也是以清純和天然俏麗見稱·可是近年在公開的大場合出現時，這位當年的玉女都是濃裝艷抹，很有一些新任富婆的格局。

而今天的林青霞，化的粧已相對地濃，氣質也顯著地俗了·有人說這是在電影圈裏混得太久習染了不良氣質之過·也有人說，不論俊男美女，精神境界普遍都會空虛一點·因此假以時日，那俊俏消退之後，餘下來往往只有那俗和富貴了·這後一說無疑是刻薄了點，只是綜觀林青霞從影以來所拍的影片，老章我實在也想不起有哪一部是比較突出或是富於藝術價值的，所以就是想說一句所謂的公道話，也無從可說，只有默認這說法有一定的道理吧。

而當年尤敏在還有一點名氣，而且還不怎樣覺得遲暮時便毅然引退，給人留下的印象也許就矜貴得多·有道是名將和名美人都是不可以在人間見白頭的·這說法悲觀了點，可是美如果是一項壓倒其他一切的本錢的話，急流勇退大概也是值得考慮的。

要學會鬆弛

藍 明

每逢聽見一些在外國的朋友談到神經太過緊張，要去找心理醫生，我便感到有點兒不是味道·香港人是有名緊張的，到外地旅行，人家從行動上便很容易認出哪個是香港來的，他們說香港人走步路都要快過人，永遠是恨不得兩步改作一步的。

香港競爭大，兼職的人多，整個社會的風氣也是節奏很快的，因此緊張的程度較其他地方要大·

然而，很少聽說有人要去看心理醫生·也許，我孤陋寡聞，也許熟人有許多去看過心理醫生卻不出聲·但無論如何，到目前為止，香港看心理醫生的人不像外國的那樣普遍是可以肯定的。

和幾位朋友談起這個問題，都說如果自己感覺精神太過緊張了，最好想辦法鬆弛一下·就算找心理醫生，他也會教你鬆弛·一個人，自己最了解自己，解鈴人還要繫鈴人·能夠自己找出緊張的原因，對症下藥，使自己從緊張中變得和緩些，緊張便會「不藥而愈」。

生活好像提琴上的弦，太緊了會拉斷，太鬆了如彈奏不出美麗的音樂·要完全不緊張是不大可能，也沒有意思。

我覺得不必害怕緊張，只要有張有弛，便好辦。

在辦公室也好，在家裏也好，某個時候可能事情很多，又非在短時間內突擊不可，事情來了，你就全力以赴去辦好它，而忙了一段時間，最好爭取緩和，休息一下。

拿一天的情況來說，白天辦公或處理一切家務，可能很費心力時間，可是到了晚上，就不要再去煩心，應該給自己找點樂子，如聽聽音樂，閒談或看看電視也好，總之使自己從原來的緊張狀態中，轉移到另外的一種心境中去。

公餘有些嗜好，如種花、養鳥、弄貓、飼魚、玩狗、練字、繪畫、唱歌、弈棋或打打衛生麻將，都有助於緩和神經，稍解緊張的情緒·此外，選一些適合自己的運動，也不失為鬆弛之道。

話家常

「夾心人」

阿 怡

一個母親節，卻忙了整整兩天·周末回娘家，為自家的母親預祝母親節，到周日那天，由早到晚，都是陪伴丈夫的母親，早上飲茶，晚上晚飯，中間一段時間，本來預定出外走走，卻因大雨滂沱而被迫留在戶內作竹戰。

母親節之後，很快又到父親節，又有一番慶祝活動了·兒子提醒一句，別忘了還有兒童節呢！他當然緊記在心，這到底是他們的節日。

頓覺如今的節日真是多，身為「夾心人」，上有父母、下有子女，任何節日都是要我們這些「夾心人」花錢的·只是用得其所，還是挺開心的。

字詞正誤

醉醺醺

描寫宴會的散文：「酒逢知己千杯少，這班多年不見的老朋友，一時興起，都飲了過多的酒，個個都醉薰薰了。」

薰是一種蕙草，此字也表示「和煦」、「暖和」、「香氣」等意·但可不能跟醉態聯上·「醉薰薰」顯然是「醉醺醺」之誤·醺即醉，「醺醺」則是酣醉和悅的醉態。

（申）

一周買一次餸

華之頌

廚話

海倫新婚，二人世界·海倫為了盡主婦之責，晚餐親自下廚，但卻遇到買菜的煩惱·家居不近街市，下班回到家裏已是七時，街市也收工·問我如何是好？我想這也是很多職業婦女的煩惱·早幾年我也曾經此苦·如何解決是好？一星期買一次餸，反正兩個人也吃得不多。

一星期買一次餸，就要有計劃地安排六個晚餐的菜式·舉例來說，星期一吃魚、煲湯，因為星期天買留待星期一仍然新鮮·魚可買鹹水魚，如買大魚鯇魚則可用鹽醃，吃時再煎封·豬肉可買較為多的份量，剁好撈醃分成一盒盒，放進冰格·早上上班前取出放在下格解凍，剁豬肉可做的花式很多，蒸鹹蛋、做蛋角、用來煮湯、釀節瓜、魷魚蒸肉餅、做成肉丸滾粉絲蝦米湯等等·牛肉也是絞牛肉撈醃可做漢堡牛扒，也可蒸蛋·至於蔬菜方面，菜心吹乾水先用報紙包着再放入膠袋，在雪櫃可存放三四天，其它如番茄、洋葱、西芹、青椒、節瓜等均為較耐放的蔬菜，盡量利用這一類的蔬菜，買菜問題就迎刃而解的了。

織葉篇

獨家新聞的代價

江 婷

令人注目的獨家新聞，是記者夢寐以求的，但最近有一宗獨家新聞卻令那位行家苦惱了好一陣子。

日前有一位行家首先披露了某私立英文書院停辦的新聞，但她並沒有因此而高興，反而常向知心的行家大吐苦水·據說，那位行家在發表新聞前一星期，便已知道有關消息，但消息人士同時向她透露，校方因為經濟困難，需要五月初才向教育司署（後證實校方在四月底已向教署申請停辦）申請，以便取得五月份的初中買位學生的資助學費，來支付教職員的薪金，所以會在五月二日才向學生公佈此消息·那名行家為免過早向教署求證而令校方得不到那筆學費，以致累及那些受薪階級，便延至五月一日才向教署要求證實這宗消息，並與校方聯絡，希望獲取更確實的資料，但一直未能接觸該校的高級行政人員·雖然如此，但她自覺資料已足夠，絕無放棄這次發佈獨家消息之理，於是在五月二日，那段新聞便「見報」了，而教署也在當天早上發表有關的新聞。

當天，她前往該校採訪學生對停辦及轉校的反應，但卻受到該校教職員責難她早了幾小時發表有關消息，打亂了他們的計劃，校方認為，由報界先報道此事，對學生來說實在太突然，學生會大感震驚，更會誤會學校放棄他們·那名行家聽後，心裏着實有氣，因為她寧願冒着被人搶先報道之險而押至最後一刻才發佈道消息，擔驚受怕了好幾天，並給機會校方自辦，她自覺已盡了本份，但結果還是一樣教人不滿，怎不叫她耿耿於懷？

但不快歸不快，她確實有點憂慮：對學生而言，由報章先公佈所造成的打擊是否會較校方公佈的為大？所以悶悶不樂了好一陣子，直至和部份學生談話後，才知道自己的憂慮是多餘的，因為他們有些已風聞學校經濟有困難，但以為學校會「捱」至本學年終結才停辦，誰知卻早了幾個月。

由此可見，「做」獨家新聞除了要付出額外努力外，精神也會受到一定的壓力。

B.C. Royal Cafe
119 E.PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大温哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲煒秘書賓路蔡根根城遠立正

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食 燃手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛荳
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

加拿 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E B, C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacific Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當．

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店
52 E.HASTINGS STREET,
VANCOUVER,B.C.V6A 1N1
689-1293
迎接博覽
全新裝修
清潔高雅
收費合理
日宿長住
一律歡迎

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224號百老滙東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER,B.C.
電話：433-7214
251-5015
PAGE:680-3996
通達駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘$144元
歡迎補鐘
十足把握筆試班
（免費接送）

學車？應該要揀
NEW METHOD DRIVING SCHOOL
新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐州車。易上手。效果更好。冷暖氣。舒服。筆試？無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。
全程$134
首席導師關秉信
電話：644·0446 876·7032

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校 L學
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良253-3825
王志龍325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

L學 莊士頓
駕駛學校
Johnston's
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324 7025
晚間：327 8471
※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室外駕駛班
全部收費$175元
※特別筆試班·保證快速·通過筆試。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

1344
FRANKLIN ST
後巷
CLARK DR.
McLEAN ST
EAST HASTINGS

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
全程130元
並指導筆試
敎師黎美英 MAY LAI
敎師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY,VANCOUVER,B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班·
馮坤威校長438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
師質優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321-3722 298-4623

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL(1977)
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心敎授 免費接送 日日考取 筆試路試
假日照常服務
唐人埠及 P.N.E. 8小時139元
並設中英文筆試班
效果保證最好
電話：253 6888
253 1333

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强
872-8717
全程130元

安全駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平
(MIKE)
周炳麟
請電：876-8434

NATIONS DRIVING SCHOOL
萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
敎導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校．

秦王之變

八面玲瓏　薛言

「秦始皇」劇集到了二十集之後，開始寫嬴政的轉變了。他接納了韓非的「王者之術」的學說而不能容韓非，處處表現他王者之霸氣。編導者對于一些細節的鋪墊，頗見巧思，如守衛者給他拾起披肩，他把他殺了，理由是對方是守衛而做了侍女的事情，有乖職守。他眞如韓非所說的，執着「賞」、「罰」兩大法寶，事無大小，矯枉過正。

這之前，許多婦女觀衆──包括我太太在內，都說劉永塑造了一個「可愛的皇帝」，現在開始感「可惡」了。由「可愛」到「可惡」而能爲觀衆所接受，就見出編導的功力，就是說他刻劃秦王的轉變，條理分明，主客觀因素，都有充分的展現，看來就是「可信」。

成功的改編，祇要不離歷史的「大譜」，却不必拘泥于是否完全符合史實。比如秦王政一方面貫徹「王者之術」，却在後宮裡堆土，考慮怎樣營造自己的皇陵。敏感的觀衆就說：哈哈！這暴君開始「自掘墳墓」了！

那是編導者蓄意的隱寓，能夠通過一些細節的鋪陳，讓觀衆有所聯想，就很好。如果拘泥于「史實」，我想那堆土的巧思就要報廢；按「史記」：「始皇初即位，穿治酈山……」就是說，他十三歲即位時，已開始營建陵墓了。或按「史記」去推想，那時候秦王政還是懵閉閉，而營造這一個驚天下的陵墓，應該是呂不韋出的主意；他在扶立秦王這霸主時，就應該已有個宏偉的構想。

客窗隨筆

歡齋

鶯啼綠映紅與春水彩雲

杜牧「江南春」詩：「千里鶯啼綠映紅」，即此一句，已能概括方廣千里的「鳥語花香」、「花豔」了，堪稱「有聲有色」。韋莊「菩薩蠻」詞：「人人盡說江南好，遊人只合江南老。春水碧於天，畫船聽雨眠。」與南國香港比，江南很少碧水。香港當晴朗的白天，絕大多數海域水色或碧或藍，江南如杭州西湖、紹興鑑湖，水的綠意不濃。倒是無甚風景可言的崑山、蘇州間的陽城湖這「大閘蟹」之鄉，水因澄靑，却時碧、時藍了。

可是，江南小河中兩岸當春濃之日，由于草長與河中水藻之增加，相映之下亦綠了水。杭州西湖近年添了許多船，畫船當民國以來已不多。蘇州評彈，今在香港獻藝，當有可加一「畫」字的吧？我曾坐了普通的船去，由蘇城到近郊名勝虎丘，那一段路程稱「七里山塘」，農曆「暮春三月」，即由于兩岸草長與河中水藻之增加而似乎「春水碧於天」了。

彈詞中有「雙檔」，一彈三絃，一彈琵琶，若是男女合作，定是女的彈琵琶，忽然想到晏幾道「臨江仙」詞中佳句「琵琶絃上說相思」，後兩句是「當時明月在，曾照彩雲歸。」「彩雲」常見古詩詞，李白早有「只愁歌舞散，化作彩雲飛。」他日評彈團歸去，若干江南人當有「化作彩雲飛」之感了吧？由「彩雲」想到「雲彩」，徐志摩「再別康橋」詩：「我揮一揮衣袖，不曾帶走一片雲彩。」也是佳句。

醒目

只稱宣統皇帝

海角曉吹　茗翁

溥儀是做過兩任皇帝的，一是淸朝的宣統皇帝，一是僞滿的「康德皇帝」。

溥儀的一后一妃二貴人，一后（婉容）一妃（文綉），是做宣統皇帝時冊立的，二貴人（譚玉齡、李玉琴）則是做僞滿「皇帝」時冊立的。

也許你懷疑，宣統皇帝「三歲登位，六歲退位」了，做皇帝還在童年，怎能冊立后妃？他與后妃「玩泥沙」乎？

原來，溥儀這個宣統皇帝儘管在六歲「退位」，皇帝名號一直保持到十九歲。宣統皇帝一后一妃，妃（文綉）在溥儀十九歲被逐出宮，移居天津後就與他分手，后（婉容）則繼續伴他到「康德」年間，直至僞滿覆滅，然後被迫分開。

正因爲溥儀既是宣統皇帝，又是「康德皇帝」，因此，不明歷史的人，就把淸朝和僞滿混淆了。

我們爲什麼只稱溥儀爲宣統皇帝，而不稱他爲「康德皇帝」？因爲宣統這個年號所屬的淸朝，是中國一個統一的朝代，而「康德」這個年號所屬僞滿，不過是日本侵略者製造的傀儡政權而已，而且只割據東三省。

建五嶺防水堤控制水向

非真不語　陸天台

（續昨）南區——從葬區之南區，爲陵南稱「五嶺遺址」，此五嶺乃建秦陵之人工防水堤。今日全國對黃河、長江皆有奇大工程之防水堤，而始皇時已全套有今日工程的同一思想學理。此「嶺」自西南向東北走向，長千五百公尺，寬四十至八十公尺、高三至十八公尺，都是「夯築」（「大力」合，北音抗。古建築皆用此字，即合泥、沙、水用大力壓杵而成。吾國早知有粘性之泥與河沙和合，乾後成同一作用之靑泥洋灰）。

一層加一層，每層零點六至八公尺，層次較疏鬆，而底層地面不經平整，依自然之地形以土築成。高高低低，蓋按地形起伏，則既免平整之勞而基礎乃原土岡地，較平整更堅固也。

此「五嶺」防水堤之作用，是防止山谷之水，或「山洪」沖擊秦陵。近年學者范寧作「博物志校正」，志云：「北陵（指秦陵那座「山形」——許多書及展覽會皆有圖片）雖高大，不足以銷六丈冰，背陵（築）障（堤也，此五嶺也），使（水）東西流」。蓋始皇陵及其廣大之陵園（注意，這園字使人覺得小，實則廣達許多許多里也），正對驪山北麓（山脚曰麓）的谷口，地勢是南高北低。專家們實地勘察，現有五個谷口，二千年前谷口可能更多，而谷中的水皆照地勢應向北流，若依其自然流向，始皇大大的陵區（我改園爲區），確是「不足以銷六丈冰」，必將被大水淹沒。

因此築堤——即「障」（阻也，碍也），用人工使水流改變方向繞此蜿蜒高低之五嶺（堤）向東北方流，繼而轉向北，經兵馬俑坑西（在地下，二千二百年人不知）再向西流入渭水。全般工程計劃，由此可見，至矣盡矣。

利用假期

風花雪

許多朋友都是乘着復活節這幾天假期，飛了到別的地方度假。

雖然情形並不像度春節假期時那麼流行，但相差也不遠了。可能因爲自己的朋友在社會上階層，大致是相同的，所以他們的生活模式，也就有那麼近似之處罷。

復活節在沒有宗教信仰的香港人心裏，是完全沒有什麼形式上的事，一定要留下來的，所以用於度假，最理想不過。

試想像一下，於星期四黃昏就可以離開，到星期二上午才需要趕回來上班。

足足四天多的假期，這是一年中沒有任何其他一段假期是這般長的。唯一感到離不開香港的，當然就只得那些馬迷而已，因爲復活節四天假期中，有兩天是舉行賽馬的。

而且復活節賽馬，傳統上又是一組重要的賽期，所以這些人自然也就沒法可以離開了到別處去。四天多的假期，可以到什麼地方去呢？要是飛到歐美等洲去，當然是太遠了一些。但假如用於東南亞那些航期不過是兩三個鐘頭的地方，是相當夠的了。

甚至一些旅行團的旅期，也不過是四天至五天的而已，用於復活節到外地去，連一天告假也不需要，多麼合理想。

過了這段假期以後，又要等好幾個月，才可以找到另一個機會，是有那麼多天不必上班的日子了。

金像獎續篇

水晶球　李茵

昨天提到「電影金像獎」的獎座，我看成是一男一女的影像，剛後於發稿後碰到主辦這項活動的「電影雙週刊」負責人之一的「翡子」，問他我有沒有猜錯，他表示我所看的一男一女，其實只是一個人，不過彫塑家以動感去表達，錯覺以爲是兩個人。

「單看只有一雙手一對脚，你便該想到不是兩個人啦，否則豈不變成了『異形』？」翡子說。

回說本屆金獎的提名名單，只列了「最佳電影」、「最佳導演」、「最佳劇本」和「最佳男主角」，今天把其餘的幾項續列於後，各位有興趣不妨自己做個評定。

最佳女主角提名：繆騫人「女人心」，葉德嫻「法外情」，夏文汐「花街時代」，王小鳳「錯點鴛鴦」，林靑霞「警察故事」。

最佳男配角提名：霍耀良「再見七日情」，孟海「皇家師姐」，林正英「殭屍先生」，樓南光「殭屍先生」。

最佳女配角提名：金燕玲「女人心」，陳婉麗「女人風情話」，王小鳳「平安夜」，葉德嫻「花街時代」。

最佳新人提名：陳婉麗「女人風情話」，楊紫瓊「皇家師姐」，鄭浩南「愛神一號」，樓南光「殭屍先生」。

最佳攝影提名：黃仲標「女人心」，林亞杜「生死線」，潘恒生「半段情」，敖志君「殭屍先生」。最佳電影歌曲提名：張耀祖「警察故事」、「最緊要好玩」、「快樂老實人」、「誰可相依」、「誰能明白我」、「鬼新娘」。

醒目詩詞

醒目人

浣溪沙　海外養病

蛇若無頭便不成，將軍一去樹飄零。頭頭先後也行淸。

一看各情應了解，千頭萬緒自分明。有人睇住最爲精。

加數

港人港物　八両

四月一日開始，市民一擘開眼睛，便要應付各種加價，洗漱用水加價，搭巴士上班加價，閣下如果搭火車回鄉，去羅湖，這一程亦加價，也許有些人說：「我邊處都唔駛去，留在家裡便得了。」不要以爲如此可免一個「加」字，因爲閣下所住的地方亦要加差餉也。

炳叔道：「香港人對於加也加物，早已習以爲常。試想，那一年什麼東西都不加的。」百物皆加價，小市民只望加少一些，於願足矣。勝叔道：「加是正常的，通貨膨脹率年年加，物價年年加，打工仔唯有要求工資也加，抵消各項加數。」公務員加薪問題，已開始討價還價了，炳叔對勝叔道：「你們公務員比較老定，無論如何，加薪率一定高過通脹率，一些大機構、大公司，加薪率相信也不會太低，因爲它們調整薪酬，亦參考公務員的加薪標準的。只有一些中、小型工商機構，工資未必追得上。」陳老板便插口道：「我們小店，加薪便難向他們看齊了啦！」大家同做加數，有些易計，有些難計，便是這原故。

朝中有人

世情話　羅隼

醫術高明，聲譽卓著的醫生，經常病人要排隊，中醫西醫如此，所以採發籌輪症，但亦有不發籌的，而是通過登記次序呼名。但你同醫生或登記什麼人老友，有時便可以打尖先看，這是司空見慣的現象，見怪不怪。

醫德好的醫生，他返來看病，先一眼看病人，那人病容看來覺得嚴重，他會先給他應診。他工作忙，不可能動不動自己出來，結果還不是要透過登記小姐，按輪候先後叫名。比較來說依籌號碼就較公平，却不一定是絕對的，有熟人他一樣可以安排優先爬頭。

有的機構登報請人，應徵的人多，通常先通過收發處拆信，來應徵的，其中有熟悉的，他把你的表格放在上層，以便主事人先入爲主。雖然最後選擇還是人事部負責人，但太忙的人事主管就未必全部看完履歷，再決定面試，如條件差不多，那麼有關係的，機會就多。可能其他申請者，條件比被請人面試更好的却還不上，就不足爲奇了。

這本來就是不好的老習慣，大概亦是朝中有人好做官的一種吧。

軍隊代表與團體代表

春不老堂雜鈔　靈均

話說當年參加政協會議第一屆全體會議之軍隊代表，分作六個單位：其一是中國人民解放軍總部（代表十二名）朱德（其他人名及候補從畧）；其二是第一野戰軍（全名應加上「中國人民解放軍」，畧去，下均倣此，代表十名）賀龍。

其三是第二野戰軍（代表十人）劉伯承；其四是第三野戰軍（代表十人）粟裕；其五是第四野戰軍（代表十人）羅榮桓，最後一個單位是華南人民解放軍，代表八人，候補一人，這八位代表是：張雲逸、古大存、陳漫遠、馬白山、吳奇偉、馮乃超、羅範羣、黃宇。

此外還有十六個單位的團體代表，計爲：①中華全國總工會李立三（代表共十六人）；②各解放區農民團體張曄（代表共十六人）；③中華全國民主婦女聯合會蔡暢（代表共十五人）；④中華全國民主靑年聯合總會廖承志（代表共十二人）；⑤中華全國學生聯合會謝邦定（代表共九人）；⑥全國工商界陳叔通（代表共十五人）；⑦上海各人民團體劉曉（代表共九人）。還有：⑧中華全國文學藝術界聯合會沈雁冰（代表共十五人）；⑨中華全國第一次自然科學工作者代表大會籌委會梁希（代表共十五人）；⑩中華全國教育工作者代表會議籌委會成仿吾（代表共十五人）；⑪中華全國社會科學工作者代表會議籌備會陳白達（代表共十五人）；其他後記。

美利雙方得不償失

長靑樹　淡林

美利衝突告一段落。雙方都在吹噓自己取得了勝利，並互相恫嚇對方，聲稱準備還要再打。

但事實上，無論美國或利比亞，都沒有取得什麼勝利；而且恰恰相反，雙方都得不償失。利比亞已經承認，只被擊沉一艘巡邏艇。美國雖然宣稱毫無損失，但旁觀者稱，它在國際上已經擔負了一個以大欺小、以強凌弱、武裝侵畧一個主權國家的惡名。

兩相比較，利比亞的損失是物質上的；而美國的損失，則是精神上的。物質的損失有限，精神上的損失則要重大得多。

過去，一般人都認爲，卡扎菲是國際上的一個著名惡漢：他爲人衝動而蠻不講理，公開支持、訓練、派遣殺手到世界各大城市進行爆炸、綁架、刦機。去年羅馬和維也納機場血案，傳說便是他策動的。但是，通過美利衝突和年來一些國際事件，我看列根也不見得比卡扎菲好得多少。

列根與卡扎菲，大巫小巫耳。不過卡扎菲文化水平低，行爲魯莽；而列根則外表斯文淡定些而已。但事實，列根也很衝動的。這回他四次向卡扎菲挑釁，便非深思熟慮之舉。

此外，他露骨地武裝尼加拉瓜游擊隊，顚覆該國合法政府；他直接干涉海地、菲律賓等國的內政，便屬國際惡霸行爲，難逃國際公正輿論所譴責的。

好悲壯好悽愴的一片黃沙

尚京專欄

曾經到過陽關，倚在「陽關故址」的地名牌上，拍了照。古詩上不是說：「西出陽關無故人」麼？

孫毓棠的「寶馬」，覺得渾身冰冷，滿心悽涼，他筆下的塞外荒沙，凍結了人們的懷古幽情。

「玉門外沒有人烟村落，沒有山河，只展開茫茫的一片偉大單純的奇蹟：北極的寒風旋過天山，直覺得冷森森，無影無形地在大沙漠上轉，無影無形的，他揚着黃沙，捲着黃沙……這一片黃沙白草，無邊無極的托住一座混沌高大混圓的天，叫你懷疑幾千里外果眞還會有人民？有山？有水？」看了這樣的描寫，心裡還有一點熱氣麼？

「向西去！曲折蜿蜒這幾十里大軍，像一條大花蛇長長爬上了荒漠，白亮亮戈矛的鋼刃閃爍着鱗光，是鱗上添花紋，那戈矛間翻動的五彩旌旗的浪……半空裡抖着蕭蕭的怒馬的悲鳴，和馬蹄得得像雜亂地冰河上敲碎了雹子點。」這悲壯的大軍，在荒漠中，歷盡艱險，不僅是冒着嚴寒，同時也承受着苦熱。「焦灼的毒太陽，燒熱流沙上幾千里的乾澀；幾千里找不着一樹木可以憩肩，沒有涼風，也尋不到流水。……天空却永遠是金黃黃的一輪好太陽，沒有雲絲也不滴一滴雨，不久像有隻無形的魔爪抓住了全軍，瘟厲神每夜來解決百多個小生命。」在路上，又遇見了暴風，傷亡無數。風過後，「只剩給全軍死洋洋的像一大塊零亂的垃圾半沒在平沙裡。到傍晚軍校都相對無聲地蒼冷了臉；將軍在悽愴裡滴下了熱淚。」

回憶「人手足刀尺」

天窗　程如

將來如果有人要寫「中國教育發展史」一類的著作，我以爲，「人手足刀尺」應該佔一定的篇幅。「人手足刀尺」是什麼？靑少年聽起來會覺得一頭霧水，甚至中年人也不一定知道。但是，中年以上的人、老年人，對「人手足刀尺」是記憶猶新的。

「人手足刀尺」，是一本小學教科書開頭五課的內容。這本教科書，書名是「共和國教科書新國文第一冊」，商務印書館出版，是給小學一年級學生之用的。對於這本書，大多數人都不稱其書名，而稱之爲「人手足刀尺」。

這本書是爲了推行新學制，推行正規的小學教育而出版的。在二、三十年代，儘管教育部努力推行新學制。但「私塾」仍存在，許多人不願子弟進學校，寧願讀私塾，學校受杯葛。其最大分別在於課本。學校讀的是「人手足刀尺」，私塾則讀「人之初」。因此，當人們問及當年讀的是什麼學校時，主要是問：你是讀「人手足刀尺」還是讀「人之初」？從這個有代表性的話題來看，可見「人手足刀尺」這本書對推動正規學校教育有很大的作用。

擇偶觀念

變焦眼　盧菲士

擇偶的觀念人人不同，男性選貌美的妻子看來是比較普遍，因此靚女多數追求者衆；女性選有經濟能力的丈夫也同樣比較普通，因此，有錢仔唔憂冇老婆。愛美是人之天性，愛享受也不是一種罪過，因此也不值得嘲諷，應該是一種正常的現象。

不過，選擇對象也有很多不同的觀念，比如有些選內在美、受良好教育、高尚職業，英俊健美……等等。正是觀念不同，選擇各異。

只是，擇偶似乎也離不開竹門與木門的關係，一個受過高等教育的人，絕少會找一個文盲做對象；一個富家女嫁一個窮措大也極少見。有一位外貌英俊而且在經濟能力、社會地位都有咁上下的人，他的擇偶條件却比較特別，他不但在理論上如此，實際上也是如此。他認爲情人可以有很多要求，做老婆不一定要求貌美如仙，特別是一些事業心重的男人，娶個靚老婆，時刻會發生意想不到的事情；很多「家變」的事情，都是因爲家中有個靚老婆而發生的。

烏龍

徐冀

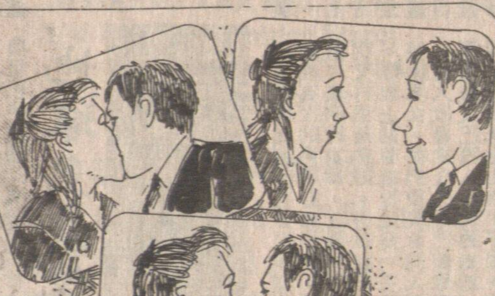
文友聚會，接到餐券，聽說是星期天晚間七時在老地方，順手把餐券放在口袋裡。過了幾日就是星期天，下班後和朋友兩人相約「飛的士」而去，却是人影全無。一問酒樓管理人，說這集會是在下星期天。還補充說：本來想在這日，但因今晚接了婚宴，故改在下星期天了。管理人不作這「補充」尤可，一說，不覺有些「氣頂」，兩人登時變成一對白鴿──一邊走一邊咕咕聲：「×，改期都唔通知一聲！」

把餐券再拿出來一看，又不覺失笑：原來錯的是自己，上面印的日期，果然是下個星期天。自己却早來了一週！

酒樓管理人的「補充」也沒有錯，原來早先去「訂座」的人本亦想提前一週的。這個「烏龍」，使得事後大家見面時大笑一通，我們被拿來開玩笑，說：「你們最便宜，買一張餐券，來吃了兩次！」

和朋友相約喝茶、用膳，諸如此類的「烏龍」實在也多。有次約了朋友到一家規模頗大的酒樓去，人頭湧湧，我去時，畧一逡巡，就找了個旁邊的空位坐下來。自斟自酌的了一個多小時，還不見朋友到來，只好結賬離去。不料向外走時，却發現那朋友又是坐在一角自斟自酌。原來雙方都以爲對方未到，各自白白乾等。

前日星期天，約了朋友到九龍彌敦酒樓用膳，我明明說是「彌敦」，他却到「倫敦」去，雙方乾等。



熱情之吻・　・渭泉・

一束情詩

補償

洛美

對你
我一點沒有冒犯
在未來的日子裡
你可能烏雲滿面
也可能電閃雷鳴
可能有你的責怪
　你的誤解
也可能有
你的急躁
你的粗暴
你的專斷
你的橫蠻
我也情願
充滿敬意地
接受這一切災難
只要有你在我身旁
這一切都得到補償

鵪鶉與鶉衣

大塊小品　曉叔

生菜包之材料，最先用鵪鶉鬆。以往食家對於鵪鶉，亦以炒鬆居多。雖然亦有「走油鵪鶉」，但較少如此炮製。有個時期新界有不少人養鵪鶉，鵪鶉蛋初上市時，一打買到兩元多，在當時的價錢來說，比鷄蛋還貴了。

其實鵪鶉蛋，比白鴿蛋，眞有天淵之別，比鷄蛋還不如，何況比鷄蛋更細小得多，後來便一直降價，更加上有人說含胆固醇甚高，銷路更滯，養鵪鶉的都無利可圖，現已少人飼養了。

鵪鶉，古人本判爲二鳥，同類而異種，形狀很相似，鵪的頸脚都比鶉長，且羽毛沒有斑點。而鶉則頭尖尾禿，羽毛有斑點，性本好鬥，昔人有馴養之以爲搏戲的。古諺：「鶉衣百結」就以鶉尾禿，若衣之短結，故敝衣曰鶉衣。

歷久常新

情海微瀾　希雲

當一宗新的愛情出現時，你當然會有新的感受，因爲對象不同，他本身所有的，以及他所反映出你的東西，都與另一個人有異，那便令你覺得有新意。

可是，若爲尋求這種新鮮感而不斷追求新的愛情──不斷「換畫」，便不是認眞對待愛情，不尊重愛了。

其實，許多時候，在同一個人身上，你也可以不斷得到新的感受；你們即使是幾十年夫妻，同樣可以不斷創造新生活。就看你們本身的質素如何，以及如何處理彼此之關係與生活而已。

有些人十分淺薄，既不吸收，也不去創造，於是，與他相處很短的日子，便覺得他就只是那個樣子。但是，「苟日新，又日新，日日新」。另些人本已有相當的深度，足夠你一段長時期去發掘在他心靈深處的東西，使你不斷有新的感受；加上不斷的吸收、創造，就是到七八十歲，他仍然是充滿新意的。

個人的生活、愛情與婚姻生活，其實亦作如是觀。除非你們的愛情、婚姻是很淺薄的，否則起碼有一段長時間令你有新鮮的感受。

彩色的世界・彩色的人生
彩色的心靈・令你更年輕

女人經　章知珊

有一天，兒子問：「媽咪，你最喜歡什麼顏色？」一時之間，頗有點不知如何回答的感覺。對於顏色，向來沒有特別的喜好或厭惡，談不上有什麼「最喜歡」。只是又不能不回答孩子的提問，思索了一會兒，向他答曰：「我想，還是淺黃色吧！」他高興了，說：「我也喜歡淺黃色，不過，我最最喜歡的還是七彩顏色。」這眞把我搞胡塗了，什麼才是七彩顏色？顯然，在孩子的小小心靈裏面，五彩繽紛還不夠滿足，他們需要更多的色彩，像彩虹般的七彩顏色，始是最美麗的。

眞的，看孩子塗鴉，最容易感受得到童稚的可愛與無邪，選用最鮮艷、最奪目的色彩，把畫面塗得極其飽滿，幾乎全沒有空隙剩餘，因爲在他們的心靈中，這世界就應該是七彩繽紛的絢麗和多姿。

其實，對色彩的喜好，也會隨着年齡、心智經歷甚至環境而改變的。

小時候，我喜歡七彩繽紛的顏色；到了十七、八歲的時候，刻意扮老成，又着意些黑黑藍藍的深色系列。只是到了三十歲以後的今天，忽然間心境又有變化，盡喜歡些粉色調，大概是希望藉着色彩來使自己變得更年輕吧！

同人唔同命

談心事　文君

在香港，「同遮唔同柄，同人唔同命」的生活事例，實在太多了。只要我們平時留心觀察，常不難發現身邊的親友或同事，有「同人唔同命」的遭遇。例如，在同一個機構裏，甲乙兩人同等學歷，同時來到這個機構工作，工作能力與態度也差不多，但在老闆的心目中，總是甲勝一籌，乙要差些；老闆對甲總有眼緣，對乙總是不懷好感。於是，甲靑雲直上，晉級加薪，乙却總是原地踏步，抬不起頭。這怎不叫人感嘆「同人唔同命」呢？又如，香港住在木屋區的人達數十萬之衆，但有的人一住就是十年八年，仍然等不到機會被安排上廉租屋；有的人由大陸來港，在木屋住了一、兩年，適逢當局要收用那塊地，於是把他的木屋拆了，安排他上樓（那時還未規定必須住滿七年才能上樓）。這還不是「同人唔同命」麼？還有，娛樂圈裏有的藝員出道一、兩年，因有人抬轎吹捧，又或者有後台撑腰，馬上紅透半邊天，她主演的三、四部電影同時上畫，一樣賣座；有的藝員樣貌長得不錯，演技也比較高超，但就是紅不起來，逼不得已改行從商。即使以「原始本錢」以求「一朝得意成鳳凰」者，也不是每個人都能心想事成的。君不見，有的女藝員「一脫成名」，撈得盤滿砵滿，有的人却脫得再光，也難叫人靑睞麼？有的人「一曲成名」，有的人當了十多年歌星，也不被觀衆接受麼？

以上種種現象，倘用「同人唔同命」去解釋，大可聊以自慰一番。其實，命運之有無，或者說命運之好壞，向來是見仁見智的。這正如鬼神之是否存在一樣，不可強加於人接受或相信。

不過，我想，人活於世，機緣與際遇是因人而異的，這很難用通常的科學道理去解釋。幸運之神會降臨到誰的頭上，誰也難以預卜先知吧？否則，如何看待中了六合彩的人呢？

我不相信鬼神，不相信命運，但我相信每個人都有不同的機緣與際遇的。從這一觀點來看，把機緣與際遇歸納成「同人唔同命」，也未嘗不可吧？

四面雲山唔見咗　一頭霧水不知踪

香港春天的特色　抽濕機最好銷路

心聲細訴　子淑

春光明媚，鳥語花香，又或是桃紅柳綠，春色使得遊人醉，此等形容春天何等美麗的詞語，我看，只有江南的春天美景才配用得上。在香港，却難見春的明媚，只有陰陰沉沉的天色，濛濛的春霧。一早一晚，放眼望去，只見遠處景物隱在層層輕紗般的春霧中，而整個維多利亞港，海面上更是一片雲霧迷朦，令人甚感不快。

我喜歡春天，那是江南的春天。香港的春天潮濕得令人生厭。地板潮濕，衣服老是晾不乾，人也提不起精神。

香港春天的陰沉潮濕，給人們帶來難受，却也爲電器商人製造出一個推銷家用抽濕機的好機會。香港確實不愧是個商業城市，任何時節，任何天氣，都會給生意人帶來賺錢的良機。

可不是嗎？冬天，商人們借助「北大人」的威力，迫使人們多買御寒的衣物和取暖電氣用品。夏天自然是各式冷氣機充塲啦，到了秋天，該賣什麼呢？哦，秋風起，三蛇肥，秋天該進補了，於是酒樓食肆的經營者又把握時機，抓住「秋」爲自己增加財富。春天來了，多雨、多霧，潮濕的天氣，生意人又豈能錯過此賺錢良機？

望着窗外春雨紛飛，看着濕漉漉的地面，聞着一股似乎帶着霉味的潮濕空氣，人也倦得一點勁都沒有，只盼着第二天睡醒來，能見到一個陽光燦爛的春日。

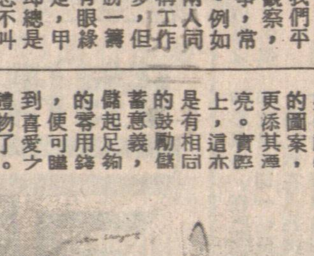
近來流行短髮，這一款如何？

肥猪撲滿

展覽館　黃天

中國人喜歡用一個猪仔型的撲滿贈予小孩，以鼓勵其學習儲蓄，這是以農立國的傳統觀念，喻意將小猪養肥之後賣掉，再繼續飼養小猪，這便是「小富由儉」之由。

料不到，西方社會一樣也有這種觀念。這是西德製作的陶瓷錢罌，同樣是以小肥猪的造型來製成，白色的瓷胚之上，還印有火車盛載禮物的圖案，更添其漂亮。實際上，這亦是有相同的鼓勵儲蓄意義，儲起足夠的零用錢，便可購到喜愛之禮物了。



「走鬼」怪現象

有牌小販比較無牌小販着數

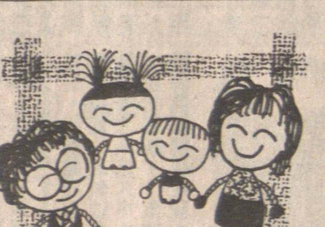
八卦妹

陳太等人擺檔到街市外與有牌小販爭生意，早些時講過陳太等人鍾意做兼職小販，果然撈到唔少，終於搖身一變，改行做小販，出售日常用品，倒也有利錢可賺。

「有牌變無牌，無牌做有牌生意」，是本港常見的小販問題，原因是香港環境特別，有牌小販好多時都不安於在街市大樓內做生意，而陳太等人擺開檔口的位置，是在市政局多層街市大樓對面行人路，週時都要「走鬼」，但冇辦法可想，因爲生意會多過擺在街市大樓內的檔口也。

近幾個星期，在陳太的擺檔對面街市大樓下，就多了十幾檔小販，經過陳太一羣無牌小販打聽之下，原來該羣小販並非別人，乃是在街市大樓內的有牌小販。終於在該羣有牌小販擺出街外作無牌小販之下，陳太這一羣無牌小販的生意就有下降趨勢。但也無可奈何！

不過，在一般事務隊掃蕩的時候，擺在街市大樓門外的有牌小販就方便得多，只要一有風吹草動，成班人立即縮回街市大樓之內，一般事務隊就「冇佢符」，反而陳太這羣無牌小販就麻煩得多，一定要「走鬼」，有時重連人帶車仔，甚至連貨物也被搬走，眞係同人唔同命咯。但係有牌與無牌小販也爭相作爲流動小販的問題，越來越嚴重，有時令到成條行人路也行不通，市民迫着要行出馬路，實在危險。



歡樂家庭

笑一笑

妙計收錢

一個小教堂裡的牧師在做禮拜時，總不容易收到錢，有一個星期天他宣佈：「在我傳遞這隻收錢的盤子以前，我要說明一下，那位在陳先生的鷄舍裡偷來幾隻鷄的人請不要給錢，因爲主不要一個賊的錢。」盤子於是逐人傳遞，這次是人人都給了錢。

試對

教書的先生與東家說：「令郎如今善對。」一日請先生喫酒，東家當面出對試之說：「盤中魚。」學生苦思不得，先生見壁中掛酒一壺，於是暗中以嘴面牆而動，喻意是「壁間酒」，豈料學生答：「先生嘴」。東家大怒罵道：「你媽的×。」

長・壽・花

花林　・木花・

長壽花在今日園藝上，亦改良了不少，在盆栽上有美好的姿態，放植在室內，葉莖四季常綠，紅紅的細花，開放得很久長。今日的改良新種，成爲美化室內的盆栽花卉，在戶外或戶內，植物都能放出異彩。

長壽花屬於多肉植物，主莖直立式的肉質草本，葉有針形和長橢圓形，葉面碧綠，有紫色斑點，基部的葉有齒牙形狀，頂端的新葉，多呈紫紅色：進入秋深後，葉面上長有白色的茸毛，茸毛有耐寒作用。在隆冬季節裡，空氣的水份減少，對植物本身的水份有剝奪的可能性，植物的水份被剝奪了，自然會自我脫落，蘊藏着生機。

脫落在泥土面上的葉子，待春回大地之後，水份又未乾萎之時，在葉柄的一端，自然會長出新的幼根來，故此，植物的別名又稱爲落地生根。這個別名，倒是十分貼切的。

Date published 21 May 1986

花花世界

文：女票友　圖：風蕭

五一三：進入夜銀行提款

愛蓮這時由得山田捧了她的臉，幾乎鼻尖相碰地說「感謝小姐你愛我」的話。她無法冷靜，也沒想到扶開他的雙手，知道他想吻她而又畏縮，便微微閉上兩眼，也自然緊張，掀起了朱唇向他湊上一半，他不敢放肆，在她雙唇之上輕輕地觸了一記，而且啄然有聲。

但她反而要吻過來，便雙手環抱住他的腰身，擠迫到他懷中，再吻過去。他這才鬆開了捧面的雙手，也側側地抱住了她，並且四唇緊迫，他嚐到了她香滑而溫暖的香舌，並且不再顧一切，伸出自己的古頭，給她緊緊啜食。

「哎！」兩人都喘了口氣，她仍倒在他身上，他不敢伸手去她胸前，只輕輕地抱貼住她——「謝謝小姐，謝謝！我已相思了七八天了。約翰勸我不可想吃天鵝肉！」

「他怎樣說的？」愛蓮不等他回答，再吻過來，雙雙緊緊地又吻又嗅着對方的面頰，他吻她的兩隻杏眼——「你太美了，小姐！」

「我當眞第一次同異性，男人克斯！」她撫摸他的臉：「慢慢行吧，不要站在這裡太久，而且你我應自制，不可過於奔放，我是喜歡你的。我那女伴，對你二人都有好印象，但她決定除非最後眞愛上了一個男人，有合婚的可能，才同他克斯！」他携住她的手向前行，她倚傍着他問道：「怎麽我們是天鵝肉？」

「日語有同等的說法，你兩位如非最闊的小姐，不可能這樣花費！」她偏了頭看他，正好來到有店舖的燈光下：「塔古稀來了，空車，攔住他！」她揚手，如非夜晚，東京的「的士」是不許途中接客的，一定要去「的士站」排龍。

兩人上了車，愛蓮作主：「這裡離那個車站近——國鐵，或地下鐵？」

「海！小姐。可是要去吃點消夜（夜食）？那車去中國館最多的六本木華町吧？」山田應聲：「好，請到一條龍酒樓，香港的。」車子飛馳來到一條七彩燈光特多的夜市，停在「一條龍」宮殿式的門前，付錢下車。愛蓮注意到對面是第一勸業夜銀行，她叫山田：「你等一下，我就來。」她進了小銀行，另有一個女郎在櫃前，她取出這銀行的總信用卡：「我要二十張萬元票！」卡片被當班男職員接了，送入電腦機只按一下，便完全脫當，那機器吐出了廿張新鈔票來，連同卡點交給她，她收入了手袋。匆匆出來，見對面酒樓門前正有輛私家車停住，下來了兩個中年婦人，她望見了山田閃在一旁，正向她們鞠躬！

風言蜂語

繆倫

邪與正

據說本港對付邪教困難。是否正氣不足。

郎小見大

觀塘偷電情況難遏止。怪不得罪案永無止境。

觀念問題

民政司謂色情刊物已被控制。其實問題與觀念有關。

香港九七

陳浩泉

一三七：不喜歡這個地方

趙敏無可奈何地嘆一口氣，沒哼聲了。她想，唐明森還是一股書呆子脾氣，仍然沒改。

沉默了一陣子，趙敏才說：

「唐明森，站在朋友的立場，我不能不要勸你幾句，香港現在的確是處於朝不保夕的局面，中英談判不知會談出個什麽結果來，十來年的時間，一眨眼就過去了，那時候，眞不知道會是個什麽樣的世界呢！現在，你是有可能想辦法留下來的，你應該想淸楚了才決定是不是回去。」

「我很感謝你的勸告，可是，我想我是會回香港去的。」唐明森說，「香港的未來也許不會如你所預料的那麽悲觀。而且，我覺得，一個香港人在外國學到了點本領，還是應該回香港去，把這些本領用在香港的社會上。」

趙敏不想再說什麽了，她很淸楚唐明森的書呆子脾氣，對某些事情，他是相當固執的，絕不會隨便地爲別人的意見所左右。

「我想，對香港的前途問題，香港人過份地驚慌了。」唐明森又說，「香港始終要回到中國的版圖上，這是無可改變的現實，香港人不能不要面對這個現實，逃避、惶恐都是無濟於事的。把希望寄託在英國人身上，那更是無知。你來了英國見到英國的情形了，你認爲英國有能力改變香港的前途嗎？如果這樣想，那未免太天眞了！」

趙敏低着頭，沒作聲。唐明森所說的都是事實，她沒有反駁的理由。

「雖然在英國住了這麽多年，但是我並不喜歡這個地方，我覺它暮氣沉沉，我還是喜歡香港，雖然擠迫點，但它有衝動，有活力。」唐明森接着說。

絲道

懷楚

七九二：將兩人作比較

的確，李偉生有斯文和溫柔的一面，因爲他到底唸過大學，有一定的知識和修養。

在唐文娟的眼中，他不但長得高大英俊，在外形上已深深吸引着自己；更重要的是，在態度和談吐方面，黃亨與之比較，是無法相比的，因爲黃亨，滿身銅臭，談什麽也離不開錢，更談不上什麽有生活情趣了。因此，將兩人一比較，唐文娟自然而然地選擇了李偉生。

另一方面，黃亨已斷了一隻腿，是殘廢人，將來就算裝上假腿，也仍然是殘廢，只是外表上給掩飾過去而已，而殘廢的實質是永遠存在的，並且將一天天嚴重下去。

從外表的殘廢，唐文娟又想到另一方面，這就是性的方面。他知道，這方面的殘廢，更是無法掩飾和復元。

人是有感情和慾望的動物，唐文娟不是聖人，當然也具有這方面的本能和需要。

所以，她想到黃亨在這方面將永遠不能給自己一點點需求和滿足時，她的心無法平靜了。

恰恰相反，年輕的酒保——不，已經是李經理了，在這方面能給自己無限的歡樂，她還能再選擇誰呢？……

望着專心調酒的李偉生，唐文娟腦中這樣想着，越想越感慨萬千，也越覺興奮，她忍不住輕輕上前，在背後摟緊他。

碧血情仇

文●石錚　圖●秋學

五：勇闖敵營

沙天德見到陳萬里，心頭一沉，不過他素來沉着，冷靜地用漢語道：「放下人來！」

林飛雁道：「你們這些漢賊，在瓦剌當狗，還敢大呼小叫！」

哈花都指着陳萬里道：「將軍，這南蠻懂得蒙語！」

沙天德禁不住臉色一變，陳萬里亦暗暗叫起愛弟，幸好蒙住臉，不怕立即被人認出身份，當下尖着聲道：「放咱們出營，咱們不傷他一根毫毛！」

沙天德將他的話用蒙語翻譯一遍，然後道：「救廖將軍爲要，讓開一條路！」

哈花都道：「將軍，他們殺死咱們這許多人，就這樣放他們走？」

沙天德沉聲道：「假如你跟廖將軍易地而處，本將也以救人爲上，嘿嘿，他們逃不出大漠的。」

陳萬里又喝道：「替咱們備三匹馬，咱們出了營便放人！」

沙天德心中暗暗怪他，但此刻不容他多說，只好叫人照辦，又令手下讓開路，瓦剌將士便跟着陳萬里等人出營，陳萬里拉着廖英上馬，喝道：「咱們在三里之外將他放下，諸位最好不要派人追踪，否則便殺死他！」

沙天德裝作怒氣難息的神情，咬牙道：「終有一日咱們要將你碎屍萬段！」

陳萬里雙腳一挾，馬匹急竄而出，林氏兄弟急跟在後，約莫馳了三里，陳萬里將廖英拋落地上，道：「兩個時辰之後，你便可恢復行動！」

馬匹不停，林飛燕道：「這位壯士義薄雲天，又智勇雙全，賤兄弟能夠逃出生天，全靠兄台，未知可否將大名見告否？」

陳萬里道：「此刻尚未脫離危險！」他忽然撥馬改了一個方向，再馳一程，道：「你們由此路走，這邊的瓦剌士兵比較少，較易闖過邊關。希望兩位一路順風，平安返回中土！」

林飛雁一怔，問道：「你不跟咱們走？」

（一四一）

黑麗利

現代江湖實錄之六

田長歌

一五九：不能谷壞

阿七連忙執住玉手，曰：「唔好。」

芬芬曰：「我係要試下！占美，我知你呃我。」

阿七仍然執住玉手，曰：「我冇呃你！你想點試？」

芬芬曰：「試下你是否太監。」

阿七曰：「就咁多？」

芬芬曰：「然。」

阿七曰：「好喇，你即管試下。」於是鬆手。

芬芬亦郁手，未夠廿秒，就覺得阿七係一位大丈夫。

阿七曰：「芬芬，好矣！」

芬芬不出聲，支起半身，曰：「占美，聽講男人會谷壞的，你雖不想要我，但我又收了你錢。」

阿七曰：「當我送禮。」

芬芬曰：「唔得，我不能咁，如果係咁，我點都過意唔去，今次算係交易，以後係朋友。」

阿七曰：「唔好咁，芬芬，我並非不想要你，事實上你係我偶像，我非常渴望有一日佔有你，但我比較重感情，你明白否？」

芬芬曰：「我知，但你無論如何要畀我錫下至得，我不想你谷壞。」

阿七曰：「你縮手我就不會谷壞喇！」

芬芬曰：「你已經谷得好緊要，我應承畀你保留處男之身，但我有辦法令你洩火。」

阿七不由長嘆一聲，估不到又遇到一個好似阿容的女性，曰：「芬芬，眞係唔好。」

芬芬曰：「或者我喺你眼中係細路女，但我識得好多嘢，占美，我要同你出火！」

阿七恐防拒絕佳人好意，會令雙方建立的感情打個折扣，唯有任佢郁手。

芬芬忽然要做騎師，阿七眼前馬上出現美景，只見綠草如茵，土地肥美，桃源洞天溪水潺潺。

戴臉譜的人

辛濤

一八七：傻事與聰明事

吃罷晚飯，曼燕打電話回家。聽電話的是子良叔，耳機傳響他的語聲，我聽得淸楚。他很喜歡女兒和我玩得開心。曼燕告訴他要在「山景書屋」留宿一宵，白天和我去玩風帆，請他轉告媽媽。對方爽快答應，耳機傳響着：「玩得開心吧！」

掛上電話，她走來沙發坐在我身邊說：「眞的，我從來沒和一個男子單獨在外面過夜！」

「連倫表哥也沒有？」

「別以爲我很隨便，好些日子，我是住在澳門他的家，但都以禮相待。儘管他口花花，但連接吻我也不讓他得到，甚至握手，我也設法甩掉！」

「對他，你不是既有恩澤，還有愛情嗎？」

「恩澤有之，愛情，我想即使有，也不夠對你多！」

「倒希望世界上眞有反叛的蠶虫了！」

「不是說過我要做隻不結巢在豪門屋簷下的燕子嗎？」

「這話說來容易，做起來還有不少困難哪！」我說，做出信心不大的神情。

忽然記起什麽來，她把身子移近我，說：「我做着一件你也許認爲傻的事！」

「在戀愛的人，有時做的聰明事卻變成傻事！至于傻事卻變成聰明事！」

「我偷偷寫了一封英文信給桃樂珊！請她來澳門和倫表哥重敍！」她說：「我說她和表哥才是理想的一雙！」

「問題在桃樂珊對馬華倫仍有沒有愛？」

「我不知道，倒希望她能來，如此，我得到解放啦！我可以振振有詞離開望海苑啦！」

「信寫去沒有？」

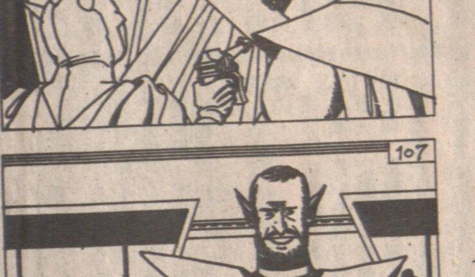
「寄去啦！那天，我和倫表哥把一盒臉譜包裹寄去紐約時，得到的靈感。」她一面歡樂俏皮的神情。

「但願你的傻事能變成聰明事！」我說着，吻了吻她的鬢。

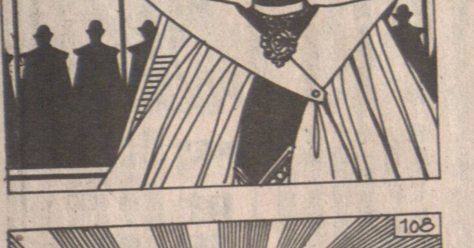
銀河鬼俠

蝎子1号搜空船故事

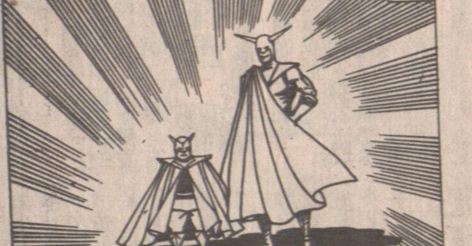
文—駱沙　畫—豪裕



（一〇六）鬼俠對哈格尼道：「哈格尼，你如果敢胆妄動，我的助手便會把你殺了，我並沒有要殺你之意，只是要幫你的忙。」哈格尼問道：「你幫我什麽忙？」鬼俠道：「現在是先將你做人質，待你的軍隊全部撤回亞巴星球，長髮人重回這裡之後，便會把你釋放。」



（一〇七）沙納將軍哈哈大笑，說道：「鬼俠，你將司令做人質，不會有作用的，你看，我的軍隊，已把這裡嚴密包圍，你和你的助手，是我的人質才對呢！」鬼俠道：「你難道不理會司令的性命安危？」沙納將軍笑道：「司令死了，便由我做司令。」



（一〇八）哈格尼司令聽了驚訝地道：「沙納，你要做司令？」鬼俠笑對哈格尼道：「司令，你如今才知道沙納的陰謀，他早就要找機會殺了你！」沙納將軍哈哈笑道：「哈格尼司令，你如今知道，已是太遲了，因爲，你和鬼俠立即便會被殺！」只見大隊軍隊走出來。

城市之光

成匡

反哺

（六）

楊老太的不願毀老家，四個子女們也不勉強，他們祇要希望老媽子能助自己，所謂家中有一老，猶如有一寶，何況還可以表示自己的孝心。

兩代人，照例有代溝，楊老太對子女，是個千依百順的人。子女們就是歡喜她這一點，能遷就子女，又是個具有工作能力的人，才會爭奪。當然，爭奪的藉口，還是母親人人有份，不應由某人單獨供養。

四兄妹爭論後，加上了楊老太意思，成立協議了。

每年的陽曆一至三月，在大哥仲元家中，因爲這是農年期間，老媽子在長子嫡孫家中接受祝賀，順理成章。之後，順序是仲乾、慧芳、慧英，每人三個月。

老家所居在附近，人雖然不住在這裡，但楊老太差不多每天都回來一次，目的在爲了老伴的香火。

另一方面，楊老太雖是千依百順，有時也會不滿於子媳及女兒的態度的，當她感到不滿意時，就回到老家睡一夜，第二天，子女或媳到來噢咻一下，然後才回到子女家去。

輪流養老媽子的協議，行了多年了，相安無事。

但老年人，難免有一些老態的，楊老太雖然仍是十分健康，但是，那一雙耳，卻漸漸的失聰了。

瀛寰怪談

屍變

萬天狄

六：第四類男人

這個名叫露茜亞的女郎又笑道：「亞標，你知道我的意思嗎？」

鄧亞標搖頭道：「我不明白。」

露茜亞笑道：「這裡的度假屋，有三類人租住，一類是一家大細，到來度假，第二類是三五知己，來玩幾天，第三類是一男一女。亞標，你想想，如果我走進他們的度假屋，是不是十分不方便，萬一引起不必要的誤會，這就不好了。」

鄧亞標道：「於是，你便找着我這種第四類人。」

露茜亞點頭笑道：

「也是這麽湊巧，這度假屋村，竟會有一類像你這樣的單獨一人居住的住客，而且是男人，所以我便到你這裡來。」

鄧亞標道：「如果我是女人呢？」

露茜亞道：「女人可能胆小，不知道我的眞正原因，她們會害怕，會不歡迎我。不過，亞標，我也不知道你是否歡迎我？」

鄧亞標笑道：

「如果我這個時候要你走，你睡在什麽地方？而且我知道，這裡的度假屋，都已客滿，要租一間也沒辦法。我只不過一個人居住，而且這樣式度假屋，樓上有兩個房間，你可以住一個。」

露茜亞笑道：

「亞標，你是一個很懂得憐香惜玉的男人，我謝謝你，不過，你卻又是一個十分大意的男人。」

海洋公園

通天曉先生：

有些人洗澡時用海綿來擦身，海綿柔軟多孔，有彈性，請問是不是屬於泡沫塑膠之類？

王添

並非泡沫塑料

天然海棉

是海生多細胞動物

要吃東西才能長大　自然生成美麗顏色

王添先生：

海綿雖然看起來和用起來似泡沫塑料，但並不是泡沫塑料，它是海生的一種多細胞動物，是最原始的多細胞動物。海綿的大多數細胞在構造上和機能上都相同，僅有個別的細胞在構造與機能上有些差異。海綿的整個身體是由內外兩層細胞所構成。海綿像棉花一樣柔軟，並且有許多小孔，有彈性，生活於海洋中，因而人們稱之爲「海綿」。

雖然說海綿是動物，但它實際上是固定在海中的一處生活，猶如植物固定在一處生長一樣。海綿之所以不被視爲植物而算作動物，是因爲它和動物一樣要吃東西維持生命和繁殖，而不像植物那樣利用光作能量自己合成所需的養料。

海綿是怎樣吃東西的呢？它固定在一處生活，又那裏來的食物呢？原來，海綿全身都有許多小孔，每一個小孔都是它的口，可進海水，而它的頂部有一個較大的口，是出水口。海綿內層細胞長有一些鞭毛，靠着這些鞭毛的搖動，即不斷有海水從它衆多的口中進入；隨着海水進入的是許多微小的浮游生物，這些浮游生物爲海綿所過濾截留，充作食物，濾去了浮游生物的海水即從其頂部的出水孔排去。據說，一個直徑只有一厘米，高度只有十厘米的海綿，每天可過濾二十公斤的海水之多。

海綿的種類相當多，不同的種類，顏色不同，大小不同，形狀不同。例如：有紅色的、黃色的、橙色的；體小者數毫米，大者可達數米；有球形的、片狀的、方塊狀的。

有一種海綿，其體內常會有活的小蝦在內生活，人們稱之爲「伉儷蝦」。據說，這種小蝦小時鑽入海綿體內生活，由於海綿體腔內有大量海水不斷流過，裏面的小蝦不愁沒吃的，但身體長大了就出不了那小孔，故只好終生在裏面生活。這樣子和海綿共生的現象，生物學上稱之爲「偕老同穴」。

我們可以說，海綿是打不死的動物。爲什麽呢？因爲它有神奇的再生能力，無論你把它砍成多少碎塊，只要將這些碎塊拋入海中，每一碎塊都能長出失去的部分，不久就長成一個完整的海綿，所以不獨砍不死它，反而因此增加了它的數目。更甚者，據說即使你把海綿搗爛再混合起來，只要條件適宜，仍然在幾天的時間內就可以重新形成好些小海綿個體。

用來沐浴擦身的那種海綿，在世界市場上有相當大的需求。全世界沐浴用的海綿年產量達千餘萬噸，仍然是供不應求，因此，世界上有不少近海國家，如地中海、紅海和美洲沿岸的海國家，都在近岸的海域中用人工養殖海綿。（伍車二、新八六〇六四）

憑情辨症

少女膝蓋疼痛十年

患上風濕也未可料作血液檢查

早期以盤尼西林治療可以控制

愛慧小姐：

（一）你可能是患上風濕病。例如，來信中提到十二三歲時，就有膝蓋經常發痛，現在已是廿三歲了，但仍然是有痛且常被痛醒。這些情況，均是風濕病的一種表現。

（二）你是應要作進一步之檢查的，例如作血液檢查，因爲血液內如有風濕因子存在，那就可證明確是患風濕了。

對於風濕，其實應要早作治療的。例如，你發病時是早在十二三歲，如果能在這時候就作治療，長時期的注射長效盤尼西林，這樣就能將病情控制，不致於使病情惡化。

風濕病的發展，影響是多方面的，例如腎炎，又或者是風濕性心臟病等，均可以因風濕而引致的。至於你目前的情況，是否已有擴展，你應進一步檢查，找內科醫生就可以查出結果的了。

（三）治風濕病的藥物，阿士匹靈是可用之物，但考慮到其副作用也大，故其他之抗風濕藥，亦可考慮應用的，例如一種Synflex的藥物，就有止痛作用的。

（四）關於偏頭痛，那是少女多發的疾病，以你提供的情況來說，確也是與偏頭痛相似的。關於治療偏頭痛的藥物，可試用Cafegot藥丸，這應是有效果的。但這種藥物，是屬於管制藥物，要由醫生處方，才能購買的。

（五）結婚生孩子，這也是人生歷程之一吧！但關於要選擇生男或生女，又或者要孩子能聰明伶俐，這些有時卻也是非人力所能辦得到的。因此，你也應聽其自然好了。不過，懷孕期內有充足之營養，情緒上能開朗樂觀，這對於孩子是有利的。（梁醫生、新八六五八五）

講飲講食

酒放置得久會變酸　何以說它越陳越好

通天曉先生：

人們說酒越「陳」越香醇，但爲什麽我家的酒放置久了會變酸？

余不明

余不明先生：

酒越「陳」越香醇是對的，有的酒放置得久了會變酸也是事實。現在先說有的酒放置久了爲什麽會變酸。

如果你的酒不是放在瓶裡或容器中密封，而是放置於空氣中，那麽，酒放久了就會變酸。這是由於空氣中常常混有醋酸菌，醋酸菌如落在含酒精濃度不高的酒中，就不會死亡，並協助酒精發酵；換言之，它們促使酒中的一些酒精被空氣中的氧氣逐漸氧化成乙醛，又由乙醛氧化變成乙酸，乙酸即是醋酸，所以酒就變酸了。

假如露置空氣中或封得不密的酒是烈性酒，亦即是含酒精較高的酒，那麽，就較不容易變酸。這因爲酒精有殺菌的作用，酒精含量較高的酒，醋酸菌落入其中，不能生存，所以就較不容易變酸而已，如露置得較久，仍會變酸。這因爲烈酒露置得較久，其所含的酒精逐漸揮發跑掉，亦即是其所含的酒精量逐漸減少至醋酸菌落入其中亦不死亡時，就會發生上述的發酵作用，酒就變酸了。

將稀糖水放置得久了，也會變成酸醋，亦是由於醋酸菌落入其中，使糖發酵變成醋酸之故。我國古代，就是利用醋酸菌把糖水或米糧等釀製成食醋。雖然食醋由醋酸菌釀製出來，但如將食醋用蒸餾法使水分減少，醋變得濃些，醋酸菌亦不能在其中生存。

既然酒放置得較久會變酸，爲何又說酒越「陳」越好呢？這問題是在於是「露置」或「密封」。如果裝酒的容器將酒裝滿而且是密封，那麽，酒內的酒精就不易因揮發而減少，空氣中的醋酸菌亦不易落入其中，即使在裝酒時有少量醋酸菌混入其中，亦不能生存得多久，所以酒就不會變酸變壞。

通常酒廠存放大量的酒，是用陶瓷的巨型酒罎，其口用罎頭泥嚴密封閉。此種藏酒法，可以有少量的醋酸菌混入其中，天長日久中生成少量的醋酸。少量的醋酸可與酒精緩慢發生化學反應，醋化而生成乙酸乙酯。乙酸乙酯是一種芳香性物質，所以酒密封後放置愈久，就愈是香醇。

由以上所述，可見酒放置得久會變壞或變香醇，完全在於是否密封。（金德、新八六二一八）

街坊服務

通天曉主辦

知音此處

聽黃河大合唱卻想起

再會吧香港

由田漢作詞姚牧作曲

歌曲充滿進行曲節奏

老年歌迷人先生：

「再會吧，香港」是由田漢作詞、姚牧作曲的一首合唱曲，姚牧是以前上海的名作曲家。這首歌曲的篇幅雖不算太長，但整首歌曲的前奏、力度都比較強烈，聽起來有進行曲的節奏。歌曲的前後部分是齊唱，後來才進入三部合唱，中間又出現一小段齊唱的曲調，最後又以三部合唱的形式，將歌曲推向高潮。我們想，齊唱部份亦可用男聲獨唱代替，主要是看演唱的效果而定。

田漢的這首歌詞，前段他以對比的手法寫成的，請聽「再會吧香港，你是旅行家的走廊，也是中國漁民的家鄉，你是享樂者的天堂，也是革命戰士的沙場。這裡洋溢着驕淫的美酒，也橫流着英雄的血漿，這裡有出賣靈魂的名姬，也有獻身祖國的姑娘。這兒有迷戀着玉腿的浪子，也有擔當起國運的兒郎，這兒有一擲萬金的暴發戶，也有義賣三年的行商，一切善的矛盾中生長，一切惡的矛盾中滅亡。」接着的一段是描繪香港各地景色，「如筲箕灣的月色，扯旗山的斜陽，皇后大道的燈光；……」緊接着把主題勾勒出來，「提起了行囊，穿上了戎裝，踏上了征途，顧不了風霜，只有全民的團結，才能阻遏法西斯的瘋狂，只有青年的血花，才能推動反侵略的巨浪。……」抗日戰爭時期，田漢來過香港，當時侵略者的烽火已經燒過太平洋，號召大家「人人扛起槍，朝着共同的敵人」。聽「黃河大合唱」激動人心的演出，想起這首「再會吧，香港」是很自然的，因爲都有一個共同的願望，堅決打擊侵略者，直至取得最後勝利。

由於篇幅所限，不能將歌曲刊出，如欲得到歌譜，請寫信來索取，並附上回郵信封，到時閣下就可拿到歌譜的了。（迅林、新八六五七四）

世界知識

巴西狂歡節

地球上最偉大的表演

通天曉先生：

據說巴西狂歡節被人稱之爲「地球上最偉大的表演」，是嗎？

好奇人

好奇人先生：

巴西大大小小的節日數不勝數，其中最盛大、最富有特色的莫過於一年一度的狂歡節。據說狂歡節最早起源於古埃及，後被羅馬天主教所接受。十五世紀，羅馬教皇保羅二世下令在封齋期前三天，在宮前舉行慶祝活動。教徒們高歌狂舞，整個羅馬城沉浸在一片歡樂之中。從此狂歡節被正式定下來，並在歐洲廣爲流傳。後由葡萄牙人傳入巴西，逐漸形成了今天這種盛況空前的非宗教的聯歡活動。

早在節日前幾個月甚至上一個狂歡節剛過，巴西的各大城市及各界團體，就着手準備下屆節日的慶祝活動了。各城市的主要街道早已披上了盛裝，街道兩邊搭起高高的看台。里約熱內盧的大看台包廂票價雖高達一萬餘美元，在節日前仍被搶購一空。

節日那天，狂歡的熱浪席捲全國。男女老幼披紅掛綠，艷裝濃抹，載歌載舞湧向大街。市面上除藥店、醫院和酒吧外，商店關門，工廠停工，整個世界似乎處於一種「誰也不屬於誰，誰也管不着誰」的狀態。有錢人裝金飾玉自不待言，就是窮苦人家也要敲着空罐頭盒，投入狂歡的人流。人們忘掉了憂愁與煩惱，忘掉了緊張與疲勞，剩下的祇有歡和享受。全國上下不分種族、膚色，也不分富貴貧賤，全都匯入了歡騰的海洋。巴西各地的狂歡節雖都以「狂」和「歡」爲特點，但其表達方式又各俱特色。

里約熱內盧和聖保羅等南方各大城市，人們跳起桑巴舞，奏起桑巴曲，此可謂其特點。最熱烈最精彩的是各桑巴舞校的化裝遊行比賽。前面的開路隊員簇擁着學校標誌。他們由校方領導人、作曲者和彩車設計人等頭面人士組成。他們身着筆挺的禮服，頻頻向四週圍觀的人羣和裁判招手致意。接下去是打扮得花枝招展、色彩紛呈的巴伊亞女人隊。她們穿着艷麗的典型巴伊亞婦女寬襬連衣裙，有的頭戴羽毛帽，也有的戴假面具。巴伊亞女人隊兩側或前後是幾百人的男子打擊樂隊。男人們身着由無數箔片鑲成的衣褲，在陽光下金光閃亮。他們又吹又打煞是熱鬧。再後就是彩車和桑巴舞隊了。彩車上站着被推選爲「王子」和「女王」的英俊男女。他們微笑着向人羣頻拋飛吻。其後，讓人欣喜欲狂的桑巴舞隊過來了。桑巴舞是深爲廣大巴西人喜歡的舞蹈。它源於黑非洲，卻在巴西沃土上紮下了根。它是一種以腰、臀、腹劇烈抖動搖擺的舞蹈，舞者服飾各異，隨着舞曲，邊歌邊舞。此時，觀者如潮湧，舞者神彩飛揚。在巴西不管男女老少，祇要跳起桑巴舞就會忘却一切煩惱憂愁，其熱烈程度幾近瘋狂。桑巴舞在巴西很普及，聖保羅一市就有舞校四十八所，學員盈四萬。無怪乎巴西人說：「桑巴舞已滲透到巴西人的血液中。」

桑巴舞隊帶來了狂歡的高潮，上至老叟，下至幼童全都歡呼狂蹈，達到忘我的境界。有些城市自上午十時開始，狂歡通宵不停，一連四天，天天如此。

巴伊亞州的薩爾瓦多市的狂歡節則是另一番景象。各主要街道早已裝飾一新，彩台林立。人們早已化好妝，焦急地等待着狂歡的來臨。時刻一到，鼓號齊奏，人們蜂擁而來，像潮流一樣向市中心的廣場匯攏。五公里長的阿爾維斯大街人山人海，人流聚成無數個狂歡團，跳着阿弗謝舞。這也是一種非洲黑人的土風舞。在東北部的古城累西腓和奧林達，人們跳的是另一種名爲弗雷沃的舞蹈。舞者手持陽傘，以腿部動作爲主，尤其是小腿在樂曲伴奏下前後移動，伸展開合，手中陽傘上下飛舞。舞蹈節奏強烈，別具一格。弗雷沃一詞本意是「沸騰」，聞其曲者情不自禁地就要手舞足蹈。樂隊以吹奏爲主，男女們隨之呼應，加上指揮的哨聲不停地鼓動，狂歡很快進入高潮，馬路上、便道邊、廣場中到處是歡舞的人流，一跳就是幾天，甚至十幾天，非盡興不肯散去。有人稱巴西狂歡節爲「地球上最偉大的表演」，似不爲過。（能業、新八五八九六）

收函刊覆

四眼妹
余不明
杜滿華
愛慧
丁濟泰
王添
成泉
SMK
老年歌迷人
梁女士
莫不明
問瘡
陸少游
好奇人

讀者諸君來函
示名示址爲要
並寫明服務版
或者寄通天曉

良方妙藥

胸口生瘡

通天曉先生：

我身在外國，因爲中醫乏人，所以請先生解答幾個問題，我胸口同面部有一些瘡，疑不是暗瘡，可能是毒瘡，因爲已有三年之久，請問有何藥方可淸血毒？頭髮方面弱，有淡黃色，毫無光澤，每當洗頭，大量頭髮脫落，胃口不好。

問瘡

問瘡先生：

你的瘡不知有沒有膿？如有膿黃色，就不是暗瘡了。如有膿，可試服下方：蒲公英四錢，紫地丁四錢，銀花三錢，連翹三錢，黨參四錢，水三碗，煎存七分，溫服。

頭髮黃及多脫髮，不妨多吃一些豬肝、牛肝、雞蛋黃、黑豆等補血的食物。（盧大夫、新八六五五六）

健康信箱

露莎主持

穿緊身衣易發生股癬

□病者W君來信問：我是中年漢，三年前在大腿內側（即在陰囊兩側）生了一片粉紅色、粒粒如綠豆般大小的物體，奇癢不止。每次到政府醫院求診，皆獲配差不多的黃色藥膏塗搽，如是者數達幾十次了，但依然如故。冬天是自然收斂許多，但每屆春夏又大作。政府的皮膚科也曾爲我驗血，結果是正常。個人清潔自問注重，起碼早晚洗澡。到底是何原因生出如此頑症？應該如何治療才能剷除這痛苦呢？期望賜教，謝謝。

■答：你患上的可能是股癬，常見於男性，其成因可能爲幾種類型的黴菌感染。而在氣候溫暖潮濕時，以及穿着緊身衣服時，則感染更易發生。所以預防之道是經常注意保持患部清潔和乾爽，不穿着緊身衣物，及經常要換洗衣服；所以，股癬又名爲洗衣癬。治療法是給予患者塗搽抗黴菌乳劑或軟膏，而用藥需耐心，一旦症狀消失後，宜繼續塗搽患處一個月左右，以收根治之效。

■轉載一明報讀者來信：鄙人是貴報長期讀者。閱讀貴報四月十六日「健康信箱」不幸人讀者的來信，深感同情。現介紹該病患者閱讀「中西醫結合治療眼病」一書，商務出版，以作參考。

（編者按：非常多謝你的來信提供資料給不幸人讀者，在此謹代表那位讀者向你致謝。）

若要早日康復

手術後不宜久臥病牀

健康是寶

很多病人於手術後都不敢活動，恐怕刀口被撕破，或病情會因移動而惡化。實際上祇要醫生認爲可以下牀活動，病人就應嘗試活動一下，讓身體能早日恢復健康。

能夠在手術後早期下牀活動的好處不勝枚舉。不少病人在手術前不准飲食，手術後呼吸通道裏的分泌物便難以咳出，形成肺部積聚一些不潔之物。若能及時適當活動一下，便可使呼吸道較有力量去驅除分泌物，不致引起肺部感染。其次是經麻醉後之病者，由於腸管正常蠕動相對地減慢，或多或少都會感到腹脹，這時祇要病者下牀行動，便能促使腸胃道功能早日恢復正常，減輕腹脹出現，從而增進食慾，傷口得到營養而早日康復。

病人久臥病牀，通常會導致下肢靜脈血液回流到心臟的速度減慢；由於手術前禁止飲水，令血液中水份不夠，因此容易積累而阻塞通道，形成下肢靜脈栓塞現象。早日下牀就是針對其血液循環加快，減低此併發症之發生。一些病人甚至害怕在牀上翻身移動，導致他們某些部位受到長期壓迫，皮膚出現發紅痕癢，甚至起疱及潰爛，嚴重時更是痛及全身，危害生命！

害怕疼痛及傷口破裂而發炎，相信是大多數手術後病人所顧慮的問題。但很多時候，病者能勇於嘗試下牀活動，會發覺傷口痛楚不致加劇，而且更能減輕痛楚，傷口的癒合時間也比預期中爲快。這就是因爲經常下牀活動，肌肉和關節都同時得到鍛鍊，身體各部份的功能迅速地恢復，使病人回復昔日精壯，心理上得到莫大的信心，從而減輕對傷口疼痛的負擔。而且傷口經過二十四小時的縫合後，可以耐受一般的站坐及步行等輕鬆活動，而不致弄破，加上病人及時補充營養食物，傷口自然能在短期內回復健康狀態。

當然，我們不能否定有些手術是不適宜過早下牀的，如心臟及腦部手術，或是骨節固定等較複雜的情形下，都必須遵照醫生的指示才可行事。但若有可能，在牀上做一些比較簡單的動作，如揮動手臂、收縮鬆弛某些無關的肌肉，甚至轉轉身，翻翻眼，也是會帶來幫助的。

□董家寧

精神醫學

改變本性的重要人物

有人說「三歲定八十」，即是一個人行爲的基本模式，皆奠定於生命的早期；但在人生旅程中，早期建立的行爲模式，雖然持續的可能性很大，但還可能會有所改變，常影响其改變的三種情形如下：

①父母的輔導與協助，如父母相信孩子使用左手是天性，就不輔導其改用右手；假使父母認爲慣用右手才正常，盡量鼓勵孩子使用右手，於是有的人用左手，有的卻是右手。

②對他感覺重要的人如老師，對其「本性難移」也可造成影响力，如孩子在家中一向是不准自由發言，若遇到一位欣賞其才華的老師，將可使孩子變爲較能表現自己的個性。但在人生較早期，父母對兒童生活的影响，當遠勝於老師或同輩密友。

③社會對其行爲表示讚許，則個體求變的動機就非常強烈。如女孩子有「依賴性」的特質，大家都認爲是合理正常的，則女孩較少有追求獨立的動機，延續下去有依賴的個性，但男孩有依賴性，會被他人指爲娘娘腔，促使其必須去改變依賴的個性，而有追求獨立的意念。

□柏斯怡

婦幼保健

嬰兒渴求肌膚之親

吸吮對嬰兒是一種快感的來源，吃奶之後，他會咯咯笑或鬆一口氣很祥和地安睡，有的在吃飽後仍銜着奶咀或乳頭不放，平時也會吸吮手指來安慰自己。

吸吮是嬰兒建立第一個人際關係，他對此關鍵的感覺，將塑造以後他對人的態度。如果哺乳時很舒服，他感覺到人情的溫暖，以後長大，若得到鼓勵時也能對人表達溫暖的感覺，相反地，嬰兒常是孤獨地被棄置於搖籃裏，身心都會遭受這種被剝奪「愛」的不良影响。

當然不會爲了單獨一件快樂，或不快樂的事影响他，即不會因爲奶瓶總是給得太遲而恨全人類，然而感情的性格型態，卻會隨嬰兒早期生活中的單純事件所塑造。那麼嬰兒就不該有忍受任何困擾的能力嗎？

嬰兒忍受挫折或創傷性的能力，各有不同，無論任何大小的困擾發生，最重要的是他仍能享有愛與關懷，所有的嬰兒都需要肌膚之親，這份溫暖是從親情的慈愛感覺而來，偶然發生的不悅並不會影响他們太嚴重，唯有長期持續的焦慮或緊張氣氛，對嬰兒才會造成相當程度的不良影响。

□胡嘉珠

傳染病流行區全球情況公佈

世界衛生組織最新的公布顯示，指出了以下傳染病流行的地區：

霍亂：亞洲有印度、印尼、菲律賓、泰國、越南。非洲有貝寧、上伏塔、浦隆地、喀麥隆、幾內亞、迦納、肯亞、賴比瑞亞、馬利、茅利塔尼亞、莫三鼻克、索馬利亞、獅子山、阿爾及利亞、塞內加爾、南非、史瓦濟蘭、坦桑尼亞、薩伊。

鼠疫：非洲有馬拉加西、坦桑尼亞、薩伊。美洲有玻利維亞、秘魯、厄瓜多爾、巴西。亞洲有越南。

黃熱病：非洲有甘比亞、迦納、阿爾及利亞、蘇丹、薩伊、上伏塔。美洲有玻利維亞、巴西、哥倫比亞、秘魯。

性與你

暗瘡受雄性荷爾蒙影響

暗瘡俗稱青春痘，是年青人經常遇到的煩惱。暗瘡之所以經常發生在年青人的面部、上胸及背部，是因爲年青人的皮脂腺分泌旺盛，皮脂腺分佈的部分又集中在面部、上胸及背部。如果一旦被痤瘡棒桿菌滋生在這些皮脂腺上，便會形成暗瘡。

很多人都不知道，無論男女，皮脂腺的發育和皮脂的分泌，都直接受雄性荷爾蒙所影响的，特別是睪丸固酮的作用更强。年青人的性腺成熟，體內的睪丸固酮含量在二十歲左右便會到達頂峯，所以皮脂腺特別發達，分泌出來的出皮脂也特別多，自然容易患上暗瘡了。到了二十五歲以後，人體內的睪丸固酮含量下降，皮脂分泌便會減少，所以生暗瘡的機會也會減少。四十歲以後，男女體內的睪丸固酮含量急速下降，所以四十歲以上的人，很少會有暗瘡出現的。

治療暗瘡的方法，一般都是外搽過氧苯酰及口服抗生素。如果暗瘡的情況嚴重的話，可能需要使用雌性荷爾蒙類藥物來抵消雄性荷爾蒙的作用，抑制皮脂腺的分泌。不過必須在醫生指導下使用，以免弄巧反拙。

□趙冠喬

奇情倫理大悲劇
苦婦
注意
醫學界聲稱：大哭一場對身心健康有莫大益處
即日放映
12
2
5
7
李維康

醫藥新知

動脈粥狀硬化有救星

談到動脈粥狀硬化，大家都知道罪魁禍首是膽固醇含量過高。要防治這種危險的疾病發生，專家建議我們攝取足夠的維他命E，以阻止大動脈、頸動脈組織發生病變。

專家曾經以家兔、豚鼠、鷄及小鼠分別做實驗，發現將缺乏維他命E的食物餵給家兔和豚鼠，餵了七個月後，牠們的大動脈中膜會有壞死、鈣化和纖維化。假如以維他命E餵給家兔，則可以預防動脈硬化症的繼續惡化。連續二百八十日至四百五十天，用缺乏維他命E的食物餵小鼠，可令小鼠出現大動脈和頸動脈內膜病變，如果繼續把缺乏維他命E的食物餵給小鼠，則小鼠的病情會繼續惡化。若果爲小鼠補充維他命E，則小鼠動脈內膜病變便會受到抑制。專家又用維他命E和維他命A，來治療患上自然發生動脈粥化的鷄，也發現可以減少鷄大動脈中的脂肪及胆固醇含量，從而減慢了大動脈斑形成的機會。

以維他命E來治療患上動脈粥狀硬化的病人，也收到一定的治療效果。目前專家正從事研究維他命E與動脈粥狀硬化的複雜關係。專家相信維他命E能夠防治動脈粥狀硬化的原因，主要是基於下列五點：（一）提高氧利用率、（二）增强心肌代謝應激的適應能力、（三）使機體對缺氧耐受力增高、（四）溶解凝血及（五）增强血管壁瘢痕的復修能力。所以患有動脈粥狀硬化的病人，每天都要攝取足夠的維他命E，以防治動脈病變的惡化。

□陳沐之

宏海建築裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza,
(604)291-9861 · 291-2960
專門設計　新建改建　(24小時)
新屋·商店·工廠·栢文
餐館·商場
(代客劃圖入則)　裝修改建　大小工程　歷史悠久　免費估價

瀚基瓷磚
專門承接
瓷磚工程
請電辦工室：327·8133
住家254·1160

會計管理
部記
本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：八七六·八六八一

專辦理留學生入讀政府中學，詳情請英語電V.L.I查詢：984·0597

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
love & white travel
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢國內外及世界各地。
ACTA　IATA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
1986年韓·港·台·中山·珠海·澳門·11天精選遊·$1488·00
◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往—珠海—翠亨村—中山溫泉—夜遊石岐—長江水庫—長江樂園—澳門等地遊玩。
◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。
◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1。三月卅一日 2。五月十九日 3·七月五日 4。八月二日 5。九月廿七日 6。十二月廿日 7。一九八七年一月十七日
1986年翡翠歐州旅行團
1。歐洲遨遊全程共十三天。費用：加幣$2368
暢遊：羅馬—佛羅倫斯—意大利威尼斯—奧地利—因斯布篠克—瑞士琉森湖—巴黎—英國倫敦。　出發日期：六月十九日
2。歐洲精選全程共十七天。費用加幣$2560起
暢遊：比利時布魯賽爾—法國巴黎—里昂—尼斯—意大利佛羅倫斯—羅馬—威尼斯—瑞士琉森湖—德國法蘭克福—荷蘭亞姆斯特丹—英國倫敦。
出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。
3·歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣$2893起
暢遊：法國巴黎—瑞士琉森湖—意大利佛羅倫斯。羅馬威尼斯—南斯拉夫盧比安娜—匈牙利布達佩斯—德國慕尼黑—法蘭克福—荷蘭亞姆斯特丹—英國倫敦。
出發日期：六月五日。七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險·旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊
◎中國古都遊、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。出發日期：五月十三日·廿二天　$3188
◎香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、楊州、桂林。出發日期：六月廿八日·十七天　$2558
◎香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。出發日期：六月卅日·　廿一天　$2988
★日本本州豪華團七天　$1590
★韓國漢城、台灣環島、香港、九天　$1288
★日本、台灣環島、香港、十天　$1649
以上各團均包來回機票，酒店住宿，豐富膳食。
★另特有九至廿四天中國長短綫旅行團天天出發任君選擇，歡迎查詢。
榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證
溫哥華華埠新馬可勁羅大厦二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

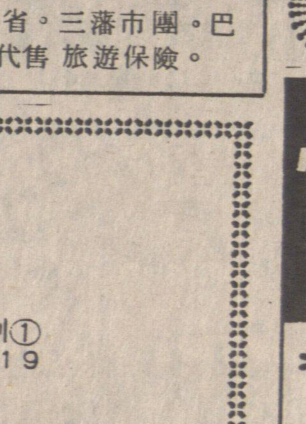
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
日本七日遊 FR.$1538
每月均有團出發
暢遊：東京廸士尼·箱根·富士山·富士五湖等。包豪華酒店，膳食，觀光，機票可延停台灣及香港。
華東。北京。桂林遊：(每月均有團出發)
19日 FR.$2950 暢遊：香港。廣州·北京。南京。蘇州·上海。杭州·桂林·廣州
華東。華北。西安。桂林遊 FR.$2850
暢遊：香港。廣州·桂林。西安。上海·北京。廣州。
絲綢之路。21日 FR.$3350
長江三峽遊23日FR.$3380
香港六晚住宿 FR.$1345　十三晚
太子酒店或馬可孛羅酒店。機場接送。每日早餐及觀光。
香港。曼谷。芭提雅十三晚遊 FR.$1640
多倫多 FR.$269　檀香山FR.$319三藩市 FR.$179
羅省FR.$199紐約 FR.$358 倫敦 FR.$638
巴士團等
代理：歐洲團·東南亞團，羅省。三藩市團。巴士團等。代辦各種旅遊簽證。代售旅遊保險。

達時旅運中心
IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.(緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人爲您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半·
週六：早上十時至二時·

國際旅行社
INTERNATIONAL TRAVEL
4058 CAMBIE ST. TEL: 875-6422
機票大特價
來回：香港。台北$850
星加玻。吉隆玻$1180
馬尼拉$950
以上小童半價
來回：三藩市$179
羅省$229
單程：多倫多$199
VICTORIA DAY 域多利假日長週末旅遊好去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六日出發$343起。包三日三晚酒店。
包您贏到笑
賺得免費旅遊賭城
包食宿及來回機票
令您盡情享樂
與您共渡好時光
不必携帶現金　略具條件報名
歡迎查詢賭場必贏技術小册
免費提供

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
□超值來回香港溫哥華機票
□多倫多，愛民頓，滿地可，卡加利，紐約，沙省，溫尼辟，三藩市，預訂平價機票。
□賭城巴士團$139起
□迪士尼，拉斯維加斯飛機團
□移民機票　□旅行保險
□簽証　□護照　□酒店
美景服務一流
華人領隊　每月有團出發
□歐州豪華團$1238起另加機票
□日本七天$1498元起
□韓國台灣環島香港九天$ 1288
□廸士尼拉斯維加斯賭城聖地牙哥十日
□卑斯亞省六天團
美景人生享受
地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

中國遊 $3150
全程21天
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19
三峽遊 $3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理●全部一流酒店：香港—富豪、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山●每日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401



主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
電話
Leisure Tourex Travel Ltd.　(604)669·4165
＊溫哥華香港來回機票加5晚酒店$1050(雙人房)
(出發日期由4月至5月31日，天天出發，訂位從速，先到先得)
＊BC內陸三日遊$153-$183
(五月十七日，八月二日，八月卅日)
＊BANFF及愛民頓六日遊
$309-$379
(六月六，廿一，廿八日，七月，八月逢六出發)
＊西雅圖一日遊$39(逢六出發)
＊廸士尼樂園三藩市十日遊
$399-$559
(六月六、廿八日，七月八日逢六出發)
＊美國黃石公園十二日遊
$599-$669
(五月廿五日，七月廿日，九月七日)
＊域多利一日遊$63(日日有團)
＊西雅圖 — 香港來回機票 特價 $570美元(一年期)

螢幕內外

自美日考察返港 邱德根談日電視

亞視董事局主席邱德根昨日自美國及日本返港，他表示，此行主要是參觀當地的電視台，至於買片的事則另有人處理。

邱德根表示，他參觀過日本電視制作，雖然日本的科技先進，但發覺當地電視製作跟香港的製作過程相差不遠。但覺得當地流行的清談式節目在港却未流行，是可惜一點。

此外，他亦透露亞視除了計劃拍《成吉思汗》之外，也會另籌拍一部大型製作，但目前未是公佈的時候。

談及本屆「亞太區小姐競選」，已決定在九月三十日舉行，是次提前舉行的原因，主要是要迴避十一月份於澳門舉行的「世界小姐競選」準決賽。

對於本屆「亞姐」佳麗的質素，邱氏表示未有詳細看過，但也覺得質素是較遜於去年。但相信「亞姐」準決賽時，各佳麗經過塑造後會有煥然一新的感覺。

萬梓良情變，仍笑容滿面，神態自若，一點沮喪之情也沒有。

萬梓良談情變事 彼此目標有距離

自從鄧萃雯與萬梓良情變之後，萬子始終沒有公開露面，只是鄧萃雯單方面表態。昨日記者巧遇萬子，得來全不費功夫。

萬子一臉的寬容，笑起來臉上的梨渦仍依舊，一點也沒有受情困擾的神態。

萬子前日剛從加拿大返港，他說當日（九號）離港，鄧萃雯還到機場送行，當時鄧已經公開分手的事了。

萬子輕鬆的說：「男人之家出門好麻煩，我打電話叫雯女幫我收拾行李，她送我到機場後就離開了。」

他說，這次情變並非外間人想像的壞。那是什麼原因導致大家要分開呢？

「我在娛樂圈時間長，她還剛剛出道，大家的目標相差不小，男女朋友相愛最重要是目標相同，但我們有小小距離，不過除了目標外，兩人相處，還要互相關心，現在我們仍舊很關懷對方。」萬子說得很平靜。

看來萬子對這段情很樂觀，「我對任何事都抱樂觀態度的。」

「那麼，有復合的可能嗎？」

「雯女不否認復合的可能，我也支持她。」

萬子是要繼續向鄧萃雯展開追求了？

「這些我怎樣做，將來你們一定會知道的，我現在心情很好，沒有什麼變化。」

萬子不愧是在娛樂圈多年，演技爐火純青，真真假假，讓人摸不透。·翊·

港姐評判之一 盧燕昨抵港 談審美標準

「港姐」評判之一盧燕昨晚與夫婿抵港。

她認為選出來的「港姐」需集中西方之美，而且必須身裁高大勻稱，外表與內在美她都重視。她會注意佳麗的談吐、風度及人生經驗，雖然她與佳麗相處時間不多，難以有所發現，但她相信可以從對答中獲得了解。而所有評判也會於今早接見三十名佳麗。

無線對秋仔安撫 補償過去不愉快

將舉行《鄭少秋金曲大會串》

無綫為鄭少秋在《歡樂今宵》中舉行「鄭少秋金曲大會串」，好像有意補償他去年因為與無綫沒有合約，被飛上「電視劇主題曲大展」的候選資格，看似安撫之舉。

就此事問及鄭少秋，他說：要不是有提起，他也就記不起來，但他感到無綫對他的表現良好就可以了。

他在亞視不是唱了首《諸葛亮》電視劇主題曲嗎？阿秋說，這當然不會在「金曲大會串」中唱，但却曾在無綫內部的「一部門精英賽」中，當着無綫大員何家聯等人前獻唱過。

他的《屈原》用以對撼「亞姐」，那麼呢，《黃大仙》又如何呢？他認為「黃」劇最好就不用撼大製作，他形容這樣可以「獨食」，不過，若真要撼大製作，也就當自己處於憂患時期，當作是自己的一種磨練。

柏安妮與父親公開合照還是首次。

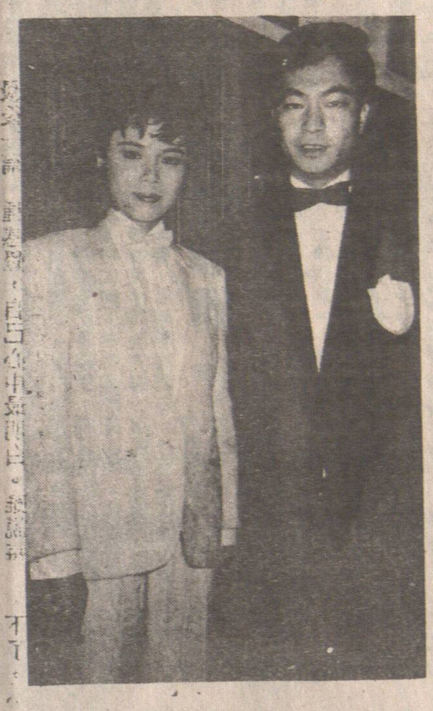
爭奪兒子撫養權 陳觀泰稱有信心

方怡珍與陳觀泰離婚之後，曾向法庭要求獲得兒子的撫養權和三十萬不動產的所有權，法庭將於本月三十日判決。

陳觀泰說，他對這次官司是有信心的，不過一切還得法庭判決。阿泰說，他早年曾與邵氏打官司持續兩年，雖然敗訴，但算上了一堂法律課，因此對法律有點知識。·翊·

亞太流行曲創作大賽
香港決賽
記者招待會
ABU POPULAR SONG CONTEST
HONG KONG FINAL
PRESS CONFERENCE

亞太流行曲創作大賽香港決賽昨日舉行記者招待會，四台及富才代表一塊出席



莊文清與廖偉雄這身打扮，不是仿效黃韻詩與曾志偉嗎？

《新方世玉續集》 華納獲美國版權

本港聯興公司派往康城的國外部經理李運明、鄭大安昨日自康城致電返港透露，《新方世玉續集》的美國版權，已與華納公司達成協議，取得發行權，將在美國發行放映。

劉松仁拒絕 任亞姐司儀

劉松仁昨日表示，已拒絕做亞姐司儀，記者問他是否欠缺信心？松仔笑稱：「我當然不會說自己沒有信心啦！」但始終不肯透露真正原因。

一於炒飛咯！

好有趣的一番對白，人物是李寶瑩與一班新聞界朋友。

問：寶姐，你們新寶粵劇團的門票怎麼只收一百二十元（最高票價）？

答：「勵羣」一直都是收這個價錢。

問：唔係呀嗎，呢次多佐個羅家寶嚕，李寶瑩、羅家英收一百二十元，多個羅家寶又係咁嘅價錢，羅家寶唔值錢咩！

答：唔係唔值錢，票房嘅嘢好難講，我都唔知我有冇人睇？

問：唔係呀嗎，羅家寶配李寶瑩無人睇，我實行去做「炒飛」咯！

結果寶姐答出真相：她說，是次屬於港穗粵劇交流性質，所以不加票價。

伊瑪莎

C-23
A-11
A-10
6張椅連檯
$890
4張椅連檯
$641
C-22
C-21
C-24
S-20B
S-20
S-21
$89
$75
$55

餐館專用
- 10—14人大圓檯面、摺翼檯
- 防火板檯面，轉盆
- 鐵椅，鐵檯脚．
- 代理歐洲木餐椅．
- 歡迎詢問　外埠遠近送到

50張椅以上有特價

新華傢俬廠
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
電話：(604) 253-3290
常備特價餐椅大平賣

黃埅俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦　文件認証　誓詞　產業契據　護照簽證　授權文件　遺囑

代售各大航空公司機票　特價香港移民各國機票
代訂各國旅行團汽車酒店

香港	$865.	多倫多	$269	韓國台灣香港9日遊	$1288.
紐約	$398.	夏威夷	$349.	夏威夷來回機票酒店6晚	$499
羅省	$195	點慢頓	$119.	迪士尼樂園機票酒店3晚	$289.
賭城	$199.	三藩市	$179.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	$1699.

1986請早換新牌 autoplan 汽車燕梳
辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

星馬泰東南亞遊
甜蜜假期 Honey Holidays

	Adult 成人
7 days (Club Med. East Coast. Malacca) MSCLUBMED7D 馬星 逍遙村・東海岸・馬六甲 七天	$1928
6 Days (Kuantan Malacca) MSMKZ6D 馬星（關丹・馬六甲）六天	$1798
9 Days (Kuantan Malacca) MSTMKZ9D 馬星泰（關丹 馬六甲）九天	$2018
7 Days (Penang Genting Super Deluxe) 星馬（檳城）七天豪華 SMDLX7D	$1928
8 Days (Kuantan. Penang) SMKUA8D 星馬（關丹・檳城）八天	$1908
7 Days Genting Penang SMPEN7D 星馬檳城七天	$1828
6 Days Penang. Langwi LGK6D 檳城 浮羅交怡六天	$1778
6 Das 6 Days Penang Genting MSPEN6D 馬星（檳城）六天	$1778
9 days Malaysia Singapore Thailand 馬星泰九天 MSTPEN9D	$2016
7 Days (Malacca .Penang) MKZPEN7D 星馬 馬六甲・檳城 七天	$1825
6 Days Jakarta Bandung IND6D 印尼六天	$1838
6 Days Thailand BKK6D 泰國六天	$1618

華人領隊，住宿一流酒店包機票及早午晚三餐
出發日期：一九八六年五月廿四日
一九八六年六月廿八日

安捷 Empress Travel
Suite 1-10 E Pender
856-7888
宇宙
Regency Travel
873-8411 協辦

各團友贈送精美手錶

輕歌喚早晨旅遊公司
Fresh Air Tour
馬田叔叔 主辦
日本JTA國際旅行社企畫
（台灣天祥旅行社協辦）
華埠喜士定東街一三八號 電話：669-5140
681-6756　681-9727
EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. V6A 1T6
◦代辦各種旅遊簽証◦代售旅遊保險◦ TELEX: 04-507548

五週年紀念特價酬賓

★日本東京，台灣環島，香港，拾一天遊。暢遊東京，台北，台中，台南，台東，花蓮，高雄等各地名勝。特價只收一千五百三十八元。出發日期：一九八六年，五月廿四日六月廿八日

★中國—拾五天逍遙遊。暢遊：廣州、北京、上海、杭州、桂林。特價全程費用只收二千三百七十八元。日期：五月廿四日，六月廿八日。

★韓國漢城，台灣環島，香港觀光團。暢遊漢城、台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。特價只收一千二百八十八元。出發日期：五月十九日。

★迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，十日遊。出發日期：五月廿四日，六月廿八日 費用：特價由三百五十八元起至五百二十八元止。

★亞省，卑詩省內陸六天遊。費用：特價由一百九十八元起至二百八十八元止。出發日期：五月十七日，六月廿一日。

★域多利一日遊。特價全程費用只收五十八元。日期：每日均有團出發

·代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
·代辦中國簽證、加拿大護照、台灣簽證
·中國逍遙遊、溫接主辦、華人領隊、每月均有團出發。

★中國、香港、廿五天逍遙遊
暢遊：香港 廣州 桂林 昆明 成都 重慶 上海 蘇州 南京 北京 武漢 杭州
特價：二千八百八十八元。
日期：五月二十四日、六月廿八日

★日本、東京、台灣、中國廿六天豪華遊
暢遊：日本東京、台灣、中國 香港 廣州 北京 上海 杭州 桂林 等各地名勝。
特價：二千八百八十八元。
日期：五月二十四日、六月廿八日

＊歐洲精選遊，全程十七天暢遊比利時，法國，義大利，德國，荷蘭，英國。$2.379

最佳服務 最高享受
龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
冷氣開放 活動座位

八喜臨門

點解人人讚？　描着確係趣！
呼聲老公々 風騷老婆々 花癡情聖＝？
呂方　吳耀漢　馮寶寶

副片：笑太掹
甄子丹大耍……沈殿霞大派開心果
笑足九十分鐘 勁足個半鐘頭

星期五 5月16晚　雙線午夜場　星期六 5月17晚
爲了提供多一個選擇，增加機會令你能多看新片

戀歌者歌　譚詠麟 林河廷 薛芷倫 特別客串 張國強
石天 弟弟 梁韻蕊・關穎興 烏龍大家庭

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座；歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

嘉禾大戲院
嘉禾貢獻 最佳影片
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

歡樂叮噹
Happy Din Don
隆重獻映 周年一部 許冠文 自編自導自演
許冠文 鍾楚紅 許冠文
今日公映

同場加映：新蜀山劍俠
鄭少秋 林青霞 元彪主演

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場　保證滿意　夫婦九元　老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.　免費咖啡贈常客
熱！熱！熱！即日放映

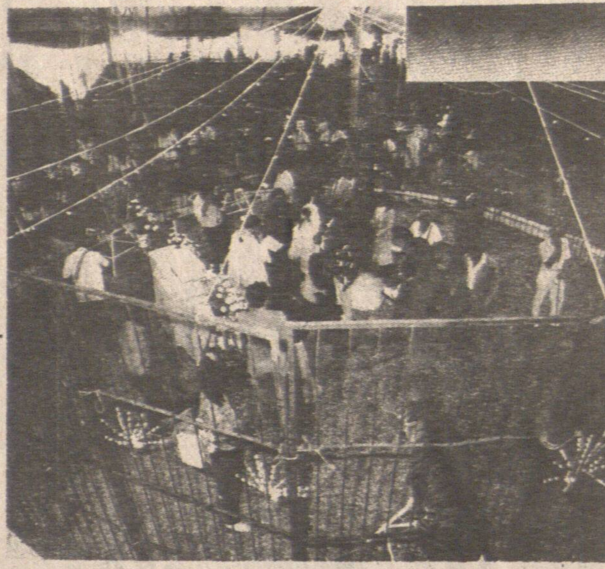
HOT SHOTS
18 YRS adults
THE STORY OF THOSE CENTERFOLD NYMPHETS...
TOP SELECTION OF VIDEO CASSETTES
CINE 539

18 ANS adultes
The Opening of Misty Beethoven
CONSTANCE MONEY • JACQUELINE BEUDANT

本報廣告 效力宏大

KS
精工 錄影音響修理
七天營業近28街
GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR
RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC
TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHNICS
係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影机及音响器材
金葉牌 KINYO 回帶机大平賣 $34.50
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320

猛獸籠內行婚禮 六頭老虎做嘉賓



縱然不少婚禮的場面都相當驚人，但比起這位馬戲班特技員的婚禮，卻很少新人願意像他一樣冒這種無謂的生命危險。

婚禮在一個馬戲班猛獸表演籠內舉行，還請來六隻七百磅重，活生生沒有籠囚着的猛虎監視整個過程。新郎是一名墨西哥馬戲特技員，隨團到阿根廷表演時舉行這次別開生面的婚禮，在籠中觀禮的，當然少不了幾位馴獸師，至於大部分的觀禮者，也寧願在籠外較安全的環境下觀看這次刺激哄動的婚禮。□

世事漫筆

陳映真的《人間》

馮偉才

每一次看台灣的《人間》，總有一種心靈深處被觸動的感覺：我們香港，甚至內地，甚麼時候才會有這樣一本關愛社會的高水平雜誌？

到現在為止，《人間》已經出版了七期，我看到最近的一期是四月號的第六期。把雜誌拿在手，重墊墊的。那種重量，不是紙張的重量，而是發行人陳映真所貫注在這份雜誌中的愛心的重量。

看看這一期專輯的題目：《怎樣的兒童．怎樣的未來》，你就會知道，陳映真，以及他的一羣同樣關愛社會的朋友，是怎樣把他們的愛心傾注於台灣「未來的主人翁」的身上。他們關心那些小孩子的成長，他們也關心那個有害小孩子成長的社會怎樣影響着孩子的未來：

「聽說過速食兒童吧，聽說過鑰匙兒童吧，聽說過兒童才藝補習班、幼兒英文教學吧，也聽說過小留學生，也聽說過九十分的成績還在打手心……在都市裏，我們究竟希望自己的下一代成為什麼呢？競技場上的『冷面殺手』嗎？失樂園的『忘憂天使』嗎？抑或是手足世界的『人間公民』？在鄉村裏呢？在山地裏呢？如果幸運，不曾被污染的話，這些孩子也許有清澈的溪流、翠綠的林野，也許有看得到的百花四季的開放，蟲魚不時出沒。然而看不到的，他們還有哪些隱隱逼來的風雷？……在這份沉思和關切中，一步步深入到我們的『都市場景』、『鄉村場景』和『山地場景』之中……」

如果你看了這段專輯的前言，還有興趣看下去，那就去買一本《人間》吧。在這個專輯裏，你不但看到台灣的兒童，也看到香港，甚至大陸的兒童，怎樣面對他們的未來。

聲言有意殺害里根 逾千人因此被拘捕

自從美國總統里根就任以來，超過一千名美國人，被懷疑對總統安全構成威脅而被拘捕，結果他們大部分都被送往精神病院中接受檢驗及調查。

美國一份報章翻查過各法庭的紀錄，發現有不少案件的控罪是關於「懷疑危害總統生命」的。華盛頓一名代表這類案件的辯方律師透露：「負責追查這些案件的有關官員經常處於進攻狀態，他們一定要相當謹慎，因為稍有鬆懈，就會釀成另一次總統被刺事件。」

他還說：「只要有人被懷疑對總統安全構成威脅，便有可能被送去精神病院接受調查。」

以下是一些有關的法庭紀錄：

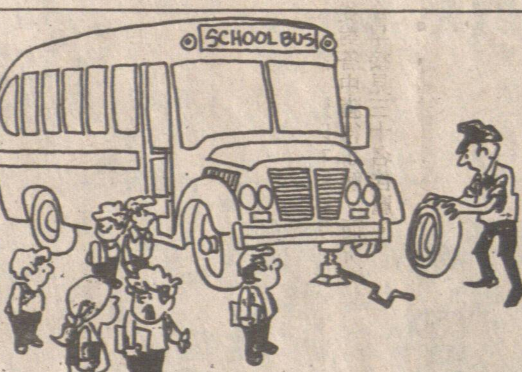
△一名新澤西州的拖車司機在一九八五年三月，對他的同伴說，他把一枝來福槍藏在一里根從醫院回華盛頓的途中某些矮叢林處，他的同伴還對陪審團說：「這名男子說他沒有開槍，因為他看見有很多秘密人員在路上」。這名男子要接受精神病院的檢驗，結果在醫院中逗留了九十日，然後被判二年緩期徒刑。

△一九八五年一月，一名傻瓜對華盛頓一名部長說，里根應該對他的所有問題負責，後來又加了句：「我想謀殺總統里根。」有關官員立即追查，在五角大廈處將這名疑犯拘捕，疑犯進行了四個月的精神檢驗才上庭，但因精神有問題而被判無罪，再度入精神病院接受治療，直至醫生認為他無問題才獲釋放。

△一九八四年十一月，一名男子對華盛頓一名警察官說：「我寫了一封信給總統，如果他不回信，我會進行流血報復。」這名男子因懷疑危害總統生命被捕，警察在他的車上搜出一堆武器，這名男子在精神病院中渡過數月時間後被判無罪，法庭認為他的說話不能真正構成對總統安全的威脅。

△一九八五年九月，一名男子走入新澤西州一間警察局，說他如果不用導彈炸平白宮，就會用槍射殺總統，他最後要接受精神病院的評估。

一名追查這些案件的官員說：「我們所調查的疑犯，有些可能只是飲醉酒亂說話；有些可能只是開玩笑，但我們都要慎重對待他們，因為稍有差池便會鑄成大錯。」□媒



「為甚麼永不會在回校途中爆輪胎呢？」

集郵心血結晶 竟用來做紙花

集郵和人造紙花有什麼共同點？一般人都想不出兩者有何關係，但這位法國老頭子就把他辛苦搜集回來的郵票製成一朵朵漂亮的紙花。

莫奎斯老先生花了六十年時間集郵，他的收藏品一共有八十萬多個，有一天，他突然心血來潮，就拿了其中三十五萬個來玩一個遊戲，將它們拼拼貼貼，剪貼成一些色彩奪目的紙花。

在他後園的一叢樹上的大小花朵，都是莫奎斯用郵票造成的，做一朵花須要五小時，樹上那些大朵玫瑰，每塊花瓣要用五張郵票，一朵四十塊花瓣的玫瑰一共用去二百張郵票。□

專家分析為何打嗝 胃裏缺乏鹽酸所致

在社交場合打嗝是非常失儀的，所以要盡量控制，問題是這生理上的活動有時控制不來，每每令你的優雅女主人蹙眉，以為她錯邀了一頭牛來晚宴。

專家研究所得，打嗝是胃裏缺乏鹽酸所致。多數人胃部都會製造鹽酸以助消化，那是胃的正常功能之一。如果鹽酸不足夠，消化時應當消耗的空氣不消耗，困在肚子裏，積聚一段時間就要釋放出來。

宴會女主人當然不明白其中的技術性問題，但是大家放心，營養專家找出導致打嗝的原因，也找出什麼食品最容易引致肚子「谷氣」，是蛋白質。所以少吃蛋白質，此外，可以到藥房或健康食品店買甜菜鹼鹽酸或內銨鹽酸補充。但胃潰瘍病者千萬不要服此種藥。

不過，長期打嗝可能還有其他原因，最好找醫生檢查一下，間歇疝氣，脊樑不正，尤其是背部肩胛之間常常隱隱作痛的，都會引致打嗝。□伍

當外交官 不是滋味

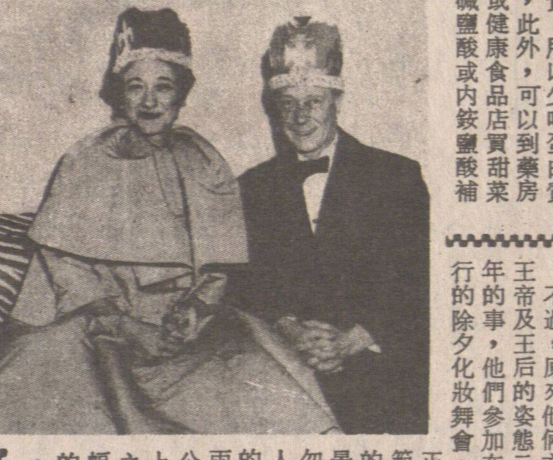
最近許多國際新聞，是報導互相驅逐外交官，今日做外交官，的確不是滋味，如果派駐蘇聯的西方國家外交人員，更常常被蘇秘密警察組織，故意差使的流氓阻撓、滋擾甚至毆打。

一個英國海軍武官與助手，在列寧格勒拍攝蘇海軍船廠，被大漢推倒地上，搶去了攝影機及搜身，又有一個大使館參贊，在蘇境內乘搭火車，拍了照片，把菲林放入妻子的手袋內，後來她返回酒店，被強徒箍頸及搶去了手袋。

若干年前，一英海軍武官在黑海港口城市敖得薩一酒店內，在一餐食內被落了藥，以致沉睡，誤了公事。西方外交官接近任何蘇軍事區即遇到有威脅態度的人對付，這是一向沒有刊載的有趣新聞。（明）

一幅珍貴照片

溫莎公爵夫婦 曾扮英國帝后



隨着溫莎公爵夫人的逝世，當年英王愛德華轟動世人的棄江山娶美人的偉大愛情故事，亦正式成為歷史，究竟毅然讓位的溫莎公爵在之後數十年裏，內心深處有否懷念他的王位？或者他的夫人是否因未有機會一嘗貴為王后之滋味而感到有點遺憾？這就不得而知。

不過，原來他倆亦曾試過至少一次以王帝及王后的姿態示人。那是一九五三年的事，他們參加在紐約一高級會所舉行的除夕化妝舞會，戴上紙製的皇冠，正是一派帝與后的典範，他們雖然讓會所的攝影師拍下此情此景，卻要他們答允切勿公開刊登，以免被人講閑話，結果會所的東主堅守諾言，在兩人有生之年裏沒有公開此幀照片，直至上月公爵夫人繼丈夫之後亦離開人世，這幅珍貴而又別有意思的照片，才初次發表。□勛

東望洋

舊紙再用 顯著減少

慶子

在現代社會中，舊報紙、舊雜誌佔都市垃圾的一個相當部分。將舊紙收集起來，製成再造紙，既可使資源不致浪費掉，又可減輕處理垃圾的壓力，可謂一舉兩得。東京在回收舊紙方面的工作一向做得不錯，每逢假日，總有不少小型貨車在住宅區內轉來轉去，向居民收集舊報紙和雜誌，然後回贈以廁紙、紙巾之類的物品。由於居民也有着數，故將舊紙當垃圾丟掉的並不太多。

但是這個有用物資的循環卻受到外部因素所打破。造紙商為了競爭的需要，提高再造紙的質量，在生產過程中降低了舊紙的混入率，因而從去年初起舊紙的價格暴跌，舊報紙的收購價從每公斤十七日元左右降至八元左右。穿街過巷以收集舊紙為業的人，最多時數達三千。現時則減至一成左右。

舊紙的再利用受到阻礙，直接受影響的是東京都清掃局。去年該局的垃圾焚化量大增十八萬噸，比前年增加近百分之八，再多十萬噸就到了焚化能力的極限。這當然是舊紙垃圾大增之故。十八萬噸相當一個五、六十萬人口都市一年所產生的垃圾量，東京都清掃局眼下只有延長焚化爐的開工時間，另要覓地作埋棄垃圾之用。

趣知廊

生意淡薄

可口可樂是今天世界上最受歡迎的飲料之一，但可知它在最初面世的第一年，全年所做到的生意合共只有四百樽。□

INCOME TAX
商業．會計．服務
New Dimension Management Services Co.
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939
（由林健祥主理）
本公司多年經驗。為大小生意或個人填報入息稅。投資移民報告書．電腦服務，快捷準確．價錢相宜
T I SPECIAL $9.79

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜．例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄掛保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.50
375g（細包裝）每包$2.90
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

廣告傳單
街知巷聞
藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711
業務包括：
報刊廣告設計 書畫、日曆編繪
設計海報、傳單、 商業、沙龍攝影
文件、名片、商標 婚讌、社團外影
公司年報編印 代理各類印刷
Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格
水喉潔具．露台車房
電器電爐．新換水潤
大小工程．無任歡迎
平．快．靚
電話：四三三－一九二三

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價．

視光博士
周愛權
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話．英語251-2301 政府牌照
華語255-4821 馬文紹

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝
肉食，牛奶，菜蔬櫃．
日夜服務，免費估價
電話298-1431 朱先生

多途電器
DORTO ELECTRIC
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
日 876.1133
夜 985.0948

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠為僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二－一〇三九
八七六－一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余榮建築裝修
內外油漆
水潤柵欄
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當
電話：253．7482

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當．
電話 二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約修理小型柏文

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當．
價格克己
保證滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

黃河下游地區可能會有洪澇

河南要求沿河各地做好防備

鄭州消息：據預報，今年汛期黃河中上游降水量偏多，黃河下游可能出現洪澇。

黃河是中國第二條大河，全長五千四百多公里。

黃河汛期即將來臨，河南省省長何竹康在河南近日召開的黃河防汛工作會議上，要求沿黃各地要抓緊工程整修，加強薄弱堤段和險點的防守，並充分準備好防洪物料。同時，做好灘區、滯洪區、分洪區羣衆的遷安救護工作，以迎接黃河可能出現的大水或特大洪水，確保黃河安全度汛。

歷來以洪水爲患嚴重而聞名於世的黃河，新中國成立三十多年來未發生過決口泛濫。

陝西秦公一號大墓發現殉葬者百八人

證明當時正處於殘酷奴隸社會

西安消息：秦公一號大墓共發現一百八十二位殉葬者，其中一百六十二人殉，其餘是人牲。

一百六十二位人殉分佈在墓室中主槨的四周，按其不同身份等級，分爲箱殉和匣殉兩類。箱殉者身份較高，外槨內棺，緊靠主槨，共有六十八人；匣殉則身份略低，各用一木匣裝殮，埋在外圍，離墓主較遠，共有九十四人。這些人殉一律曲姿，頭西腳東。

二十位人牲是在墓室上方的夯土中發現的，沒有棺材，是屬食牲性質。

目前，二十位人牲及九十四位匣殉者已清理完畢。由於發生過大量盜掘，骨骼及殉品已極不完整。六十八位箱殉者尚未進行徹底清理。

考古專家認爲：這些發現證明了秦國當時正處於殘酷奴隸制社會。但是，這些人殉的具體身份、等級及其與墓主的關係尚不清楚，是生殉或殺殉，亦不得而知。有考古隊員透露說，其中一具保持較完好的頭骨顏色污黑，似有中毒症狀。

台新竹科學園區工業科技有成績

多項新產品獲國際好評

台北消息：台灣行政院「國科會」表示，新竹科學園去年在工業科技的新產品開發方面取得了顯著成績，有多項新產品甚至獲得國際上的肯定和好評。

獲得國際好評的新產品包括：全功能微電腦系統、高級通訊與電子組件、家用電腦、超大型積體電路、多功能電話系統、電話遙控能源系統、通用型電腦電話計費器以及單株抗體製成疫苗等。

「國科會」稱，科學園區工業科技的投資研究發展費用雖然佔營業額比率百分之十。但每件產品的開發價值比島內一般電子工業要高出許多。

台灣新竹科學工業園區，是在七十年代規劃設立的。總面積二千一百公頃。目前已開發三百八十公頃。有四十七家工廠已經投產，生產高精尖科技產品。園內有數千名一流科技和管理人才。

北京郊區小麥面臨蚜虫威脅

北京消息：據《北京日報》十六日報道，北京郊區二百七十萬畝小麥正面臨蚜虫大發生威脅，如不及時防治，今年小麥總產將減產百分之十四。

報道說，採取藥物防治已經刻不容緩，眼下尚爲損失最小，效益最高的防虫時期。北京市農業部門決定近日內用飛機撒藥四十多萬畝，其餘麥田採取地面防治措施滅虫。

今年京郊麥田最早見蚜日期是四月九日，普遍發現是四月中旬，是近五年來最早的一年。

廣州開辦首期模特兒培訓班

廣州消息：廣州市首期女模特兒培訓班於日前開學。

廣州實行開放政策以來，廣州許多行業都採用模特兒作廣告。但大陸過去沒有模特兒這項職業，表演者都是在本公司，本行業裏臨時找一些青年來充任。由於缺乏專門訓練，這些模特兒在表演時，儀態舉止都未臻理想。因此很多商店和企業要求社會提供專業模特兒。

這次由民主同盟廣東省委員會文教科技辦公室主辦的女模特兒培訓班，已招收三十名學員，其中有賓館服務員、機關職員、大學生、工人、民警、個體戶和待業女青年。她們每晚上兩小時課，課程內容有《模特基本知識》、《主題中人體各部配合造型》、《怎麼當好時裝、髮型廣告、攝影模特兒》、《作品分析》等。

女教練齊來陵女士原是廣州戰士歌舞團的舞蹈演員，現在是省體操隊教練，又是健美操教練。她還被廣州市青年文化宮準備開辦的模特訓練班聘請爲教練。在這之前，她曾爲中國大酒店、廣州賓館、東山賓館、松林賓館培訓服務員。她對記者說，模特兒在廣州很可能形成一項職業，我願爲這項事業貢獻自己的所長。

去年最佳郵票 評選結果揭曉

北京消息：一九八五年最佳郵票評選揭曉。二十多萬集郵者評選「梅花」、「中國人民之友」、「故宮博物院建院六十週年」三套郵票爲最佳郵票。

西藏唐卡

十六日，阿沛·阿旺晉美夫人（前左二）等在北京民族文化宮參觀（西藏唐卡）展覽時，觀賞罕見的明代珍品（靜息觀音像），它是用二萬九千零二十六顆珍珠、一九九七顆珊瑚珠和一八一五顆綠松石串綴而成的。唐卡是用彩緞製成的卷軸畫，是西藏特有的宗教藝術品。這次展出中有一百多件宋、元、明、清時間的珍品。

中華內外

三十六年來第一次 高級文官習武

將於九月進國防大學

北京消息：一批在省市和國家機關任職的高級文官，今年九月一日將進入國防大學國防研究系，與軍隊將領同堂習武。

文、武官員在高等軍事學府共同學習國防建設的戰略問題，共同探討國防現代化的路子，在新中國成立三十六年的歷史上還是第一次。

《解放軍報》十六日報道：國務院和中央軍委認爲，爲適應國防現代化建設的需要，地方有關領導幹部也要具有相應的知識。這樣既有利於黨政軍民共同做好未來反侵略戰爭的準備，也有利於全面提高領導幹部的素質和宏觀決策能力，對於實現國防現代化具有重要的現實意義和深遠的歷史意義。

觀海錄

丁潔

司馬文森與《南洋淘金記》

今年是「文革」二十周年，接到司馬小芹寄來的信和人民文學出版社出版的《南洋淘金記》。屈指算來，他的爸爸司馬文森在「文革」中被拷打至死。是在一九六八年五月二十二日，距今已十八年了。小芹寫了一篇血淚交織的悼念文章：《爸爸之死》，我在燈下細讀，不禁熱淚盈眶，這是紀錄「文革」罪惡的一頁，却不是全部，但是那種暗無天日，殘暴空前的景象又重現在人們的面前了！想到巴金先生建立「文革紀念館」的倡議，深深感到如果蒐集全國有關「文革」暴行的資料於紀念館，將是怎樣一幅中華民族血淚圖和荒謬史啊！

司馬文森是一位有才華，又勤奮多產的作家，從五十年代中期開始，因工作需要，他被派到外國去担任文化參贊外交官。前後長達十年，足跡遍亞洲和歐洲，最後回國休假時被「造反派」誣爲「反革命修正主義分子」、「黑作家」、「走資派」而活活打死。一九七〇年八月在周恩來的過問下獲得平反，葬於八寶山革命公墓。

司馬文森的一生，是在革命熔爐、暴風雨中鍛煉過來的，十七歲就參加了中共，三十年代加入左聯，以林娜、耶戈的筆名開始了文學生涯。由於他從小出生於福建泉州一個貧苦家庭，八、九歲就飄洋過海，到菲律賓做苦工，歷盡艱辛，因此能以童年時代的經歷寫成長篇小說《南洋淘金記》，他這部小說是在香港報章上連載過的。

司馬文森有豐富的歷練，有艱苦的鬥爭歷史，他的另一部長篇小說《風雨桐江》，就是反映閩西游擊隊根據地的鬥爭史的，具有鮮明獨創的民族風格，比他過去寫的《雨季》有了突出的轉變，成就是很大的，就是這部小說，在「文革」中都成了全國文委批判的重點，這是多麼荒唐的顛倒是非的批判！

司馬文森於四十年代由桂林轉來香港工作多年，主編過《文藝生活》，主持過香港文協，也在達德學校任教。一九四九年新中國成立，他回到北京參加建國大典，從此以後就不再到香港來了，可是他對香港文學會有過播種的紀錄，至今猶爲文藝界的朋友稱道。

對於司馬文森之死，我也是在「文革」期間由小道消息傳播而知道的。當時十分哀痛，曾偸偸記下《哭司馬文森》的一首七律，今天抄出來，也仍然不勝悲慟，詩如下：

心香一瓣代離巵　獨立蒼茫淒絕時
滴水漣漪浮翰藻　桐江風雨鑄新詞
迴翔歐亞誇鷹健　奮勵中南憶鶚姿
忽報文星淵北地　哭君空有淚如絲

十八年過去了，司馬文森一直活在親友心中，如今捧讀《南洋淘金記》，彷彿又見到他，他是海外華僑可引爲驕傲的歸僑作家。

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許志鋁窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver
專做鋁窗　膠質外牆　露台上蓋　屋頂水潤　油漆裝修　百葉窗簾

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178
各式西餅　出爐麵飽　熱辣蛋撻　結婚禮餅　生日蛋糕　各款中餅
早餐午餐　粥粉麵飯　精美小菜　各界惠顧　無任歡迎

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111
保證：車身修理　工作妥當　材料最佳　手工最好　價錢實惠　絕不取巧　歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
爲酬謝顧客
不論私人工作費或ICBC工作費均有特價優待
有經驗專人代ICBC及有免費車借用。

JACK's DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新　（24小時服務）
商業住宅　免費估價
室內外排水管　廚廁阻塞
漏水急救　水喉維修
收 VISA MASTER CARD
電話號碼：437-5038
呼叫機：667-7581
實煥信

加華建築裝修
各式圍墻　鐵網籬笆　砌磚砌石　水泥路面　油漆木工　園藝工程　各項裝修
電話：255-6889　873-9361

大衆水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐・乾洗衣機・雪櫃・冰箱・安裝水喉・大衆價錢特別平・免費估價有舊雪櫃・電爐平價出賣包用・免費載送・
電話：321・2050夜251・4698

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修　日租月租　任從專便　博覽會期間　特別優待　歡迎來電預訂

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235　685-2236
飛機票大平賣（須預早定位）
由雲高華來回以下各城市

三藩市	一百八十八元
羅省	貳百四十貳元
卡技利	九十九元
點問頓	一百一十九元
沙士加寸	一百八十八元
溫地壁	一百九十九元
多朗度	三百六十九元
滿地可	三百九十九元
柯杜和	四百五十八元
保士頓紐約	四百五十八元
美亞美	三百八十貳元

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修　房屋改建　土庫間格　內外油漆　瓷磚鋪砌　磚牆砌築　水電裝修　電動通渠　大小工程　免費估價

蘇氏建築公司
電話251・6966　255・4129
免費估價　大小工程　內外油漆　水電工程　陽台車房　砌磚・石　・火爐　屋頂瓦仔　土庫間格

金記
內外油漆　土庫間格　屋頂瓦仔　工精價廉
電話：8740009

專通渠道　日夜服務
電器安裝　電爐修理　水管更換　漏水急救　水管阻塞　商業住宅　電動通渠　專門工具
電話：254・1176或253・7363余先生

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修　房屋改建　屋頂瓦仔
雙層玻璃窗　土庫間格　水電工程
VINYL SIDING　陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255・6962　876・1251

中央冷暖電器公司
24小時服務　電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・制雪機
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註册
商業住宅　改建翻新　土庫間格　露台車房　水喉電器　廚櫃酒吧　內外油漆　免費估價
請電：875・0688余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道　改渠換廁
急修漏水　裝熱水爐
精改廚廁　日夜服務

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新　★水潤護理
★露台維修　★大小工程
TEL: 291・9191

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924　(24HRS.) 438-1237

孖寶電器冷器
政府註册　專業技師
修理安裝　保證妥當
雪櫃爐頭　製雪機
洗碗碟機　凍櫃
乾洗衣機　微波爐
電話：321・4482　24小時服務

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋・分間新屋土庫
全部鬼佬技工・保證材料上乘
政府合法牌照・起貨快捷妥當
參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

彭鴻記裝飾
承建新屋　裝修油漆　室內設計　土庫間格　工作妥當
電話 874-6915

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381　873-1995
擴建改建　商號餐館　柏文住宅　土庫介格　車房露台　水電裝修　廚櫃廁所　屋頂水潤　油漆瓷磚　籬笆路面

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達宸
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・
▲承接建屋工程・每平方尺由$32・00起
▲加建及裝修・土庫套房・敞開的汽車間車房・
▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇・舖面・固定裝置・
▲餐廳・雜貨店・裝修・
▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・
▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・
▲火災後復原工程・保險・
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

基信建築裝修
電話：434-0869
舊屋翻新　土庫間格　水電工程　內外油漆　大小裝修　價格相宜
免費估價

毅新建築公司
電話：874・4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆・鋼窗・屋頂・噴油
一律大特價

濠健三行工程
KEN AENG CONSTRUCTION CO.
價錢特平　免費估價　大小工程　廚房廁所　水電裝修　內外油漆　土庫間格　房屋改建　瓦仔水潤　商業住宅　政府牌照
電話：872-5877 or 876-4594

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
房屋改建　內外油漆　車房陽台　土庫間格　大小工程　工作細緻　包君滿意
日間：255・8394晚住：254・2764

楊氏建築裝修
土庫間格　內外油漆　瓦仔水潤　籬笆路面　砌磚砌石　工精價廉
電話：430・1089

榮昌裝修公司
電器安裝　土庫間格　水泥舖路　油漆瓷磚　水喉更換　瓦仔水潤　櫥櫃裝飾　柏文護理　舊屋翻新　工精價廉
電話：874 - 8043（24小時服務）

「華航」的飛航故事

于權

新聞傳眞

台灣「中華航空公司」（簡稱「華航」）最近發生一連串飛航事故，造成一些生命財產損失，暴露了這家公司在經營管理上的弊病，使台灣搭客惴惴不安，要求當局徹查，「華航」總經理張麟德爲此引咎自辭。

「華航」成立於一九五九年，名義上是一間民營公司，實際上享有特殊地位，與官辦企業無異。二十多年來，不斷開闢新航綫，不久前已經完成環球航綫，成爲國際有名的一家航空公司，在全球各地擁有員工五千八百多人。據美國飛行安全促進會對「航機全毀失事率」的分析說明，自一九五九至一九八四年間，全世界一百五十四個國家和地區四百六十家航空公司中，「華航」名列失事率最少的第四位，僅次於澳洲、美國、加拿大。以全球平均每四十六萬五千小時一次航機全毀標準而言，「華航」爲每四十八萬九千二百四十小時一次，失事率尚屬正常。

但是，去年以來，「華航」飛行事故不斷。最近五個月以來，華航又發生了四次「虛驚」，第一次是在去年十月十八日，華航B一八六二號的七四七型飛機，在飛往名古屋時，衝出跑道。第二次是在去年十一月，編號一八六四號的七四七型飛機，在紐約甘迺迪機場滑行時輪胎爆破，打傷副翼，在拖到候棚時，機翼又被機棚屋頂戳破四個大洞。第三次是在今年一月卅日，編號一八六四的同一架飛機，在紐約甘迺迪機場滑行時，因駕駛疏忽，誤將地勤開車路綫當成飛機滑行綫，機翼撞上電綫桿。第四次是在今年二月十二日，編號四五〇八號飛機在中正機場時，因鼻輪沒收好，機頭叩到地上，打壞了機輪門。二月十六日，一架台北——馬公班機失事墜海，造成二十多人死亡。

「華航」事故頻生，問題出在哪裏？一種說法是：飛機老舊。但實際情況並非如此。交通部長連戰指出，「華航」國際航綫機齡不到四年。可見飛機老舊說法理由並不充分。當然，華航也有一些「二手貨」，像最近失事的B一八七〇的波音七三七型客機，即是在一九七六年四月十四日，向日航購買的。這種「二手貨」每天平均都要飛個卅六個班機次，不發生毛病才怪。去年，美國交通運輸委員會對在舊金山內海發生故障的一架「華航」波音七四七航機作了鑑定，結論是：意外原因是「人爲疏失造成」。因此多數人認爲管理不善、維護不良才是事故的主要原因。有的乘客還學出具體例子，說明意外事故純屬人爲，如曾有飛機起飛失敗折回，原因是引擎吸進雜草；又有加汽油錯加成潤滑油；亦曾有加油加不進去、機門關不緊等。據「中國時報」報道，「華航的主要問題來自過去的人事包袱，特異的經營型態與制度，管理不當缺乏效率，加上紀律鬆弛與員工的冷漠心態，使其問題惡性循環。」

據透露，「華航」爲酬庸或安置特殊人士，每年必須增加新台幣一億五千萬元的負擔。這類冗員，竟達「安全管理」和「航務」人員的兩倍以上。因人事關係複雜造成彼此不團結和不負責任，這才是問題的癥結。

錢學森留美軼聞

錢學森是一九三五年九月以庚子賠款公費資格赴美留學的。他在麻省理工學院刻苦研究航空力學，只花了一年多時間，就取得了飛機機械工程的碩士學位。此後他被傑出的空氣動力學家、匈牙利籍的猶太人馮卡門選爲助手，進入帕薩第那加州理工學院航工學系工作。在那裏，錢氏同研究火箭的馬利納在航空實驗室裏試驗火藥噴射，發生猛烈爆炸，不得不將試驗遷移到馬特里山谷去進行。他們那時便確信，火箭需要三級，而第三級火箭有能力擺脫大氣阻力進入太空。

美國參加第二次世界大戰後，馮卡門和馬利納主持通用航空噴射公司，他們邀請錢學森研究有關德國在潘尼蒙迪研製火箭的英方情報。一九四五年，馮卡門出任美國空軍參謀總部科學顧問局時，特任命錢學森爲科學顧問，美國空軍當局授予錢學森上校軍銜，其時錢學森剛三十六歲。

德國戰敗後，錢學森與馮卡門一起飛赴德國黑森林，探究第二次世界大戰末期德國閃電襲擊英倫的V1和V2火箭祕密。當時，蘇聯已將全部資料、設備運走。錢學森和馮卡門向德國科學家了解火箭製造的全套機密，回美後在加州理工學院噴射推進實驗室試研製火箭。一九四五年秋，他們在新墨西哥發射火箭成功，射程高達三萬五千英呎。爲此，美國國防部和空軍部給錢氏頒發了「國家服務優等動章和獎狀」，海軍部長丹·金波爾說：錢學森「無論在哪裏，他都值五個師。」

葉敏

世界一角

紐約自由神像的故事

周郎

今年是紐約自由神像的一百歲大壽，女神經過多時的全面整修，面目煥然一新。正式的慶典定在美國國慶期間舉行，開幕儀式將由美國總統列根和法國總統密特朗聯合主持，因爲自由神像乃是一百年前法國人作爲「友誼象徵」送給美國人的。

矗立在紐約港口，高擧着代表獨立、自由火炬的女神，乃是法國著名雕刻家巴索廸的傑作。女神肅穆而昂揚的面貌，健碩而優美的體態，都給予人們深刻的印象。最近巴索廸的曾孫女弗蘭伊西絲發表了有關該雕像的創作詳情：自由神像是巴索廸根據兩個不同女性的形貌和身段而雕成的，兩位模特兒都與巴索廸有親密關係，作爲面部模特兒的是巴索廸的母親，而身段的模特兒，則是他的妻子。這個說法已獲美國移民博物館專家的證實。

據弗蘭伊西絲說，巴索廸自幼甚得慈母夏洛蒂的寵愛，對母親十分眷戀。因此，當他接受法國政府委託創造自由神像時，便選擇以母親作爲模特兒。一方面既表示敬愛母親之情，另方面也因爲夏洛蒂的面部輪廓分明，具有一種堅毅明朗的神色，不但極適宜於作爲雕塑的樣本，而且，與自由神像所代表的意念，極之吻合。

在動工期間，孝順的巴索廸發覺要母親長時間站立，並要用手高擎火炬，太辛苦。於是只選用母親的頭部，而另外物色一位模特兒做塑像的身體部份。一天，巴索廸在一個朋友的婚禮上邂逅了裁縫女助手珍妮·戴普雪。他被這位姑娘的高貴儀態所打動，決定以她作爲塑像身體部份的模特兒。有意思的是，巴索廸和珍妮在自由神像的製作過程中，戀愛同步進行，在神像完工之日，兩人戀愛也告成熟。

巴索廸作爲自由神像的雕塑者，被委派挑選神像的安放地點。他偕同珍妮赴美，兩人於一八七六年十二月在美國成婚。到了一八八四年七月，自由神像正式移交給美國代表，巴索廸又邀請兩位模特兒——母親和妻子一同出席。五個月後，這座融合了雕塑者深摯的親情和愛情的雕像，運往美國，在紐約的伯特羅島（後來易名爲自由島）定居，一百年來自由神手擎火把一直聳立在那裏。

A memorial donation to the Victoria Chinatown Care Society will enable the Society to continue to provide extra benefits to the elderly. An income tax receipt is issued to the donour. So that we may acknowledge your gift, please ensure that your name and correct address are for forwarded with the donation.

敬請惠捐帛金·助本院用作改進老人之額外福利·則不勝感謝·捐款人請列明姓名地址·以便寄回收據·該收據可作申報個人入息稅之用·

VICTORIA CHINATOWN CARE CENTRE
域多利華埠療養院
555 Herald Street, Victoria, B.C. V8W 1S5

囍囍囍囍囍
新娘佳音
全新香港運到新娘白紗禮服，中國裙掛、旗袍出租，款式新穎，尺碼齊全，租金相宜·又各款新娘頭飾用品出售，歡迎詢問·電話：2983977

富恒玉器
專營玉器
真色真玉
貨靚價平
歡迎參觀
電話 689-0858
地址：
（唐人街）
223奇化街
（電梯按3字）

紅白油漆
內外裝修
免費估價
請電：274·8379或435·6743。

修理安裝
水電乾洗衣機
廁盆浴缸請電
八七六·〇九四九陳。

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840
本期特價品

品名	價
日本多菇	13.25 磅
鳳標香米 (20kg)	14.50 袋
湖北咸蛋	1.58 打
公仔牌米粉 (500g)	55¢ 包
安字牌蛋麪 (1磅)	99¢ 包
千王牌糯米粉 (1磅)	1.05 3包
三象牌去衣綠豆 (1磅)	99¢ 2包
公仔麪（各款）(30包)	10.99 盒
珠江橋牌咸三蒸 (21oz)	1.95 支
正巨人牌椰奶 (14oz)	85¢ 罐
保健美減肥茶 (100g)	4.79 罐
冰紅衫魚	99¢ 磅

優質旅遊
（鄧强慶製作公司附屬機構）
QUALITY TOURS
爲閣下提供全面化旅遊服務·
本月份出發的：
★域多利一日：五月十日、十八、廿四日·
★大溫哥華一日：五月十一、十七、廿五日·
★低陸平原及夏利遊溫泉一日：五月九、廿五日·
★西雅圖一日：五月廿四、卅一日·
★ 內陸三日：五月十七日·
★ 及艾民頓購物中心六日：五月廿四日·
★廸士尼及三藩市十日：五月十七、卅一日·
★拉斯維加斯三日：五月十六日·
報名從速 地址：223奇化街（電梯按3字）
電話：684·7551
來回香港機票：$798（加幣）
冲晒菲林：（每張）兩毫四仙
最平

中華特價中心
花旗參
七折優待
總店：片打東街一三五號
重金禮聘
香港中國國醫學院教授
薛寶山中醫師
長駐爲僑胞服務

時新公司
本週末推出以下
特價品
鮮鷄 每磅 $0·99
牛�País 每磅 $2·00
牛腩 每磅 $1·60
排骨 每磅 $1·50
豬骨 每磅 $0·55
數量有限，售完即止·
地址：片打東街二七九號

香港中醫師公會名譽會長
港九中醫師公會名譽會長
台北市方劑學委員會委員
中華民國中醫師執照
台北市中醫師公會會員
溫哥華華僑服務中心中醫藥顧問
溫哥華中國醫藥保健中心中醫藥顧問
李潔梅
華埠歌雅街五四五號二樓
電話：六八三～一九一八
解答中醫、中葯與人體保健問題
星期二、四、六 下午一時至五時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
上海 來回大特價 999 元起
代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
· 多倫多 單程199元起 · 賭城 來回199元起
· 三藩市 來回179元起 · 倫敦 來回578元起
· 溫尼辟 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起
★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
遊客請注意：本社專售遊客或新移民醫藥保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平！
特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

雷大偉搬運

五噸二十尺長貨車．司機和車有特價．及碼頭貨運移民行李各等請電下午五時後

二五四・五六九一

李偉運輸公司

專運送象辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運・有大棧房代客存貯

晚間電話：二五四・三〇六二

各種修理電視

修理各種電視免費估價工作快捷妥當

電話：三二七・二二五七

BING PLUMBING
1976 炳記
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 電話 254-4935

接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管

修理土庫漏水　電動通渠

SEWER SEPARATION;　SUMP TO CITY SEWER;

余正木工坭水

電話：251-6248

政府牌照　牆身批盪　廚廁磁磚　水泥路面　磚石砌結　水喉修理　屋頂瓦仔　油漆粉刷　改建加建　各項裝修

PARK Georgia REALTY
劉捷成

Park Georgia Realty Ltd.
#216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

▲複層合法入息屋・標準地・近東區商業街快車站・年入萬二千餘・售十萬

▲年入利十二厘半合法複層樓宇近主要東區學校及公共交通・訂價近十萬。

▲砵乃比優靜區近學校及高爾夫場・全新裝修・地濶・實用面積寬大・小家庭樂園。

▲著名連鎖全日營業西餐館出讓・近美加邊界・全年旅客川流不息。

▲食品超級市場出售・場內設切肉部・每日營額三千・歡迎查詢。

Regal 富豪地產
沙省雷城華人代理

中文：306・757・4558
住家：306・584・1431
喚呼機：306・757・2228
陳劍忠
DANIEL CHAN

▲近來經濟情況相當衰弱。各行商業（在大埠）競爭太大，搵食困難。惟有在埠仔做生意一向比較隱定，不妨向埠仔發展。

▲本人爲沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到，專爲閣下解釋關于埠仔各項生意實業，買賣。可爲你節省大量金錢。

▲閣下在埠仔有生意要放盤請與本人接洽歡迎查詢

▲位於雷城唐人雜貨店急賣。每年生意超過50萬以上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。

▲另在雷城有著名高等唐餐館出賣。生意旺盛生意超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元，抵買

▲雷城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘肉食店本埠尚未有燒臘舖最好投資良機

▲雷城果仔舖生意連實業叫價四萬五先到先得。

恒生實業有限公司 327-1111

涂念官
DAVID TO

住宅：327-7004 傳呼機：645-8926

▲歐籍建築師東・西區新靚屋多間。

▲市心栢文及賺錢生意平賣。

▲本拿比風景區二三層城市屋數間。

▲東區十萬以下靚屋・宜自住收租。

▲西區上下完成大地靚屋廉售。

▲每週新盤開放，歡迎預約參觀。

▲辦理投資移民・中國貿易・汽車房屋保險・免費估價・敬請垂詢。

▲專辦中國各大城市華僑屋・國內親友可遷戶籍・優待華僑・免稅進口汽車・只售三萬餘或自建圖則・詳情請電。

多年經驗　竭誠為僑胞服務

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.(604)685-1821 Res.263-1668

▲近郊。茗雜碎唐餐館連實業・雅座百餘。裝修優美。有冷氣及烈酒牌。一流裝備。做獨市無競爭・年年生意60餘萬。大泊車場。售64萬餘

▲實發超級市場。佔全面積萬餘呎。營業九至六。顧客川流不息。餘年生意三百餘萬。好批約有泊車場。適合投資移民。售80餘萬詳情面議

▲烈治文。菓舖連實業。樓上有得住生意滔滔八千餘呎商業地售25萬餘

▲埠邊。購物中心。六年新。佔地三萬呎。好批約無雜費售一百26萬元

▲Squamish 埠townhouse六幢・每幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全・佔地一萬五千呎。租滿售22萬餘元

▲41街西夾寶露華。旺舖兩間要46萬

▲北雲。PLAZA四舖位・四年新好批約無雜費。前面泊車。售63萬餘

▲西區。靚柏文35組21年新・室內泊車

▲各類型房屋・均有代售・恕不盡錄

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
公司：876・8841
住家：461・3183

▲新屋瓦頂地夠17萬9
▲二房屋高土庫七萬九
▲果舖生意連實業十餘萬

廿九年屋上下可分租33 X 122乃夾11街 $99,900.

13年四房屋正層千五尺 雙車房60X117 $109,900.

唐人埠千元入息屋主離埠急賣$112,000.

翻新屋土庫收租$450 乃夾28街 $117,000.

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲　CAP FU

FOR SALE

ONE HOUE PHOTO LAB

一小時冲曬公司出售

位 EXPO 86 世博會場前。
機器設備新式，生意額高・
代理店遍佈全市中心，更是
欲移民投資者佳音！
詳情請電・

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲全新三大房靚屋，有家庭廳，瓦屋頂，熱水暖氣面積約1500呎。標準地。6街近乃磨夾城多利價十七萬二千九。（新盤）

▲本拿比二房屋，土庫可間三房，孖屋地，地大74x155附近多新屋，好鄰居。近新 B.BY.MALL 學校及巴士站。價十二萬餘。（新盤）

▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135 位 EAST BURNABY區，近購物、學校，交通便只售十萬九千九 68x153 合法孖屋地，共有四伙，每邊樓上有三房，樓下二房。保養好，地區適中・環境清靜年收入超過二萬一。近交通及購物價公道（新）

▲8年新屋頂小屋有風景好陽光，一或二睡房兩廁。面積千三呎。近桑拿士區 試價十三萬餘值得一睇，不容錯過。（新盤）

恒生實業有限公司　327-1111
陳挽明
DAVID CHAN
RES:438-5594
PAGER:680-5088

S GRANVILLE 1448 W55街五睡房・另有客房全新屋・德國技師建築快將完成。開價四十三萬餘

▲東區45街靚屋樓上三房兩廳・樓下完成可出租標準地・近中小學巴士站・開價十萬餘・

▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x112開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住年入息十一萬餘・開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華栢文有三萬八千元可按供・近巴士站學校・

▲東區單身栢文近百老滙街及KING EDWARD學院・開價三萬五千・

▲近唐人街海鮮魚舖出讓・生財工具齊全・每年生意額約五十萬・售四萬五千。

▲SURREY工業地一塊・開價二萬元

▲SURREY地皮出售・開價萬九。

327-1111　恒生實業有限公司　327-1111

王震漢
THOMAS C. WONG
公司：327-1111
住家：298・2961

▲素里埠120ST。40座位炸魚快餐店 四萬三

餐館。濕仔。生意

▲本拿比京士威旺街士多。日營約五百。平讓八千五。

▲二埠八街卅位咖啡室。鄰近商場。及政府工作部門。有潛力。二萬二

▲砵拿比雅文街工人西餐館。有停車場。啤酒牌。月租約千元。三萬餘

▲砵拿比柏文區炸魚快餐店。兼營簡單式雜碎唐餐、月租四百餘。二萬

商業舖。入息屋

▲雲東京士威旺街商業孖舖。33尺地。每舖八百餘尺・新完成千餘尺土庫。無批。合業主自用・價廿三萬

▲三組入息屋。柏文形・兩組兩房。另土庫四房。雲東非沙・十三萬餘

▲二埠六街商業單舖。35尺地。並兼44位唐番餐館。設備一流。舖後停車・生意售三萬元連業共十七萬。

李經緯 FRANK LEE
RES:879-3296

西區華宅位於S.W.MARINE區靜街・地 75x136 全翻新，部份待成・六大睡房・三千餘尺，室內泳池，四十二萬九。

大柏文二樓855尺兩房，大騎樓・直通車到華埠。只$61,500。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

— 住宅 —

◎新建紅瓦屋多間・位東區・標準地段・熱水暖氣・雙層玻璃・裝修好土庫・材料上乘・價錢公道欲購從速・預防屋價上漲・

◎「唐人村」新屋共六睡房・約十二年新・近乃街夾49街・地寬50'x115樓上三睡房二廳・主人房有水廁・土庫全部裝修好・總面積約二千八百平方呎・開價十六萬九千元・

◎東區翻新屋・樓上有五睡房一廳・另土庫有二睡房一廳獨立單位・地大約33x149石屎牆・熱水暖氣・新式水廁・雙層玻璃・定價十萬九千元。

◎「列治曼區」三年新屋・建築面積約三千五百半方呎・樓上有四睡房和一大運動室・主人房有特大噴水浴缸樓下有大客廳飯廳廚房書房和大休息室美如皇宮定價廿五萬九千

◎新型合法什屋・近百老威和甘麼素街・有三單位收租・年收益約壹萬六千元・標準地段・獨立門口・

◎大地皮舊屋・位乃街夾廿七街・近SAFEWAY商場・地段51'x120'樓上二睡房二廳・土庫有睡房和廁所・最好建新屋安居・開價十萬九千・

— 商業 —

◎大建屋地盤約壹百間屋・位郊外蘭里市區・每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資・

◎近唐人埠商業樓・地25x122樓上房間可收租約三千元・鋪面可做批發或零售生意・價十八萬九千元・

◎大型商場・地大約二萬多平方呎有十多間舖位・位溫哥華好區・全部租滿・有好批約・淨收益約十二萬元・開價壹百三拾玖萬

◎「好而廉」商業樓近P.N.E.跑馬季節・人山人海・地大約萬餘平方呎、建築面積約九千平方呎・目前經營大型西餐館・內外裝修如新，有停車場・最適合中餐大酒樓・僅開價五十九萬元。

◎唐人埠地王商業樓多間出售・可穴「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽・因業主不欲秘密外傳

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre, Kowloon. Hong Kong 電話：3-669258

DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985
PAGER 2204

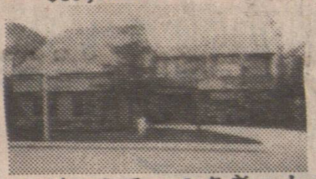
馮沾
JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲東區近 KINGSWAY 33x132 地段，兩睡房靚屋・土庫部份完成・$89,900.

▲東區28街近 RENFREW ST 士德古牆兩睡房標緻靚屋・土庫完成・九萬餘

▲西區62街近CAMBIE街26年三睡房・主人房有廁所・屋大地濶・土庫全部完成、出租單位・業主離埠急賣

▲東區31街・31年兩睡房保養良好・梗木地台舖地毡・地 33'x146'・土庫完成出租單位 $99,000.



▲列治文區・2年新・大地新型複式樓宇・樓上四睡房・主人房有按摩浴缸・地下有書房・家庭遊戲室・客廳餐廳・濶大廚房・雙車房包全部窗簾廚具 $239,000.

▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士威・翻新靚屋・標準地・兩睡房・濶大廚房土庫完成出租單位・開價 $98,000.

▲東區 PRICE 街・33年 BRENGALOW 兩睡房・梗木地台舖地毡・保養良好・近學校交通・地33'x138'土庫部份完成・$95,000.

▲四房及土庫完成兩房廚房等 $99,000

▲6年新三房・價 $129,000.

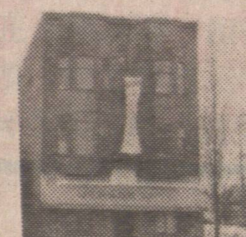
▲兩房及土庫地 33X121 $89,000・

▲8間新 TOWN HOUSES 位於西區・2房及3房・價 $92,000. 至 $129,000. 首期二萬至三萬元。

商業樓及大廈

東區46組大廈・每年收入 $226,000. 接交一百二十萬11・5利息・價一百六十五萬。

▲KINGSWAY 11年商業樓・樓上兩組栢文・樓下兩舖位另土庫・每年淨收 $32,000・00



▲旺街32個旅店生意及物業年收八萬多・價 $380,000.

14組柏文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入 $59,000 價 $519,000

▲獨市士多生意無競爭經營廿多年・生意日益增加・日做七百多一年新四房屋及新舖位・價$310,000.

▲15組汽車旅店・地 26,000 尺・位於公路及購物商場・每年賣 $79,000.價六十萬。

▲西區近 GRANVILLE 街36組水泥栢文・萬餘呎地保養良好 $15,000,000 開價・

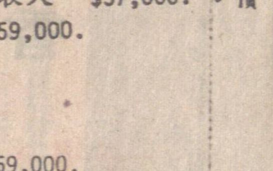
▲緬街夾24街・三舖位及兩組栢文商業樓・每年收租三萬元・價 $299,000.

▲域多利街夾 KINGSWAY 15年新商業樓。四組栢文及三個舖位・每年收四萬元・價 $315,000.（銀期可交回業主）

▲西區五個舖位商業樓・價 $75,000.00

▲西區面對海洋四組栢文及三個舖位・每年收 $80,000. 價 $860,000.

▲位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋・有賣茄菜舖位及停車場・價 $318,000.



東區十組一房栢文・每年收入 $37,000. ・價 $359,000.

房　屋

▲100座位裝修一流西餐館・有大停車場長批約・ $99,000. 抵買。

▲100座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內・特價急賣。

▲40座位快餐室位於購物商場內・價 $35,000.

▲時裝及孩子玩具店生意・地點興旺 $27,500.

▲6E.HASTINGS ST100座位西餐館・特價出賣。

▲96座位牛扒西餐廳・有酒牌・架撐齊備・日做400元・長批租平・有停車場・開價$69,000.

▲70座位・西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌・冷暖氣設備・餐房廚房設備齊全・日做500元・$ $79,000. 開價・歡迎還價。

▲白石鎮・餐館生意連實業・全部新裝修・法國式餐食・週末音樂跳舞・80座位・有烈酒牌・另有100位請餐房・$449,000.

▲男女美容院・雲東區・ $16,000. 起。

▲烈治文區果菜生意・有大停車場・日做千元・價$59,000.

▲北雲唐番餐館80位・日做 $800.00 ・堂食及送餐・有酒牌・停車場 $750,000.

榮記
專業剪草塘，剪樹
花園整理，服務週
到，價錢相宜請電
八七九ー六九八四

專業剪草
剪草，剪樹
花園整理
國粵語電：
432・9271

剪草園藝
請電：
876ー3854

剪草倒樹
修樹、
清理垃圾
2513089劉

香港裝修
李崇華
專做
舊屋改格 內外油漆
水電工程 柏文維修
政府註册
免費估價 日夜服務 晚六時後：327-8928
傳呼號碼：680-5193

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一一二八

劉富
承接裝修
油漆・
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九・四三八九

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐・
栢文護理・
電話：
二五五・六四九七
傳呼機：
六六七・九〇二一

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-1688 874-4268

信用卓著・經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話：277-9924
直接傳呼：667-7908

房屋柏文 工商樓宇 果舖餐室 各行各業
東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

▲北本那比區BRENTWOOD商業中心後面。舊屋一間106'x120'巨型地段・僅取價十一萬。投資好機會。

▲喜士定大街SLOCAN街角中型餐室生意・年營卅餘萬・白人東主・取價十五萬・

▲京士威大街・十年新兩層商業舖位兼柏文・全部租出・常滿租客・樓下餐室及醫務所・年入三萬・賣價卅萬・投資好機會・

▲喜士定東街新型士多什貨店一間生意平賣・取價二萬九

▲西區 DONBAR 街近廿七街・果舖生意・前舖後居・租平・東主年老退休平價急賣・萬餘元有商量・機會莫失。

▲MAPLE RIDGE・果舖生意連實業・商業地・另有屋一間收租・年營20.余萬・全部僅取價30.萬・業主經營10年・退休出賣・

▲列治文區・兩睡房栢文・地點適中・面向公園・環境幽雅・適合年老退休・鄰近購物中心・取價九萬五・

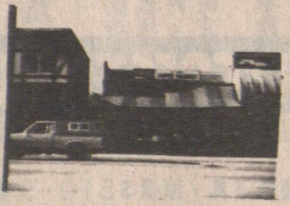
▲女子美容院生意急賣・座落京士威大街・一萬元有商量抵買之至・

▲MAPLE RIDGE 果舖生意連實業・東主經營十餘年・生意平均每年廿餘萬・附近無競爭・獨市生意・十分穩定東主身體欠佳・退穩急賣・生意連實業・僅取價卅萬・歡迎參觀還價・

五月新盤

▲烈治文區第三路旺街・商場內外賣快餐店・東主因離埠平價急賣・值取價四萬九・機會難逢・

▲PORT MOODY 聖約翰大街孖結生意・年營卅餘萬生意穩定・新設649彩券增加收入・東主另有生意願平價脫手・歡迎問詢・



▲東區舊屋兩間願平價出賣九萬餘・電約引看・

李兆梅
STELLA LEE

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983

▲東區喜士定街菜舖生意二萬餘・

▲素里耕地12畝位一七六大街・住宅一廳三房・三間玻璃屋・車房儲物室可作菜攤用大有前途・廿餘萬・合移民・

▲東區購物商場・四年新・好租客・一百四十九萬・

▲列治文購物商場・二年新・八十九萬・

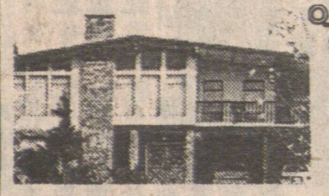
▲烈治文旺區菜肉類商場出讓日做一千・大有前途・前面停車場・開價五萬八千・欲購從速

▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價・

△顧里埠，菜舖連賣菜，日營七百，有一間三房住宅，柏文區近市中心十九萬餘・

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜灘大可發展前途無量二十餘萬請還價

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8



©CHAMPLAN HEIGHTS SPARBROOK CRESSCENT
雲東區最高尚住宅區華麗靚屋樓上樓下逾三千方尺・五睡房三浴室・應有盡有材料上乘・只售二十一萬餘元・請預約參觀・

建築商好機會
西區GRANVILLE街近52街・地大66X183・5尺・可改建或自用・樓上面積逾1100方尺・土庫完成有兩睡房・僅售二十餘萬元・投資改建・大好機會・

●免費估價，東西區物業買賣。不論大小。一律歡迎，請接洽。

Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674
陳禮賢

馬不停蹄
為你服務
榮漢
Andy Ip
253-0806

▲商業樓 C-1 街角地 124x122 收入高雲東旺區

▲小型栢文近百老滙・十七年新。

▲商業地可作投資或起樓、百老滙旺區。

屋

▲FLEMING街近乃路・卅年屋・約十萬。

▲雲東八街近學校及巴士・約卅年樓。

▲一年新洋房・上三下二・近域多利。

▲八年新洋房・上三下三・近喜士丁。

發財生意

▲寫字樓區近EXPO・小食店・生意好・收下午三點。

▲英倫海灣麵包廠・年銷四十萬開價十三萬五

▲烈自文三路商場西餅兼快餐店出售。

▲小型餅店兼快餐近EXPO開價約五萬。

▲麵包廠多間・請來電一談。

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大卑詩省實業學會會士・通英，國，客語・
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

▲雲埠大街街角・對面麥當奴大餐廳淨收卅萬・取一百九十萬。

▲雲埠旺舖及栢文・保養甚佳・地濶69呎・淨收入五百九・取六十五萬。

▲雲埠八單位栢文收入四萬餘・卅多萬。

▲烈治文 NO.3 ROAD 著名 DINO 扒房不用該字號亦可座位一百・生意額50多萬。

▲西區西餐房一百位餐房・裝修一年多有長批・取十多萬・有商量。

▲雲市一百位唐番餐館取價十二萬。

▲果舖急讓日做五百・取二萬多。

▲西百老滙時裝店・取三萬餘。

▲雲市SUBMARINE快餐。生意額卅多萬。

▲本那比98位西餐廳生意額卅多萬。

快餐

▲BC省著名DONUT快餐店兩間・簡易經營・無須經驗・比快餐店FRANCHISE多年紀錄甚佳・賺錢良機勿失・

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲雲埠中西餐館・雅美莊修・租平批長・潛力未盡。四萬九千五。

▲雲埠心商場內・咖啡座・30座位租平・好批・易上手・三萬五。

▲近COLUMBIA獨市中西餐館・出租無需頂手費・或平買生意。新裝修。60餘座位。有酒牌。連買實業亦可。

▲MISSION 正街・65座位中西餐館特價平賣・平租・二萬九。

▲CHILLIWACK 夾五街・一連三間大屋位於大發展工商區・暫時收租然後計劃建新樓・開價廿八萬。

▲雲埠地皇最理想投資・單邊六年新商業磚樓・二層另土庫車場・實用出租面積一萬五千尺・地大七十五乘百二・每年實收十二萬。開價一百四十五萬。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327・5636
直接傳話機可有中文
667・0313
免費估價・忠誠服務

沈慶俊
及沈太

▲十三年新千二呎上下三房近蘭非街。十三萬九。

△前舖後居連物業C2地。日做三百五，旺區，開價廿九萬。

△非沙VIEW區31年新上三房下二房地大七千餘呎。拾二萬餘。

△380東16街孖屋。兩電錶。兩溫水爐。上三房下二房。開價十萬。請回價。

△非沙街方便近・35年新石屎屋上下完成孖屋地。十萬。

△近喜士定街教堂或大禮堂。396 KAMLOOPS街詳情請電。

△新盤口屋數間。近唐人街。方便開價八萬餘。

△域多利及五十四街上三房下有一房租出適合中國家庭近交通學校，九萬餘

△發財生意餐館租平地區方便批約長請電詳情。由四萬元起。

黃玉清
HEDDY WONG
住家：
526・1406

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD
電話：325-5633

劉穎茵
AMY LAU
421・8178
住家：299・5264
直接傳話機680。7332

▲蘭菲夾四街・標準地・30餘年全石屎屋共四睡房・兩套浴室車房・開價十萬九千。

▲西區超級市場，每日生意千三元，器具齊全，前面大停車場無競爭，獨市生意，前途好。

▲廿四街近乃磨39X122地卅七年新，靚三睡房屋，新屋頂鋁質外牆近巴士學校及快車站。

▲乃磨夾栢槃街角標準地・全部翻新，靚三睡房另土庫二睡房可出租・西人業主回國開價十二萬餘。

▲57街夾緬街・購物及交通方便堅固三睡房土庫完成二睡房可出租・只開價十萬二千。

▲新盤口57街近菲沙街十分方便石屎屋。硬木地潔淨雙玻璃・十萬請回價。

▲發財生意禮物店・喜士定街近博覽會・批約可續約・租平・好過打工・開價二萬餘。

▲近KINGSWAY交通便利・36年新石米屋・二睡房・土庫完成可出租・開價九萬九。

▲10街近CLARK・標準仔屋地・全屋翻新・四大睡房適合大家庭樓下完成・三睡房可出租・開價十一萬餘・

▲33x110地可建新屋一間・

▲緬夾17街全部翻新保養好・三睡房連土庫屋一間開價八萬二千五包雪櫃爐頭冰霜及洗碗機請電沈先生433・3487

▲生意好機會・位於HORNBY夾DUNSMIR好地區・夜總會生意急讓年做過26萬・有一百二十座位酒牌・開價十九萬三千・請還價・請電沈先生433334

程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C V3T 4E3
585-2211

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

▲京士威夾乃。25年老字號家庭用品雜貨禮品店連貨五萬五。

▲高骨林商場衣服店。十萬元，

▲藥房雜貨店・五萬五。

▲'25x122 新屋合兩伙人住 1111 KEEFER ST.

▲素里新屋三睡房。七萬六。

▲50街夾乃。30年新屋。上下各兩房。土庫完成有廚房。價九餘。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲新盤近柏架夾乃磨。正層兩睡房。樓上一睡房單元・土庫可間一睡房地33x122近巴士商場及學校。價九萬八千九。

▲二樓。向北一大睡房柏文。七百平方呎。距離百老滙牛街口。乃路一街口・環境清靜。五月底交吉。開價五萬一千五。

▲緬夾55街。兩睡房。高士庫完成兩睡房單元。860平方尺35.5x113.6開價十萬零八千。

▲乃夾49街・堅固三層屋・各有兩睡房 33x124 開價九萬九千・

▲近VENABLES夾乃磨。兩睡房。飯廳。新式廚房土庫未完成。車房兩年新・33x121・已有住客。價八萬九千。

ROYAL LePAGE
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C V5C 2K1
MARION MAN
鄭萬方英
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3276

▲雲東區17孖屋・每邊樓上三房・及土庫。材料一流。地大50乘一貳七。屋主和自住或出租開價十七萬八。

▲OAK夾西71街。全新12單位柏文。有雪櫃爐頭。窗簾。有地下泊車場。開價七十二萬。EXPO期間租出。月入萬五。由五月十五日開始。欲購從速。

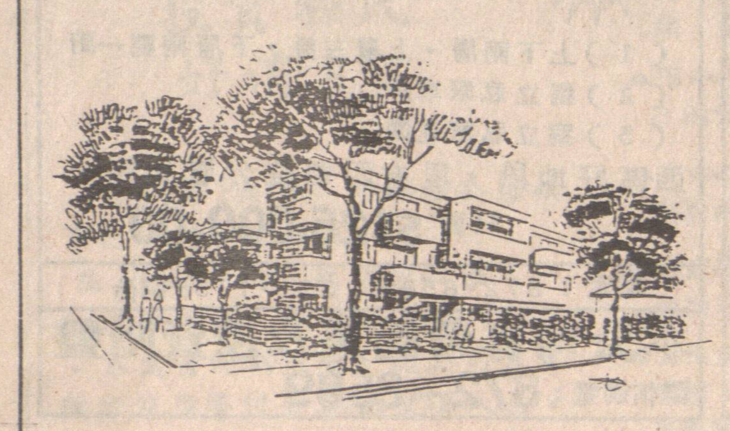
▲商業三舖位五年新・交通繁忙・二舖位已租出・業主急賣價錢再減至十九萬九千九

◎投資良機。七組柏文位本拿比市中心METRO TOWN入息好大有發展。開價廿六萬九千。欲購從速。

DONALD MAH
ROYAL LePAGE 馬偉俊
133 W.15th.STREET
NORTH VANCOUVER.B.C.
V7M 1R8
TEL.(604)985-8231
住家：988。5921

◎雲東區工業樓開價七十六萬元・近唐人街。
◎雲東區工業地約九千五百方尺。開價三十二萬。
◎ABBOTSORD150座位。開價十二萬。有酒牌中日式餐館兼外賣
◎小型百貨公司近ARMY AND NAVY零售有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位5萬5
◎溫哥華東區房屋・60街夾菲沙。有土庫。地33X107。開價九萬四千八。
◎北溫哥華靚屋UPPER LONSDALE有景色。地100X127。開價廿二萬六千五百。
◎西溫哥華風景靚屋BRITISH PROPERTY頂地80X150。開價廿三萬八千。
◎冷衫廠機器設備出賣・四萬元東主退休。試還價。
◎批發魚廠出賣包生意船及實業・開價三百四十萬元

Holia Chow
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
住家：274-6866
周太
通國粵滬語



投資佳音

溫哥華大廈 50'x130' [illegible]

MULTIPLE REALTY
BRIAN CHAN
公司434-1431 住宅266-5797
中英文傳呼機680-7284

陳官桃

▲雲東區菲沙及65街東・房屋堅固・樓上三房・土庫兩房單位・共面積二千四百方呎・地41X102・急賣
$109,000
好機會！

▲現在興建中大房屋・域多利區・六大睡房・上等建築材料・地大50X112・面積3300平方呎・風景優美・主人房設有一流套房・與衆不同・歐洲建築師・開價公道・請電查詢

▲GRANDVIEW區・兩睡房33X122十萬八千元

▲西區一年新屋・特用水梘建成・五睡房848 W.17th Ave歐洲建築師・防火牆設備・硬木地板・CEDAR天花板・工料上乘・業主可抹充鉅期。

房屋地產・免費估價

▲投資好機會・雲東區七街及迪街・三年新・十二單位柏文各設有洗衣房・頂樓有壁爐及天窗・地方好・風景一流・年收七萬七千二百二十開價六十五萬六千請勿錯過・歡迎詢問。

縱橫談

長江三峽工程的傳聞

吳定

舉世無匹的長江三峽工程，醞釀了半個世紀，最近終於顯露眉目。最近，由於大陸「人代會」有人提出質詢，海外華人學者提出疑慮，中共官員公開答覆說，當局對三峽工程作了三十多年的準備工作，收集大量的科技資料，但仍有一些問題要論證，還未作出決定。不過，據靈通消息透露，中共不久將會決定興建。

長江是中國第一大河，在世界上僅次於美洲亞馬遜河和非洲剛果河，居第三位。由於長江蘊藏着特別豐富的水力資源，所以本世紀初曾多次擬議開發三峽水力資源，但礙於種種原因未能實現。

長江三峽工程，首要作用在於防洪。因爲每逢六、七月雨季期間，長江上游巨大洪流通過三峽，宜昌以下江堤經常決口，中游各地農田遭受水淹，人民生命財產損失慘重。其中，僅一九三一年，荊江大堤決口，就淹死十四萬五千人，災民近三千萬。因此，修建三峽水利工程，是中華民族的夙願。

早在一九一八年，孫中山先生在『建國方略』中就提出：「自宜昌而上，入峽行：：改良此上游一段，當以水閘堰其水，使舟得溯流而行，而又可資其水力」。但當時軍閥混戰，根本無法建設。

一九三二年冬，政局稍定，南京政府便派人查勘三峽河段，並初步擬議三峽開發計劃，選定了葛洲壩和黃陵廟至三斗坪一帶作爲最適宜建水電站的兩個壩址。可是，由於日本對中國侵略步步進迫，而中國資金、技術、人才樣樣缺乏，只停留在議論階段。

戰後，三峽工程舊事重提，南京政府聘請了美國著名築壩專家薩凡奇博士到三峽進行考察。他經過一個多月的實地測量，完成了著名的『揚子江三峽計劃初步報告書』（也就是『薩凡奇方案』）。薩凡奇在一生中曾設計建造了六十座大壩，其中包括當時世界最大的四個水壩。他對三峽考察後曾指出長江三峽自然條件是中國唯一的，在世界上也不會有第二個。而開發三峽計劃涉及發電、防洪、航運、灌溉等方面，不僅關係到中國的繁榮，而且是國際性的偉大工程。

爲了興建這項世界最大工程，南京政府於一九四六年組成了一個三峽水力發電計劃研究委員會，七月成立了全國水力發電工程隊，八月成立了三峽勘察處，壩址庫區測量、地質調查和鑽探、經濟調查和土壤調查也陸續開始。同時，南京政府的資源委員會與美國墾務局簽訂了三峽大壩設計合約。中方工程人員四十六人由薩凡奇博士的學生徐懷雲率領，曾到美國參加三峽工程的聯合設計工作。但在一年之後，內戰爆發，開發長江三峽的計劃又被擱置了。

大陸易幟之後，北京政府於五十年代初成立長江水利委員會，揚言要開發三峽水利資源。一九五八年，又提出了『關於三峽水利樞紐和長江規劃的意見』。到六十年代，有關科研部門對三峽水利樞紐進行了多目標的研究和論證。但在二十年間，只限於測量和紙上談兵。

到了七十年代，中共決定興建長江葛洲壩，作爲三峽工程的一部份，並藉此培養工程技術人員。自此，三峽工程才走上實踐階段。

一九八四年三月，北京政府召開了有三百多名專家參加的三峽工程可行性報告會，審查並通過了三峽工程可行性報告，第一次提出三峽工程施工方案。據悉，三峽水壩設計分爲高、中、低三種方案（即壩高爲海拔一九五米、一八五米和一七五米），如果按低壩方案（壩高爲海拔一七五米，正常蓄水位爲海拔一五〇米）修建，超蓄的防洪庫容爲二二〇億立方米，如遭到百年一遇以下規模的大洪水，也可保住荊江大堤不潰決；遭到超過百年一遇，小於千年一遇規模的特大洪水，只要打開荊江分洪閘分洪，仍可保住荊江大堤不致崩潰，把損失壓在最低限度。

在三峽工程研究報告中，水電工程的主要內容是，三峽水利樞紐由溢流壩、非溢流壩、電站廠房、雙線四級船閘、單線一級垂直升船機等組成。電站廠房共裝機二十六台，單機容量爲五十萬千瓦，總裝機容量爲一千三百萬千瓦，平均年發電量爲六百七十七億度，相當於目前大陸發電量的六分之一。而當三峽水庫建成以後，庫區可形成四百至五百公里長的深水航道。宜昌以下，水流經過三峽、葛洲壩兩水庫調節，枯水下泄量將增加，航道改善，中水期萬噸船隊可以從長江口直達重慶，從而使長江成爲一條內河航運的「黃金水道」。

話雖如此，但三峽工程存在許多懸而未決的難題，例如長江截流後，會不會使流域生態失去平衡？三峽築壩後，上游的泥沙會不會淤積成爲遺害上游地區的孽龍？在發生大戰時，三峽大壩被敵人破壞，會不會成爲水淹華中的汪洋大海？只有這一系列難題解決後，三峽工程才可動工。

「脂硯」的下落

白叟

文史札記

『脂硯齋重評石頭記』，指脂硯齋加有評語的『紅樓夢』傳抄本，簡稱『脂評本』或『脂本』。『脂評本』對研究『紅樓夢』的原本內容、創作過程及曹雪芹家庭身世情況，都有一定的參考價值，爲新舊紅學家所重視，脂硯齋主人也因此聞名於世。但脂硯下落如何，却鮮爲人知。

據記載，脂硯質地細膩，如肉之脂，猶玉之稱脂玉者。硯上微現魚腦紋與胭脂暈痕，小纔盈握，寬僅一寸五分，長一寸九分許。硯之週邊鐫有：「柳枝舊脂猶存」。硯背刻王百穀穉登行草書五絕一首云：「調硯浮清影，咀毫玉露滋。芳心在一點，餘潤拂蘭芝。」後面題有「素卿脂硯」、「王穉登題」等字。

一些考據家認爲，「素卿」即明朝南都名妓薛素素。胡應麟『甲乙剩言』稱：「京師東院本習諸妓無復佳者，惟史金吾宅後有薛素素，姿態艷雅，言動可愛。」張文魚『燕昌錄』載：「世傳『野獲編』作者秀水沈德符納素素爲妾，後不終，嫁爲商人婦。」薛素素對此硯極爲珍視，將它貯於製作頗爲精緻的珊瑚色朱紅漆盒之中。盒背上蓋內勒有細暗花紋之薛素素像，只見她憑欄站立於繡帷之前，筆極秀雅，引人入勝。右上篆有「紅顏素心」四字，左下爲「杜陵內史」小方印。全盒寬一寸九分，高二十二分許。盒底小楷書款爲：「萬曆癸酉姑蘇吳萬有造盒」。

素素脂硯於辛亥革命前爲端方所收藏。據考訂，此硯與『紅樓夢』佳本及薛素素自寫像，同爲端氏收藏，並隨身入川。端方去世後，此硯流落於巴蜀藏硯家方某之手，後又歸於戴亮吉。六十年代，北京故宮博物院在東華門內舉辦了「紀念曹雪芹逝世二百週年」的實物及圖畫展覽，其中最引人注目的薛素素脂硯，乃張伯駒獻出。當時，這方小小的脂硯，曾引起海內外紅學家的極大興趣，認爲是研究『紅樓夢』著作的可貴實物資料。

李華電器修理

雪櫃冰箱　洗衣機　乾衣機　電爐電器　政府牌照　上門服務　收費低廉

電話：876 0278
251 4279

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET,
VANCOUVER,B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉．
不銹鋼爐頭安裝燒釬．

特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913　PAGER: 667-0005

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價$510．現售$299·50
CRANE 水廁，多種顏色，原價$178·50 現售$99·50
不銹鋼孖水升，原價$146．現售$89·50
多種顏色浴缸半價出售．
不同顏色掛牆式洗面盆 $32·50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售．
其他水喉用品最少減價兩成．

212 E 17th Ave.　879-5301
1447 Commercial Drive.　255-8244

唐記 建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建　舊屋翻新　商業樓宇
土庫間格　水電工程　自動車門
內外裝修　鋁鐵欄河

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：321-5698
321-8198
公司：683-4618

▲WHITE ROCK中餐館百二座位．大停車場年做四十多萬營業時間4至12．如增設早午生意更好．開價29萬餘。

▲華埠著名報館出讓．東主意欲退休價四萬五．如有意從事文化事業者．請早接洽。

▲市中心商業小食餐店平售一萬二千

▲4880 COMMERCIAL 近域多利18年新梗木地板六大睡房四浴廁．地大天面五年新13萬餘

▲1535E64TH近乃26年新 46x120 四睡房雙玻璃土庫廳房浴廁天面七年新隔熱特厚保養一流14萬餘

三年新屋55街近菲沙及緬六大睡房兩廳三車房三千多尺面積．地大46X108．

SURREY 三舖位大停車場87X200．卌九萬九價錢有商量

列治文第五路內街十年新半畝地三睡房書房兩大廳複式建築人見人愛．十六萬餘．

新屋近域多利32街德國建築商．一流設備間格好用只賣17萬餘

▲1205—1207東14街近乃七年新大地並排孖屋四單位年入二萬三千多元自住投資好機會．

華埠750E.GEORGE士德古三睡房面向公園環境優靜八萬餘．

1948 E50近域多利兩睡房土庫可出租近學校保養一流九萬九

▲7239–7247 KINGSWAY 旺商業舖．四住宅．近參當奴年淨收入三萬元．價廿七萬五。

列治文內街近一路廿餘年新複式屋三睡房保養好十一萬餘．

MULTIPLE REALTY LTD.
NANCY CHEUNG
張麗思　公司434-1431
住家731-9657

▲十年新雙邊孖屋每邊樓上三房主人套房樓下兩房地特大81X130月入一千八百五十元近小學及巴士站

▲首期萬餘樓下有租改月供五百餘勝過租屋好過買柏文地33X122近小學

▲九年新VAN SPEC近PNE

▲西區OAKRIDGE上三房下三房

CANADA TRUST REALTOR
中文傳呼電話：
667-0687
公司：438-8161
住宅：435-7257
Kenneth Kwan
關煥藩
負責樓宇，免費估價

▲收租新商業樓66X122．開價廿五萬

▲DOWNTOWN 50座位餐館有酒牌，長批，合做中西菜價四萬元急售

▲近唐人街，收租屋，三伙可改爲四伙，入息好，急售九萬元．

▲單層石屎商業樓．價十六萬八．

▲緬近25街商業樓．價廿一萬．

▲單邊石屎舖．樓上三房．價廿一萬五．

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4
Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦
EDWARD CHIU
433·1239
中文傳呼：645·2618

▲KINGSWAY夾JOYCE旺舖出售．開價二十一萬九。

▲本拿比屋近BOUNDARY環境清靜．現租五百五十元。

▲緬街夾百老滙東街PIZZA生意出售近EXPO。

▲一年新造麵廠出讓．開價卅萬．適合投資移民。

▲DELTA區購物商場中心120街夾88街．菓菜舖．急讓。

▲五年新屋．有景．雲東區．近RENFREW

▲雲東區市中心豆腐製造廠出售．詳情請電話查詢。

▲菓菜舖出售．位於西區．旺地帶．近41街西夾保露華（BOULEVARD）。

▲本人忠誠為閣下免費估價．房屋買賣．無任歡迎。

GOODRICH REALTY CORP.
公司873·4811
住家879·3765
ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

▲雜貨鮮花舖．位於繁忙CAMBIE街．平均每日生意六百六十．好批．實價三萬九千。

▲利潤高雜貨舖．經營雜誌．美國報紙．649繁忙購物地點．近巴士站．生意極好．

▲兩睡房城市屋近中央醫院．近CAMBIE巴士．兩層．有陽台．火爐．近博覽會．巴士及購物．

▲835 E21街．近八仙樓．正層三睡房．土庫有房．冲涼房．大地62·5X122。

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K.LEE　GEORGE TSO
李宇樞　曹邦杰
438-8161 公司　266-4155 公司
298-8988 住宅　263-8197 住宅
免費估價　忠誠服務

▲Montgomery 夾48街即將興建豪華新區。地59X123．新屋面積約4,300平方呎．歡迎來電

▲Vine 夾西45街35X126地．價十三萬九．真抵買

▲移民機會一魚廠出售．可做各項海鮮發行或出口生意．

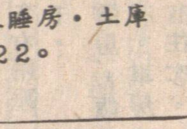
▲4365 ELGIN ST 49.5x105呎 $93,000.

▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利．近商場．海灘及UBC．割價急售．歡迎查詢

▲西區DUNBAR果仔滙出讓．新裝修完成．日做四百．減價一萬八千．

▲49夾乃路44·5X122頂樓三房．另土庫兩房近巴士學校。

▲3053–3055 MADDANS街．上下層孖屋．月收租月$1080．開價十四萬五千。



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-4665

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway. Vancouver, B.C.
公司電話：438-8161

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089

實業投資

◎近華埠工業樓．十二年新．水泥建築．有大型冰櫃．每年收入四萬餘．叫價四十三萬五。

◎ABBOTSFO 商場十三單位年收十九萬餘．叫價一百七十五萬。

◎NEWTON 大商場共有八萬三千餘公尺．開價六百萬元。

◎二埠十七年新商業樓，樓上五房，樓下四舖位，完全租出，每年收租五萬，叫價五十五萬餘元。

◎東區43組柏文樓街角位置．近交通．有地下泊車和升降機．保養良好．年收廿萬餘．叫價一百六十萬．首期四十萬。

◎北雲哥華十組柏文．近海巴士．叫價卌九萬

◎緬街商業樓地36x101樓下兩舖位．樓上寫字樓．全部租出．開價廿萬九千。

◎雲哥華埠有一大酒店開價八百萬。

生意

◎西老滙街SALAD DELI或西餐館．容易管理每年生意60萬．好機會。

◎離雲埠卅分鐘．中西餐館生意連實業．樓上有四睡房柏文．鄰近旅店和戲院，最合家庭式經營．叫價卅二萬五千。

◎西區市中心餐館位于寫字樓大廈座位百餘．前途無限開價二十二萬元。

◎旺區本拿比近高貴林市場內唐西餐館四千尺左右．叫價十四萬餘。

◎唐西餐館位于本地比．座位50適合夫婦主持．有酒牌．外賣生意好．開價五萬餘。

◎埠仔雜貨店生意連實業．樓下兩舖位樓上四伙住家．每月收租千餘元另自己用一舖位做生意不計數．叫價十八萬。

◎（美容院數間位于西片打近古達湖街開價萬餘）（本地比在吉市定街東上級美容院急賣三萬有價講）（二埠在六街近WOODWARD一萬二千元）（高貴林在市場內只需年新．開價二萬餘）。

◎車詩埠仔獨市超級市場生意好．年入近百萬租約好開價三十七萬。

◎西藥房位於北雲一商場中，生意每年估計大約八十餘萬元，叫價二十萬元。

◎本地比雜貨店，生意每月有五千批每月舖租九百元，叫價三萬九千元

新屋兩間

◎39W42街近OAKRIDGE商場．有四睡房和庭室．改計新型．叫價廿二萬九。

◎W46近CAMBIE街地大49.5x120．共七房兩廚房．適合大家庭叫價廿六萬九千可還價。

◎兩睡房柏文一間．六街近菲李沙有風景．二樓八百餘尺．叫價只六萬二千餘。

◎東區新屋樓上三睡房．樓下一睡房有廚廁現每月租出四百元．GUELPH街近KINGSWAY及12街交通方便．十三萬餘。

◎西區兩睡房近女皇花園地大五十二乘一二二尺叫價十八萬五千元。

◎雲東十九年新三睡房屋另土庫兩睡房交通方便，叫價十二萬五千元。

◎本地比四十三乘一四六尺翻新屋四睡房，開價八萬八千元。

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親

西區全新

新型孖屋．每一單位包括：
（1）上下兩層．上層三房．下層兩廳一廚
（2）獨立私家車房
（3）獨立私家花園
西區好地段．現有四單位分層出售．
只賣 $125.000.00

請電：872·8589　321·7138劉治

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電：872-8589

大漢公報 一九八六年五月廿二日 星期四

寶光寺舍利塔雄踞寺院中心

禪宗古剎寶光寺

萬綠叢中一紫闌，寶光灼灼射雲間。
城頭斜日低於塔，天半飛霞散入山。
流水繞門禪性靜，落花滿地磬聲閑。
登樓遍閱經千卷，此外何知有世寰。

當你吟罷清人所題這首情韻深婉的七律詩，被譽為長江流域「四大叢林」之一的禪宗古剎寶光寺，將更加撩人悠悠遐思、神往心馳！

這座歷史悠久、「寺塔一體，塔踞中心」殿宇巍峨的佛教禪院，秀拔卓立於新都縣城北，距成都約十九公里，相傳始建於東漢年間，隋代名大石寺。唐廣明元年（公元八百八十一年）底，黃巢起義軍攻破長安，唐僖宗惶惶逃抵成都曾駐蹕寺內，又命悟達國師重修廟宇，更名寶光寺。宋代，禪院盛極一時，集有僧徒三千餘衆。明末，殿堂為兵火所毀。清代康熙至光緒年間經不斷培修、擴建，寶光寺又一躍而起，成為國內頗有影響的名剎古寺。

寶光寺羅漢堂保存着我國最精
美和最完整的清代雕塑像羣
圖爲：六子戲彌勒

寶光寺如今佔地九萬多平方米，四周紅牆護繞、綠水環依、竹木掩映。寺院坐北朝南，門前是「福」字照壁。步入山門，便是天王殿、舍利塔、七佛殿、大雄殿、藏經樓、紫霞山依次而立，此外，禪堂、法堂、戒堂、齋堂內，亦儀軌具備，展現了佛教禪宗寺院的莊穆、完整風貌。

依傍於大殿之東的羅漢堂，建築獨特，氣象宏深，內塑三佛、六菩薩、五十祖師、五百羅漢。每座塑像高約二米，彩繪貼金，造型絶妙，衣着、姿態、面目、神情各具特色，是我國現存最精美和完整的清代塑像羣之一。

建於唐代，幾經修葺的舍利塔雄踞寺院中心，為密檐式四方形磚塔。塔高三十米，塔身十三層，每層嵌有佛像，四角懸掛有銅鈴。每遇風拂鈴蕩，就會發出鏗然悅耳之聲。石塔底層龕內，塑有釋迦牟尼佛貼金坐像一尊，塔基則為古樸的「須彌座」並護以八角形磚石勾欄。整座塔莊重雄偉、綽約宏麗，若從寺外遠望，儼然一支尖鋒玉筆直點霄漢，又似一道長虹倒垂地面，使古老禪院秀色佳趣平添。

因寶光寺為千年古剎，歷代名人顯宦往來不斷。高僧大德住持其間，雖歷盡滄桑，其藏存的佛教珍貴文物仍豐富多彩、美不勝收。如南北朝梁代的千佛碑，距今已有一千四百餘年的歷史。碑上所刻一千佛像，身高僅有五公分，雙手合十，打坐蓮台。碑正中的龕內，刻有釋迦牟尼的說法像，他的得意徒兒分立兩旁。背面刻有「西方三聖」，兩側刻有「四大天王」，碑額中心為接引佛，左右刻「雙龍盤綴」。碑下還配有圓形蓮花座與六邊形盤螭座。整通碑造型奇巧，雕技精細，佛像、動物、圖案佈局有致，形態優美如生，歷來為寺僧愛作「聖寶」。又如那位於七佛殿當心間的前廊柱下的兩個柱礎——即刻着蟠龍的唐僖宗行宮遺礎，多少年來，雖然「唐帝行宮有露台，礎蓮幾度換春苔」，但其刻工精妙、龍騰奮爪之態，仍令遊人香客贊嘆，不失歷史文物的珍貴價值。那矗立於天王殿彌勒龕後的明代尊勝陀羅尼石幢，即刻有《佛頂尊勝陀羅尼咒》的高大石柱，刀法嫻熟，佛像莊重，圖案精美，文字娟秀，既饒有濃郁的宗教色彩，又閃爍着古代石刻藝術的光輝。據載，這座石幢為明代寶光寺住持心空和尚建於永樂十一年（一四一三年），後經明末戰亂坍毀而沒於土中。清同治二年，寶光寺重建天王殿，才得以重立石幢。除補刻其幢身外，幢頂及幢基均是永樂舊物，故有「永樂石幢」之稱。那位於念佛堂正中的石雕舍利塔，金碧輝煌，刻技精湛，是一座仿木結構的六邊形亭樓式佛塔，也是一件極為珍貴的佛教文物。

（秋風撰文）

（馮修齊、張黃蘭、朱玉攝影）

（蔚然摘自《四川畫報》）

《關公戰秦瓊》

確☆有☆此☆戲

相聲藝術大師侯寶林的拿手段子《關公戰秦瓊》久已膾炙人口。它以辛辣的手法諷刺了舊軍閥的無知和霸道。這段相聲的內容雖然是虛構的，但是《關公戰秦瓊》確有此戲。

清末民初，山東民間經常演出叫做《漢唐門》的京劇，內容即為「關公戰秦瓊」。戲的故事很熱鬧，前面是「員外嫌貧愛富」、「秀才被逼出走」、「小姐私約相會」、「廟中訂盟贈鐲」，後面則講關公怪罪二人在神殿之上談情說愛，有傷風化，命周倉捉拿。誰知周倉來到秀才門口，却被「門神」秦瓊和尉遲恭擋駕，雙方各不相讓，結果動起手來，周倉不敵。關公盛怒之下親率漢兵上陣，「漢唐陣」上，美髯公青龍偃月刀一陣橫掃，把秦瓊、尉遲恭殺得大敗而逃。二人一路跑上靈霄殿告狀。玉皇大帝親自審理，因原、被告爭吵不休，只好以「秀才金榜榮歸之日重修關廟」為之調和。

戲的最後還安排了「榮歸」、「洞房」等情節。此戲內容既新奇，扮相也與一般戲曲不同。關公在這齣戲裏是戴「冕旒」、勾金臉以示關帝身分。《漢唐門》在當時是受羣衆歡迎的一齣大戲。

（郭英華）

（陳錚摘自《今晚報》）

血型與運動

O型具有大力士型的體質和富有彈性的特徵。在田徑跳躍項目中成績突出，在排球和棒球運動中比較集中。黑人的血型多系O型，大約佔總人數的百分之五十至六十，在加勒比海沿岸某些黑人民族甚至達到百分之八十，因此他們的爆發力和彈跳力特別好。

A型靈巧和忍耐性好，對於掌握技術比較有利，往往從事技術和耐力要求較高的項目，如跨欄、摔跤、長跑等。

B型好勝心强，動作靈活，從事田徑和體操的人較多。

AB型的人沉着冷靜，神經反應快、機智，在乒乓球和撑竿跳高運動員中佔優勢。

（李妮摘自《體育世界》）

要研究佛教對中國文化的影響

趙樸初談——

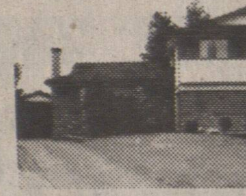
如何看待宗教和文化的關係，這是每一個民族在發展過程中必然會遇到的問題，佛教對中國文化就發生過很大影響和作用。例如，許多佛教建築已成為我國各地風景輪廓綫突出的標誌，敦煌、雲岡、龍門等石窟則作為古代雕刻美術的寶庫舉世聞名，是我國偉大的文化遺產，佛教還為中國文化帶來了新的意境，新的文體，新的命意遣詞方法；佛經中的動人故事曾成為曹不興、顧愷之、張僧繇、展子虔、閻立本、吳道子等歷代名畫家繪畫的題材；伴隨佛教俱來的還有天文、醫藥等科學技術的傳習；佛教哲學蘊藏着極深的智慧，恩格斯曾稱贊佛教徒處在人類辯證思維的較高發展階段等。

由於人類文化發展是一個連續不斷的過程，中國傳統文化和現代文化不可能完全割斷，其中也包括佛教文化在內。現在有一種偏見，一提中國傳統文化似乎只是儒家文化一家，完全抹煞了佛教在中國傳統文化中的地位。

其實，魏晉南北朝以來的中國傳統文化是儒佛道三家匯合而成的文化形態。研究中國歷史，尤其是中國文化史離不開佛教的研究。今天在制訂文化發展戰略時，應該提出認真研究佛教文化精華的問題。

（子耘《法音》）

▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地・三組月收一千一百 開價九萬餘・227-11ST NEW-WESTMINSTER

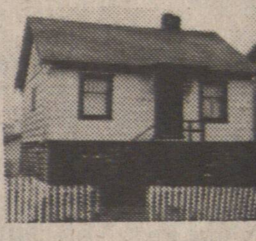


▲北本拿比新區豪華靚大屋 三房一廳・有IN-LAW SUITE 地大・開價十七萬餘・非常抵買。

三年新石屎樓，三舖位 七組栢文 3611 KINGSWAY 開價88萬・

▲市中心八十組・十二層石屎大廈出賣 18年新・街角地・131x132 每組有陽台・優美城市風景海景・開價三百六十萬・業主可接受按揭・

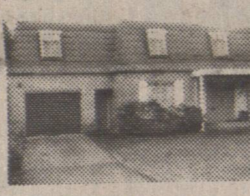
▲2年新豪華超級靚屋・近SFU大學・絕世風景・地大約3千呎・有土庫・天窗・熱水暖氣・裝飾華貴・開價廿四萬九・1101 AYSHIRE B.BY.B.C.



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C.
二房一廳土庫一房 地 33x107 近界限街・開價七萬餘・

西區銀行封屋

▲11年新屋・三房一廳・土庫完成・雙車房・地大・保養一流・北本拿比 6877 ADAIR ST.近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬餘



▲西區豪華13年屋・過三千呎兩層・近高貴住宅區 S.W.MARINE DR.雙車房・名貴材料・一手業主・開價三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471

住家電話：263-4949

請預約參觀

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

▲1934 TRIUMPH 全翻新 14組栢文・月收近四千元 開價34萬・有17萬按揭。

▲ 3358 MONMOUTH, VAN. B.C.價八萬九・兩房一廳・土庫完成兩房一廳・地大33 X138。

▲ HIGH RISE ZONE 42x155 有海景・開價八萬餘 229-11ST. NEW WESTMINSTER

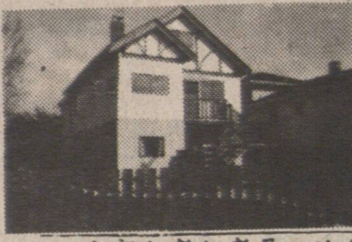
3165 GLEN DR.VAN.
▲兩房一廳土庫完成・二房一廳乃街夾16街 全部翻新・開價九萬餘・有按揭接供・月收九百・

▲豪華全新靚屋・紅瓦面・意大利式・有風景・價十七萬餘・逢週末開放2至4PM RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.

▲全部翻新二房一廳・土庫完成二房一廳・地 33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW

▲19年三房一廳・土庫完成高・光猛・兩火爐・業主急賣 4778 VICTORIA DR.VAN. 域多利夾32街・開價十一萬餘。

▲3131 E.28近 RENFREW
28年屋・正層兩房一廳・土庫完成兩房一廳・月收租九百元・地 33x117



▲全部翻新似新屋・地46x122 2組・四房一廳一組及兩房一廳一組・月收租約一千三百元・開價十四萬八・12街夾乃磨 2241 E.12TH AVE.

各種吉地出賣

▲本拿比區有四塊栢文地・
▲有商業地四塊・有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組栢文收租約三千餘・業主急賣。

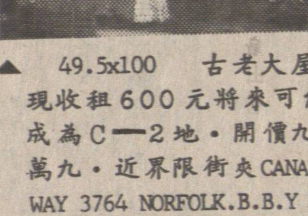
生意連實業

▲埠仔餐館生意連實業包住家屋一間・近 CHILLIWACK 埠・獨市生意開價約十六萬餘
▲大型魚舖街角位置・41街夾域多利・日經營約千二・業主離埠急賣・
▲大型超級市場・特別設計・設備新穎・位 FRASER HWY 地區 繁旺・約三年新・日營生意約千二元・地大・有寬大停車場・舖後可加建居住屋・業主退休出賣・

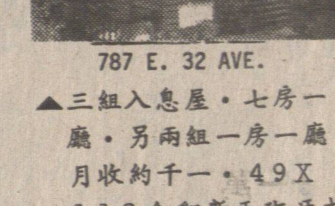
商業樓宇

▲ 2208-2202 MAIN ST 街角地・緬夾6街・寫字樓大廈有28個寫字樓・收六萬四・地 44x132 兩層及土庫・有固定住客・現已租滿開價48萬・有19萬7按揭・12厘息五年期

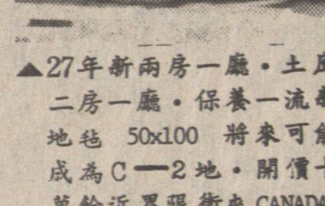
▲ KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳・有土庫・約千四呎・保養一流 開價十万餘・
6705 ARLINGTON ST.VAN.B.C



▲ 49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C—2地・開價九萬九・近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK.B.B.Y



787 E. 32 AVE.
▲三組入息屋・七房一廳・另兩組一房一廳 月收約千一・49X112全翻新西班牙式靚屋・開價十二萬餘



▲27年新兩房一廳・土庫二房一廳・保養一流新地毡 50x100 將來可能成為C—2地・開價十萬餘近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

投資移民
好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下之印刷分號出讓：在 DOWN TOWN 商業中心區・一切現代設備・取價六萬九千・不需有印刷經驗・總公司負責訓練及指導經營馬上便有入息・

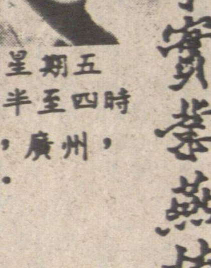
▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流・每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽
▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。
▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。
▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。
▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋・柏文・傢私・醫藥・商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓宇柏文・房屋各種物業代收租金・經驗豐富專業水準・手續費廉歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT



伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

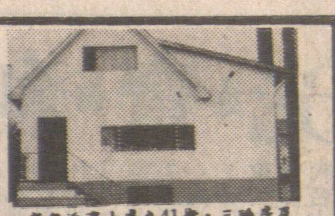
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言・

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm.,R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711*7428（24小時）

免費估價．忠誠服務
百勝地產公司


▲新豐近京士威夾41街．三睡房及一廳房．土庫完成有三房廚廁齊地50X80．有七萬五千按揭十厘半息．售九萬一千九。

▲熱盤

▲東區36年石屎靚屋．近域夾58街．正層二房．有壁爐．膠板地．土庫部份完成．7呎高 售九萬三千九

▲翻新三層屋約二千餘尺正層四房土庫完成有兩房廚廁．近乃磨及小學33X122．售九萬九千九。

▲屋主急賣

▲九年新屋近46夾乃磨正層三房1300呎土庫完成兩房一廳廚廁雙車房33X122 售價十四萬七千九。

▲新屋即將完成近46街夾乃磨(NANAIMO)正層三房兩廳．天窗旋轉樓梯．紅瓦頂．熱水暖氣．土庫完成有三房廚廁齊2400餘呎．售十九萬二千九

→ 生意及柏文 ←

8年新．有冷氣及停車場．近SAFEWAY包全部瓜菜用具．屋主急賣．售三萬四千九百。

▲MAPLE RIDGE瓜菜生意出讓．每年生意約十五萬餘．包全部用具．售三萬五千．屋主急賣。

▲PORT MOODY有塊地66X122出售．近購物中心．有風景售一萬四千九

▲屋主急賣東區11組柏文年入三萬七千元．只需五萬至八萬首期。

▲東區近域多利夾36街．36年石屎平房屋．二房一廳廚廁齊．有車房．包爐頭雪櫃洗衣機售九萬三千九

▲熱盤

▲唐人街近片打東街三層大屋五睡房及土庫現收租六百六十元．售九萬九千百六十元．售九萬九千．有六萬八千按揭可接供。

▲東區三宅三租入息建地33x124.5近福夾京士威．有五房三廚三廁有車房．月收一千二百八十五售十一萬九千八

標記洗地毡

專潔洗各種地毡．洗窗門
洗梳化．洗石米牆．
價格特平．
晚六時後．
電話：二五三．五六七二

清潔打臘

健良清潔公司
電話：876．3854
傳呼機：645．7001

中英洗地毯

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待。
晚253·5710

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN.
公司電話：437-9431
RESIDENTAL & COMMERCIAL
FREE MARKET EVALUATION
免費估價
"DEAL WITH SUCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬
FAUSTO CHIANG
住家：434-7782

余昴禧
GEORGE YEE
住家：263-8300

▲地大49.5x115大四睡房．49街夾乃街．價$97,900.

▲60X186（屋面積）1570平方尺。許多水果樹．開價

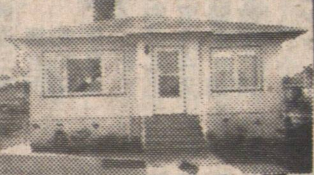
▲MISSION CITY商業樓宇。有五舖位。樓上寫字樓及住宅位于MISSION埠市中心。投資賺錢長機。開價廿二萬九千。歡迎還價。

▲近城多利夾京士威。正層兩睡房。土庫完成兩睡房單位。地42尺。街角位。開價十萬八千，

▲2672E7街。大四睡房．有土庫．近學校及巴士．

▲615 DUNCAN 本拿比三睡房有土庫．近學校及巴士。星期日下午二至四時開放。

▲八組柏文。近喜士定夾乃磨．年生意約四萬．開價$377,000.

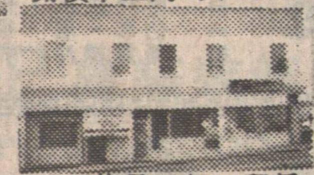

▲保養好。三睡房。兩浴室。兩火爐。雙車房。地大50X120。近37街夾GLADSTONE開價十二萬八千九百

▲城多利夾2街。意大利屋主。三睡房。土庫完成。兩車房。

▲4135 VENABLES 三睡房土庫屋 33x122 價$90's

新盤
▲兩睡房柏文。風景好急賣。

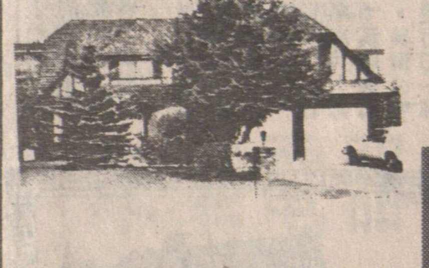
▲17組。三座樓宇155x132年入四萬九千。實價$495,000.


▲三舖位另五組。翻新靚樓。51x135年收入約三萬抵買$235,000.

▲NEW WESTMINSTER埠市中心。百貨公司對面經營牛扒及意大利粉餐館。座位 開價十三萬九千。

RICHMOND HOMES 列治文區住宅

房屋買賣
物業投資
免費估價
歡迎查詢



▲豪華住宅．美觀花園．三房一廳．開價十七萬九千．星期日下午一時至四時開放．"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND
▲八年新．三房一廳．六萬八千．PORT MOODY
▲街角柏文地．49.5x122 華東區喜士定夾乃磨投資良機。
▲四房一廳．內外翻新．地位高．風景美觀．CAPITAL HILL本拿比。

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
公司：278-7171

KEN HART REALTY LTD.

Francis Chan
陳樹潮
Res 277-0283
Bus. 276-8888

HOMELIFE RICHVIEW REALTY LTD

代理地產．物業買賣
忠誠宗旨．免費估價

▲雲東區近城多利及威廉街35乘一百尺。樓上兩房樓下兩房近學校商場及巴士站．只開價。八萬四千五

▲列治文大屋六睡房四全廁廚房。50乘一三六尺。三千三兩面積。地點適中。開價只十三萬四千九。機會難逢。

▲列治文兩房。大廚房連室內溫室．50X110地。近機場及溫城。開價八萬三千五。

2091 ANSON AVE．RICHMOND

▲列治文菓欄商場。地點適中新裝修大停車場。生意好。可分租或兼做肉舖魚舖及中式食品大有前途。

▲列治文高尚住宅區．五房兼書房三个半。60x117地雙車房前後花園。只賣十六萬五．欲購從速。

已售出

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711 #1213

五大睡房 $93000.

▲近京士威巴士總站。正層三睡房全部翻新土庫二睡房。廚房。浴室齊備。欲購從速！
▲22年雲東區面對公園靚屋。近購物。巴士直達唐人街。上下共五睡房。土庫全部完成。週日二至四時開放 5312 RHODES
▲雲西區靚屋OAK夾58街。上下共四睡房。地 62x149 只叫價$235,000.

▲歡迎舊屋換新屋
，手續簡便
，詳情請來電查詢

PARK Georgia REALTY

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680·5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲33'x121'孖屋地．樓上四房現租五百五．樓下兩房租三百五．近巴士及學校．開價八萬餘。

▲39呎濶地．34年石屎靚屋．正層兩房．高土庫月租三百餘．近小學巴士．試價九萬餘。

▲全新靚屋開價十三萬餘近WILLIAM街三房樓上．土庫完成可出租．勿失良機。

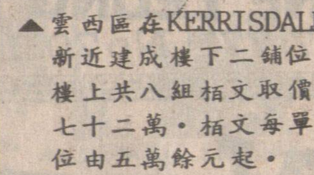
▲兩間連屋出售．開價六萬餘．三房有土庫可以接供貸款．每月大概五百餘。

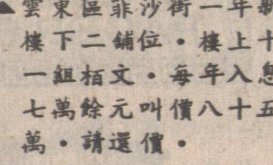
▲入息屋．地大86'x90'月收六百餘有三房及土庫．開價九萬餘．

▲三房一層屋出售地大74'x98'近購物中心．有車房．實價五萬餘．投資者良機。

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
公司873-8591 住家266-9289
JUDY NG 伍太

商業樓宇


▲雲西區在KERRISDALE新近建成樓下二舖位樓上共八組栢文取價七十二萬．栢文每單位由五萬餘元起．


▲雲東區菲沙街一年新樓下二舖位．樓上十一組栢文．每年入息七萬餘元叫價八十五萬．請還價．

住宅樓宇

▲3163 RUPERT街標準地段 三睡房．九萬九千五元

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

羅永佳
StePhen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：645-3874

想做生意？

○西區菓舖急售．日做四百一萬九千。
○前舖後居．菓舖數間．由二萬至四萬
○34座位咖啡室急售三萬餘
▲C2細街．街角地35x112
▲M1C近唐人街地50x122有批准建築圖則。
▲西區小型超級市場．獨市生意．入息好．叫價九萬。
▲HEALTH FOOD STORE近UBC．東主病重．急售．價二萬餘。
▲KILLARNEY區28年新三睡房屋．另二睡房完成土庫．地大45x155
▲QUEBEC街熱盤．四睡房．十萬餘。
▲潔靜兩睡房及土庫完成兩睡房標準地。

倪致遠

PARK Georgia REALTY
電話 公司：437·9700
住家：228·8093
ANDREW NGAI

▲市中心快餐座出賣或部份股份出讓．年入十二萬五千．可申請酒牌
▲旺區果舖年入65萬．租平．
▲近乃街33X122上下各兩房有火爐．木板地開價十萬四千九
▲33X122上下各兩房．近學校公園．有風景開價九萬五。
▲旺區果舖生意讓．年入一百二十萬．開價十四萬五。
▲八六博覽會WESTEND西餐館，日入五百元，東主出國急讓，四萬五千可成交，良機勿失．
▲烈治 已售出 八餘畝．45萬餘．
▲唐人街出租大屋，上層三房下層兩房，廚廁新裝修，有車房四通八達購物方便，37尺闊地，每月收入八百餘。十一萬三千。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲本拿比六年新屋六睡房．三浴廁。地點好．開價十七萬九千。
▲城多利夾五十六街地大。土庫可出租．十萬九千。
▲本那比．兩房一廳66x150孖屋地。開價九萬九千。
▲西區CAMBIE街夾五十二街五睡房地點方便．開價三十二萬九千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876·8841

蘇先生（CLIFF TO）
421·3430
中文傳呼機667·0800（24小時）
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲乃磨夾七街吉屋二房有土庫九萬餘
▲靚區16年屋五房二廳近學校巴士。十二萬餘元。
▲23街近乃街三房土庫九萬餘元。
▲抵買平屋近細街及30街。二房土庫八萬餘元。
▲賺錢果舖生意日入伍百餘二埠旺街。有長批。一萬九千餘。
▲牛津街夾乃磨靚屋西人業主。三房兩廳。33x138地十一萬元。
▲30街近城多利兩房土庫九萬元。
▲費沙景區四房兩廳吉屋。離埠急讓。地大十一萬餘。西人業主。
▲本汝比西門大學新屋區。四房四廳。英貳七年屋。廿五萬元。
▲建築公司高價收購舊屋或舊屋換新。歡迎電詢。

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司 876-8841
住家 327-1689
中文傳呼：667-0813
中文 872-3955

▲西區柏文13單位，年收五萬六千，售53萬餘。
▲41街夾KNIGHT街30年屋大LOT硬木地台．上下各三房，十二萬餘．
▲七街夾乃磨．三房土庫完成．內外翻新．標準地．十萬餘，
▲34街乃磨．兩房土庫完成，近京士威．售九萬餘。
△經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發。長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎查詢
△西區近金比，廿餘年屋，共五房三廳三浴廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。
△一睡房柏文，油漆地氈如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時引看

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN
陳柏良
（公司）(604) 876-8841
（傳呼機）667-0537
（住宅）(604) 430·2389

投資移民．有專門律師代辦．
担保成功．免費查詢．

▲非沙夾京士威上下出租．各二房翻新．價七萬八。
▲非沙19街．12年新屋上三房．土庫完成二房．價十四萬餘。
▲西格蘭區二座柏文．11單位或21單位．請查詢。
▲近海陸空．餐館連實業．收入好．價56萬。
△27夾乃磨47x110全翻新上下分租屋．近巴士學校十一萬餘。
小型家庭電器修理行．有長客．利錢好．租平．價二萬餘。
△12街夾非沙．14年上下各二房新地毡．孖屋地。十二萬餘。
△新屋非沙夾京士威瓦頂．五房二廳．交通方便．十七萬餘。
△西區復式新屋近甘比街．瓦頂．價廿萬餘。

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲雲埠東區29年新屋．平地土庫兩年新．間格完善．橡木廚櫃．雅潔舒適．叫價九萬六千。
▲高貴林五年新．石屎屋三房兩個半浴室．近學校巴士站．包括爐頭雪櫃洗碗機．乾洗衣機及窗簾抵買．叫價九萬二千五。
▲兩房靚屋包窗簾．雪櫃爐頭洗衣機．開價七萬四．近京士威夾域多利．
▲西區菓舖．地區旺．租平．日做六百五十．開價四萬二．講．請勿失良機．
▲東區果舖位41街設備良好叫價一萬二
▲雲東菓舖．地點旺．租平．東主因急事出賣．叫價一萬元有商量可供款給東主．
▲炸雞快餐室．年做超過20萬．叫價六萬九千．
▲雲埠瓜菜店．地點旺．東主因事急賣．叫價六萬九．

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝
FRANCIS MA
公司： 876-8841
住家： 261-1585
中文呼機： 667-0961

▲西邊MARPOLE區新屋．熱水暖氣．近學校巴士。包樓上樓下爐頭雪櫃乾衣機洗衣機．西人設計．手工一流．請快勿失良機．開價$248·000·00
▲東28街近域多利三房屋．近學校巴士標準地．九萬八千。
▲百老滙東街士多生意出賣．前舖後居．開價一萬五千．
▲西區近海邊入息屋兩間．開價二十八萬八千．詳情請電查詢。
▲移民投資BC省埠仔企僕那豪華餐館生意．遊客埠風景優美．開價二十萬。
▲百老滙東街士多生意出賣．有住開價一萬八千。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住家：420·1851
420·4962
直接中英傳呼667·3989
房屋柏文免費估價
投資移民免費查詢

▲乃磨夾KITCHENER街．四房兩廳，土庫完成，地點好，九萬四。
▲素里八年新屋，四房兩廳兩廁，七萬七。
▲JOYCE街五房一廳，樓下兩舖位全翻新，十九萬五，
▲西餐館30座位，租平，批長，三萬一千。
▲花果瓜菜生意出讓，位山孖梳街價二萬五。
▲46街夾細街，28年屋，樓上三房一廳，土庫兩房一廳。價十二萬七千。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麵廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

零沽批發 來辦歡迎

幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

[illegible]

修理水喉

電話：251·6248余洽

英皇電器 修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命
電話余鴻智 二九八·五八七八

修理水喉 爐頭電火 乾洗衣機 請電：八七六·〇九四九 陳洽

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345

YULAN WONG

▲五年新屋近61夾緬，上三房下兩房。土庫完成，包兩爐頭。兩雪櫃及窗簾。屋主離埠急賣，只十二萬九千。

▲如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務，樂意爲閣下服務，歡迎來電

溫哥華新建石屎高層

NOW SELLING

柏文大厦 INGLETON PLACE

3900 EAST HASTINGS STREET,
BURNABY, B.C.

巨型套房。景色優美。地方寬濶。。優良品質的家庭電器。百葉窗。桑拿，漩渦浴。健身室。文娛休息地方等設備。

1）睡房由六萬九千九百起
2）睡房由八萬六千九百起

開放時間：星期一至五中午12時至下午7時
星期六及日上午十時至下午五時

JOHN McKILLIGAN 984-9711
Sussex Group - John McKilligan Realty Ltd.

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠爲各界服務

代理 房屋 汽車 生意 醫藥 燕梳

Autoplan

房屋買賣 物業收租

五月新盤

‧新屋 6364 VICTORIA DR. 隨時入伙 週末開放十七萬餘。
‧新屋‧2795 E. 16 AVE. 十八萬五
‧新屋‧2650 E 8 AVE, 十八萬九 不日開工。
‧新屋‧5065 GLADSTONE 十九萬二 不日開工。
‧新屋‧5165 KILLARNEY 十六萬五
‧2241 VENABLES ST.潔淨堅固四睡房大房‧土庫高爽‧有浴室睡房‧屋主已購新屋‧開價九萬左右‧抵買。
‧屋烈治高尚區靚屋28年新‧60呎濶地‧有游泳池‧只開價廿五萬‧欲購西區靚屋者‧幸勿錯過。
伍澤森住宅電話三二七‧七八四二

鍾家和
PARK Georgia REALTY
HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

列治文新屋九間。地 35x100 千八尺。雙車房開價十二萬九千起。

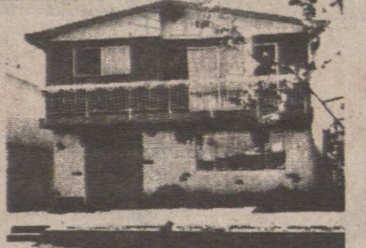
生意出售

▲西溫哥華菓仔濕。獨市生意。平價出售。
▲兩間ROBIN'S DUNOT FRANCHISE 咖啡店。無需經驗。價由十萬起。
▲本拿比唐西餐館。座位150有酒牌開價十四萬餘
▲快餐店COQUITLAM MALL FOOD FA 已售出 生意無須經驗
▲CHILIWACK 唐餐館年入37萬。一百座位廉價急售
▲FRANCHISE 花店，無須經驗。專人教授，投資二萬七千。地點一流。
▲DUTCH PANCAKE HOUSE FRANCHISE 地點適中。開價十一萬餘。
BUSINESS BROKEIS FRANCHISE CONSULTANTS

Andy C. Chan

陳宗怡
公司：684·8025
住宅：298·8555
傳呼機：680·2977
百信實業公司
PERFECTION REALTY LTD.

▲位ELGIN近乃路29街。兩房一廳。土庫完成。白人業主已買新屋急售標準地33X122，八萬八千五，

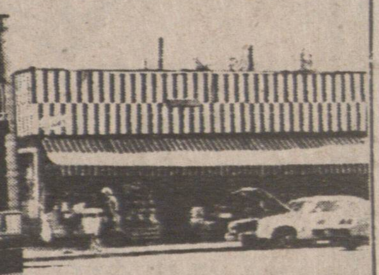


▲東區28街14年新‧內外整潔‧白人業主已購新屋急讓‧土庫完成‧廚浴齊‧急售十三萬餘。

▲位17街近乃路巨型豪華大屋‧樓面二千‧三廳四房‧樓下兩組單位‧近小學‧49.5x122

▲位環景優美的RENFREW區格蘭街四睡房‧大廚房‧土庫一廳兩房單位‧街口小學‧標準地。

▲九年新兩層石屎磚樓‧位菲沙街旺區‧兩間舖營餐館及針織女服樓上兩栢文。

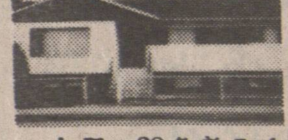


▲平均日營千元士多‧兼售鮮花有冷房‧店主已經營24年‧生意穩定‧退休廉讓開價四萬九

MULTIPLE REALTY LTD.

祁偉立
434·1431
傳呼：667·3973
（留電話及姓名）
住家：433·6452

RAM ASNANI



▲本那比22年新3睡房千四尺有兩房獨立土庫‧非常整潔60X114地位於商場對面‧開價$118,000。
▲年半新屋位22街及KNIGHT近SAFEWAY小學‧銀行‧雜貨店‧瓦頂‧天窗‧陽台‧五件電器及窗帘‧開價$139,900. 請快!!!
▲栢文地 33x122' 近1街及CLARK街1340GRAVELEY月收$575 5年住客理想投資‧志在脫手不計成本八萬餘‧

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
3107 KINGSWAY
公司 435-1471

鄧啓東 ALBERT TANG [Res]879-9605
林國榮 G.Y.LING [Res]433-5032
忠誠服務 免費估價

▲本拿比高尚特大住宅五年新佔地二萬餘平方尺三大睡房及三廁所有國際式網球場。
▲53街近西邊三睡房三廁，向南‧熱水暖‧價十一萬餘。
已售出
▲本拿比九年新屋‧每邊樓上三房‧土庫另有二房位‧只售23萬。
已售出
▲南雲三睡房靚屋‧土庫完成地大景靚‧價十二萬。
▲27街夾SLOCAN四睡房‧內外翻新靚屋‧價十二萬餘。
▲近TROUT LAKE 19年新靚屋有後巷‧樓上三睡房樓下兩睡房廚廁廳齊‧售十三萬餘。
▲25街夾緬三睡房靚屋‧土庫有房‧廚廁齊‧開價九萬餘。
▲素里區近史葛道工業地連屋‧地大164x238‧只售十一萬。
▲素里區一屋地 119x164 價

Century 21

郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：255—2154
傳呼機：667—3093

▲GRANT夾乃磨附近。街角大屋共六睡房，適合大家庭，近學校交通，歡迎換屋。
▲RENFREW HEIGHTS區卅餘年屋土庫高尚兩睡房，廚廁浴室齊備，近巴士學校公園，環境優雅。空氣清鮮。更望到北溫全景。只售十萬左右。
▲柏文地三睡房，近中小學，交通商店鄰近。
▲西區大屋。環境幽靜50呎地‧近交通，學校。四大睡房‧巨形客廳。舒適飯廳‧屋主急賣開價十三萬四千。有價講‧
▲中。日文植字生意出售。富有潛力。業主會訓練三個月。因退休。只售十六萬五千。

蘇肇祥 PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住家 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

▲九年新‧上三房‧下兩房‧各有廚浴‧乃磨夾百老滙‧價十二萬八。
▲樓上三房‧樓下兩房‧各有廚浴‧菲沙20街‧價九萬一千八。
▲餐館兩間（一唐餐‧一西餐館）價二萬九千八。
▲唐人街七年三房新屋‧價八萬八。
▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8百
▲東區菓仔濕兩間‧前舖‧後有兩房居住‧租平‧價二萬餘‧
▲38年石屎樓二房屋‧乃夾57‧七萬九。
▲樓下菓舖樓上三房另16組栢文[illegible]價82萬6千
▲近唐人街商業樓‧樓上12間房‧樓下餐館‧廿四萬八千。
▲十畝肥沃農地‧價十二萬八千。
▲樓上17組栢文‧樓下兩舖位‧五十四萬。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話印度
(住宅)254-7333(住宅)266-2693
CATHY WONG

阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

▲新屋多間興建中。地點好。交通便。價錢由十六萬餘起。
▲東35街近城多利。三房屋。土庫完成可出租。八萬七。
▲佐治東街三睡房屋土庫全部完成設備齊。九萬八。
▲新屋近乃磨街。紅瓦頂。熱水式暖氣。手工好。十五萬。
▲24年新正層三房千餘尺。硬木地台。土庫全部完成。試還價至十一萬餘有交易。
▲三年新雲哥華特式屋。西人業主。保養好。十四萬。
▲30年屋近PNE區。四睡房屋土庫全部完成。33x132地。十一萬餘。
▲近緬街四組入息屋。年入二萬二千。開價十九萬。

Canada Trust Realtor

蘇太 Jenny Soo
435-1010
438-8161

丁建新 Kim Ting
251-2571
438-8161

通曉粵閩國滬

▲難得一身好手藝‧何必偏偏去打工。一流西區髮型屋‧不如準備做老板‧接手發財二萬餘。
▲幾間一房柏文任你揀‧地點一流‧好景色‧價錢四萬餘‧歡迎查詢。
▲東區地 66X151‧請查詢‧
▲雲埠西餅麪包舖東主身體欠佳。急讓地點一流生財工具齊全又輪到下位老細搵銀。五萬餘元
▲又平又靚，唔買又走雞，近卅四街夾加靈頓，上下共四房，各有廚廁，九萬三‧試還價‧
▲W‧END DENMAN街，果舖生意，兼賣649彩票，財源廣進，潛力無限，連貨‧萬八元‧
▲前舖後居，18年經營菓舖，三組一房柏文。生意固定。近京士威與魯拔近有快車，

WING K. LI M,SC.,P.ENG
李榮光
住宅：274-4516
傳呼：645-9288
公司：434-1431
TOP SALESMAN
(1985-1986)
MULTIPLE REALTY

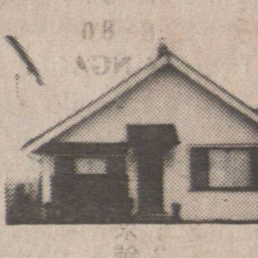
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB

機會難逢

◎西區SHAUGHNESSY第一期地皇101'x125'大地‧可賣地或由註册工程師爲你興建皇宮式大屋。圖則快將完成。請電查詢。
◎西區新孖屋‧由註册工程師負責興建‧保證材料及手工合乎最高標準。交通極便‧款式新穎。只售十一萬餘。
◎烈治文 LINSCOTT COURT SUBD. 地皮兩塊，一流地點‧欲購從速。
◎烈治文區 PARK LANE WEST 豪華大屋3500尺60'x120'地‧五大睡房三大廳‧娛樂室‧兩SET樓梯‧只售二十餘萬‧請還價。

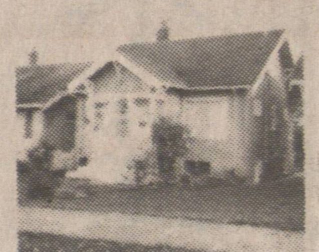
代理一切地產及生意買賣‧免費估價‧忠誠服務‧

NORMAN HO 何衍桀
住宅：734-7782 傳呼機：667-3939



點解要租屋

△首期八千，月供六百餘。好過買柏文，勝過租屋，十分鐘車到唐人街，近緬夾東28街，即買即住，部份翻新，兩大房，合小家庭或退休



地點適中

▲上三房二廁兩廳共千二呎，下層獨立單位，一房一廳全部完成33×122地，近NANAIMO/WILLIAM‧首約二萬，月供六百餘‧

PARK GEORGIA REALTY 公司：437-9700

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲近乃磨街‧標準地‧樓上四大睡房樓下兩房一廳已出租‧士德古‧鋁窗‧九萬九千。
▲本拿比區‧堅固古老大屋‧一共五睡房‧三廁所‧外形豪華美觀‧地段大‧十二萬九千。
▲內外全部翻新‧樓上四睡房及兩廚廁‧樓下一廳兩房廚廁齊‧已租出‧近京士威‧十二萬五‧
▲佐治街近域多利‧樓上兩房一廳‧土庫未完成‧七萬九千。
▲東區大屋樓上四睡房‧樓下一廳兩房可出租‧開價八萬四千九百元‧
想買平屋請快。
▲近菲沙街標準地‧樓上二房二廳‧樓下三房一廳可出租‧乾淨美觀‧開價十萬零七。
▲二年新靚屋‧近域多利街‧標準地‧上等材料‧近學校巴士‧樓上樓下全部完成‧開價十六萬七千。
▲東區兩睡房‧土庫兩房一廳及廁所40尺地‧八萬九千。
▲想買平屋請快‧近PNE‧樓上兩房一廳‧樓下二房一廳‧可出租33尺地‧開價八萬三千。
▲近CHAMPLAIN MALL 19年新‧50尺地‧樓上三房兩廳‧土庫完成‧十四萬九千。
▲列治文區‧地段大‧好地區‧五大睡房‧開價十六萬九千。

生意出賣

▲禮物玩具店‧喜士定東街旺舖位‧開價二萬八千‧好過打工‧

賣屋請注意
閣下如有屋賣‧本人會爲你免費估價及解答任何疑問‧並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出‧服務週到‧保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：421-6639

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-9452

▲東區近城多利兩房有土庫 33x115 地平有後巷。祇售九萬二千

!!熱 盤!!

▲本拿比兩組孖屋，有兩單位及三單位，月入千餘元，每組祇售九萬九！請快！

*請注意：現金收購舊屋或建地‧

本人86年度新盤售出甚快，欲買賣實業請電詢問詳情。
▲39年士德古上下四睡房。土庫完成，平正地，車房。近小學。乃磨夾東21街‧十萬九千。
▲近京士威及東41，清靜住宅區上下四睡房土庫完成，新屋頂‧水電‧熱水爐‧最合小家庭。八萬九千，
▲近緬37年上三房，土庫完成一睡房‧近小學，屋主急賣‧八萬九千。
▲新屋及十餘年 VAN SPECIAL 兩間‧請電詳情。
▲近緬五分鐘到 OAKRIDGE 商場，2500總面積，上三房下二房。十八萬餘‧欲購從速，逢週末2至4PM開放。

商業盤

▲喜士定近唐人街海鮮菜館‧可作多種餐館‧全新設備泊車。全酒牌。特平長批。東主急讓。請電詳情‧

美國官員洩漏情報被國務卿蘇仕免職

（華盛頓加新社電）一名美國國務院官員，因向傳播界洩漏機密情報，已被國務卿蘇仕免職。

國務院發言人列文于上星期五日宣佈上述消息，但未有透露該官員之姓名，與及洩露何種情報。

但接近政府之消息來源說，該官員名叫華倫，是在國務院之政策計劃部門服務，他涉嫌曾將美國駐阿根廷大使奧迪斷栢發與國務院之一份電報的內容，向華盛頓郵報透露。

該消息來源又謂，華盛頓郵報已于四月十日刊登該電文之內容，並指出奧迪斷在電文中曾批評美國國會派駐阿根廷之訪問團，謂該訪問團向阿根廷政治領袖施加壓力，着他們譴責列根對中美洲之政策。

澳加日美舉行聯合軍事演習

（堪培拉五月十九日電）據澳大利亞國防人士十八日在堪培拉說，澳大利亞、加拿大、日本、英國和美國，於十八日開始在加利福尼亞南部海域和夏威夷群島週圍海域進行稱爲「環太平洋演習八六」的大規模海上軍事演習。

這位人士說，這次聯合軍事演習旨在加强參加演習的部隊在海上常規作戰時的戰術能力。

大約五十艘艦艇、二百五十架飛機和來自五國的五萬多名海空人員參加了這次演習，演習將於六月三十日結束。

這次演習是自一九七一年開始進行的一系列軍事演習的第十次。

阿根廷前總統及二將領因在福島吃敗仗被判監

（阿根廷首都加新社電）前阿根廷總統哥爾他里及兩名前任政務會委員，因阿根廷在一九八二年福克蘭群島戰爭中敗給英國之故，已分別被當局判監八年至十四年不等。

阿根廷之最高軍事法庭在審訊四年之後，終于宣判上述三人之罪名成立，並予以處分。

被判罪之兩名前政務會委員分別爲前海軍司令亞拿也及前空軍司令杜素。

軍事法庭認爲該三名被告，在英阿之戰中，因領導無方，以致慘敗，實屬罪有應得。

被判重刑　阿根廷前總統加爾提里（中）前海軍司令阿納雅（左）及前空軍司令杜素因進攻福島失敗而被判刑。（路透社傳眞圖片）

意國將發行新貨幣價值較現有高千倍

一新里拉約等加幣九毫一仙

（羅馬加新社電）意大利內閣于上星期五日同意發行一種新貨幣，其價值較現時之里拉高一千倍。

意政府在內閣會議之後發表一項聲明稱，各部長已在原則上同意發行該種新里拉，但同時延遲批准與此有關之法案，以備進一步研究此事的技術問題。

每一個新里拉之價值，約等於九十二仙加元，將現時之價值提高至近千倍。

意大利財政部長告記者稱，在國會批准之後九至十二個月內，此新貨幣即可在市場流通。

四架阿富汗戰機越境被巴國戰機擊落一架

（伊斯蘭堡加新社電）此間官員于上星期日稱，巴基斯坦戰機在西北邊界上空攔截四架阿富汗戰機，並在發生激戰時將其中一架阿機擊落。

巴基斯坦外交部一位發言人較早時曾謂，另有一架阿富汗戰機被巴機擊中。

該發言人指出，上述四架阿富汗戰機侵入巴基斯坦領空。

巴基斯坦之古林族行政區官員稱，該四架阿富汗戰機深入巴基斯坦國境十五公里，被巴國軍事當局派出一批美製之F16戰機截擊，但該官員未有透露派出飛機之數目。

官員又謂，該架阿機之殘骸破片散播在一個廣大區域，但機上駕駛員之命運如何，則尚未獲悉。

英女王週四赴美私人訪問養馬場

爲期六天作馬會主席嘉賓

（倫敦加新社電）白金漢宮于十七日稱，英女王伊莉莎伯將于星期四日前往美國肯塔基養馬場，作爲期六天之私人訪問。

英女王上次訪問該養馬場，是在一九八四年十月。

一如上次，英女王將成爲美國馬會主席花利殊夫婦二人之嘉賓。

英女王私人在英國三處養馬場中，共養有四十九匹良駒，作競賽之用。

康城電影節頒獎英國名片獲冠軍

（法國康城加新社電）在康城舉行之第卅九屆電影節，一套名爲「使命」之英國片已榮獲冠軍獎，而瑞典片「犧牲」則獲亞軍。

「使命」是由佐非導演，他在一九八五年時所導演之「戰火居龍」一片，亦曾獲得金像獎。

「使命」是描述南美洲印地安人對抗殖民統治的一套電影，據說製作此片之成本達到二千八百萬加元。

「犧牲」則是描述一個教授企圖在原子戰爭威脅中尋求有意義之生活，並係由一個蘇聯流亡瑞典之導演塔科夫斯基所編製。

法國電影「杜莉莎」獲季軍。此套影片是描寫十九世紀時一名法國女子成爲修女的經過情形。此位名爲杜莎的少女是於一八八七年去世，死後被人稱爲聖人。

最新民意調查顯示保守黨略勝自由黨

新民主黨所獲支持不變

（滿地可加新社電）據昨（十七）日所發表之一項由安格斯李特所舉行之民意調查顯示，加拿大選民中，進步保守黨所獲之支持，略多於自由黨。

該項調查係於前週末及去週初舉行。調查結果顯示立定心意之選民中，有百分之卅八支持保守黨，百分之卅六支持自由黨，百分之廿四支持新民主黨。未有立定心意之選民則不計算在內。

此次調查，係於上星期二舉行完畢，該日剛爲前任工業部長史蒂芬斯辭職後之翌日。

其後於上星期三保守黨核心小組國會議員陶賓脫黨而以獨立人士身份出席國會。至星期四則保守黨滿地可議員格拉維被控五十項有關賄賂、背信、及詐騙等罪名。凡此種種，均對保守黨不無影響。

突擊叛黨游擊隊基地南非進侵三鄰國首都

（盧薩卡加新社電）南非政府突於十九日派遣戰機及突擊隊進攻鄰近三個由黑人統治之國家的首都，該三國分別爲博茨瓦納、津巴布韋及贊比亞。

據南非宣稱，此次進攻旨在掃蕩南非叛黨游擊隊在外國之根據地。

有消息謂，在此次突襲中，最少已造成三人死亡之事件。

南非軍事指揮官稱，南非出動大批戰機及空降部隊，攻擊上述三國首都附近之南非叛黨游擊隊基地，爲歷來最大規模之一次。

所有上述三國，均屬英聯邦之成員。

美國政府在白官之發言人，强烈譴責南非侵犯鄰國之行動。

加拿大外交部長祖．卡勒，亦極力抨擊南非此舉不合事宜，因爲聯邦國家之一個代表團，正在該區一帶進行和平活動，希望解決南非之政治問題。

叛軍投降

尼加拉瓜叛軍領袖巴斯托拉率領部屬渡過聖胡安河，向哥斯達黎加當局投降。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號
電話：687-4204

世界米行
RICE WORLD ®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號（有寬大停車場）

由五月十六日起
至六月十六日止

十二週年紀念大減價
驚人大貢獻一律九折
（包括美國皇冠牌，第一牌米王，美國金牌冠軍絲苗等名牌靚米及泰國金章牌香米王）

新米上市

GOODVIEW
LONG GRAIN RICE

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米
原價 $17.50 特價祇售 $12.99
還有九折優待，好嘢！
泰國上等香米50磅庄平過九折 特價$11·99
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價$9·50 新到美國上等絲苗50磅庄平過九折 特價$10·75

新到維力即食麵、肉燥麵、
炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

恤衫移民
美新恤衫公司
MAY SUN SHIRT CO.
恤衫由$19元起
（連工包料）
*高級恤衫*起貨快捷
*度身訂做*男女恤衫
*保證合身*七天營業
TEL:324-6771
5881 VICTORIA DR. VANCOUVER

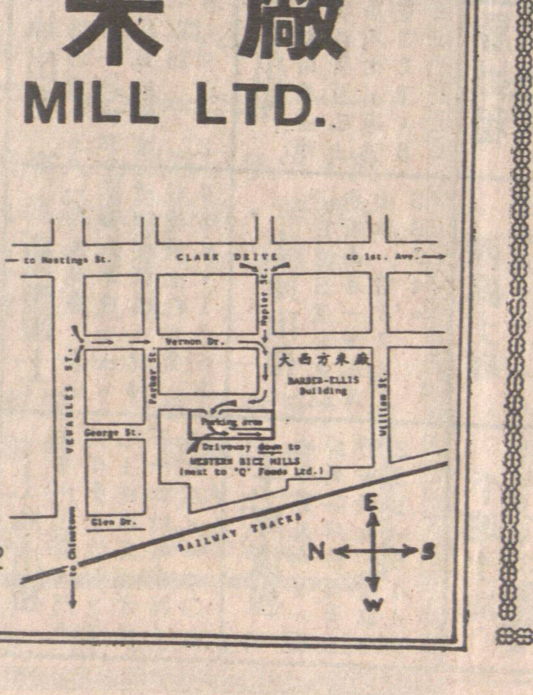
謀生　老邁
病痛　死亡
這些事你想又想不通，避又避不開．你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六－三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

怡園
the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸　常備生猛海鮮　海味津絲焗龍蝦
撚手象拔　原盅鷄燉翅　馳名炸子鷄　乳鴿稱皇
貴賓廳房　豐儉隨意　高格調食府合理化消費
筵開卅餘　壽筵喜宴　無任歡迎
每星期七天營業

HIGH TOWER 海濤海鮮粵菜館
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
872-6688

重要啓事
本海鮮酒家現已擴張營業。可延開三十席・婚讌小酌。無任歡迎。
八折酬賓
爲酬謝顧客熱列支持。由五月二十日至六月底。晚飯宵夜壹律
宵夜設多款精美小食獨特風味。粥粉麪飯。
另鐵定於六月一號加開
天天茶市
重金禮聘香港。台灣著名點心師傅主理推出多款精美點心。新派新式小點別具風味。屆時歡迎舊雨新知。光臨指導!!
全新新派裝修。環境優美
海濤海鮮酒家敬啓!!
七天營業。
天天茶市。
現在由下午5：00至凌晨四時
六月一號由早上十一時至凌晨四時。

WM Rice
大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發　歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌　嘉禾牌　古塔牌
玉蘭牌　蓮花牌　五羊牌
國寶牌　花嘜糯　雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東弍陸零號
電話：六六九－六一－六零

Date published 21 May 1986

北京中國旅行總社批准主辦

華安旅遊服務社

1986 年中国旅遊觀光团

溫哥華出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國旅程	費用連機票
6月11日	6月15日	廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京·合肥·北京·廣州	19天	$2795.00
6月29日	7月2日	華裔青年·學生中國夏令營	40天	$2675.00
8月3日	8月7日	廣州·成都·拉薩(西藏)·成都·廣州·	11天	$2595.00
9月1日	9月5日	廣州·沈陽·大連·鞍山·吉林·長春·哈爾濱·北京·廣州·	21天	$2795.00
9月3日	9月7日	廣州·北京·烏魯木齊·蘭州·西安·南京·無錫·蘇州·上海·廣州·	21天	$3095.00
9月18日	9月22日	廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京·濟南·烟台·青島·北京·廣州·	22天	$2895.00
10月14日	10月18日	廣州·桂林·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢·北京·廣州·	18天	$2895.00
10月19日	10月23日	廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州·上海·福州·廈門·廣州·	21天	$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營

6月29日至8月7日。詳情請來電查詢

報名處:VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN.,B.C.V6A 1X6

電話:(604)681·8531

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話:(604)688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80

耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎·

代柬

謹定於六月一日(星期日)下午一時三十分在本公所禮堂舉行成立第四十三週年暨昭倫大廈落成十五週年紀念典禮。同日下午六時假座名園酒家公宴。屆時敬請昭倫公所全體宗親踴躍携眷參加。同慶盛典。

此致

昭倫全體宗親

溫哥華昭倫親義公所仝人敬約

附註:餐券收費:會員及家屬每位八元。會員請客十六元。允六十五歲以上盡足義務會員之會員。免收席金。但須及早報名領取餐券。

售券地點:昭倫大廈一〇二號室管理處

截止日期:五月二十八日。售完即提前截止。

經驗補習

大學畢業誠補中小學各級數學·物理請電二五四四五九七或二五三四六一三黃洽並留下電話

徵求男友

女25歲徵有經濟能力有職男士付簡歷照片電話地址:BOX 65777 STN"F" VAN.B.C.V5N 5K7

誠徵伴侶

女44歲 徵求45歲以上有經濟能力男士為伴·有意請函相片。P.O.BOX 22048 STATION "B" VAN.B.C. V6A 3Y2

誠徵男友

1) 住廣州市年28歲·誠徵40歲以下
2) 廣州市大學畢業生·22歲·誠徵35歲以下·需要誠實有正當職業及有居留權之男仕·

P.O.BOX NO.82 YALE.B.C. VOK 2SO
電早上九時至晚七時1-863-2411葉太

和安芽菜發行公司

WO ON CO.BEAN SPROUT

新到大帮 優質發芽 秘魯綠豆

電話:(604)684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

餐館用具出賣

請電254·6690

買賣物業

本人現款購買地及舊屋。如閣下有意買屋或賣屋。請電:ANDY AADMI 富有地產經驗。MULTIPLE REALTY 324·7463, PAGER 680·0199

LAKEVIEW REALTY LTD

BEN CHUI 徐炳權

公司:588·9955
住家:576·2441

△新屋1195東29街·一流材料手工精細·開價十七萬九。
△栢文一房一廳·光猛新淨·露台大窗六街近緬·業主急賣四萬五千九包爐頭雪櫃及窗簾。
△近郊商業樓68X123舖面3300尺年收二萬餘開價廿一萬九
△近郊士多生意連實業·樓上四睡房·生意安穩·有前途·開價公道。
△士多生意廉讓·工具齊·喜士定東街近巴士站·日做四百餘
△近郊蔬菜生菓舖·購物中心區設備齊全裝修光猛急讓一萬四千五。

機器出讓

有全新打麪機·攪粉機·銅磨米機及魚蛋牛丸機出讓·請電645·2110晚438-3185

出賣

家庭屋出售

四睡房·家庭室·三浴室·廚房飯廳·六年新·雙層玻璃窗·包爐·雪櫃。窗簾·開價$136,000.
列治文 FRANCIS RD. 夾第四路·
DONNA WATKINS 271-7709 BOB STURGESS 271-8286 ROYAL LEPAGE 273-8434

新屋十三萬九至十四萬八

以下全新三睡房屋·土庫兩睡房

1)5238 ROSS ST (KNIGHT夾37)
2)5248 ROSS ST (KNIGHT夾37)
3)1289 S.E.MARINE DR.(KNIGHT)
4)8327 BEATRICE ST.VAN.B.C.

▲大屋8睡房4浴室·土庫有兩單位·瓦屋頂·開價只十八萬九千九·詳情請英語電:BEN DHIR 876-4346 傳呼機 680-8714 公司 327-1111,NORTHRIDGE RLTY

屋主自賣

域多利街兩房一廳土庫兩房·車房·開價八萬八·電:二五四·八九三二經紀免問。

新屋急賣

五年新屋緬夾61街上下共五房兩爐頭兩雪櫃及窗簾只售12萬餘電黃小姐872-0321或321-5345

有屋出賣

3184 GRANDVIEW HWY 11年新屋上下各三睡房現分層租出月租千餘售12萬9千電3272739

新屋急賣

九年屋樓上三房樓下兩房各有廚浴乃磨夾百老滙價十二萬八 PETER SO 879-1845 MR 434-1431

屋主自售

菲沙區17年五房二廁十三萬九·PNE區30年屋六房三廁·十一萬二·晚電3253879

房屋速賣

▲3412 KNIGHT ST夾18街樓上三大房兩大廳樓下三房一廳及廚房50尺大地街角士德古大露台平價速賣。
▲前后孖屋1967-71 E BROADWAY 每邊四房兩廁大廚四年餘新·每月收入一千五元·電鄭鏗源 ALBERT CHANG 876-8841 438-1388, DOGWOOD RLTY LTD

有屋急賣

二睡房·土庫完成一睡房·1960 E. GEORGIA ST電話435·1956

屋主自賣

一千八百平方尺，三睡房，客廳飯廳家庭房，廚房設有VACUM，電動車房，地六十乘一百尺，價十五萬九千九百元·下午五時後英語電話:274·5522

13年新五房靚屋

▲5514 CHAFFEY AVE 地區清靜·地50x124 近交通學校及購物業主急賣 476 W64街 週日2至5PM開放
▲五房大屋 43x120 硬木地台屋主急賣價十五萬餘·
KEVIN HUYNH 住家 251-5433
MULTIPLE RLLTY 公司 434-1431

溫哥華特式屋

兩年新·樓上三睡房·樓下完成近巴士學校·有後巷·開價$129·900地址4034 FLEMING ST.有意請英語電 BEN DEO 434-1431 MULTIPLE RLTY.

商業

埠仔士多

離雲埠一小時生意連實業只售125,000元每年生意十六萬電1-792-9001

食品什貨店急讓

溫市西區銷貨及地點均佳前舖後住有停車場價四千請電晚五時後736-4734

菓舖廉讓

大街菓舖出讓·租平·生意隱定·平價出讓·有意請電二五五·八八九〇

烈治文肉店出售

經營已有18年·設備好·生意日增·$45,000
英語電M.TOMLEN 327-2546
GOODRICH REALTY 873-4811

生意出讓

送貨糖菓雜貨生意連一頓貨車出讓·價錢平詳情請電三二一九五一九下午六時後查詢。

東區士多

前舖後居·生意好租平價二萬九千八 PETER SO 8791845M·R434·1431

雜貨店讓

專營鮮花時果西人雜貨·位於MAPLE RIDGE區·如有意電雲埠463·5656。

菓舖廉讓

寫字樓區短鐘生意隱定無競爭有意者請九點至四點電七三四三〇六九晚電二五四·二四六八

髮型屋售

西區高級髮型兼美容屋出讓·地點旺生意好·日間電645·2110晚間4383185

中西餐館

位於京士威·近高級商場及旅店旺舖有四十座位·器具齊全·開價四萬五千·有意請電:430·4134與梁先生接洽·下午五時後請電437·4753

餐館生意實業出售

沙省埠仔·位於16號公路·埠內設有運銷國內外之劏鷄場·隔鄰新建田料礦地·埠情甚好·舖位適中座位伍拾生意隱定·詳情請自費電(306)554。2223曾洽。

菓舖廉讓

地點旺·近巴士站租平·免地稅·有其他收入·有意者請電:253·3214。

餐館廉讓

郊外唐餐館·約一小時路程·有三千五百方呎·設備齊全·有列酒牌·大停車場·經營有十多年·生意興旺。開價十二萬九千·五萬可過戶·餘額分期付給業主·機會難得·欲購從速請電話向湯天豪洽商687-7979或325-0527

餐館出讓

BC省美加邊境長途巴士餐站·120座位·有酒牌·唐西餐設備齊全·位於3號公路·鄰近酒店·廉讓四萬五·自費電話:442·2127 DINING ROOM 與JIM WONG接洽

士多急讓

位於大街·前鋪後居·生意隱定·現急讓·價萬貳元·有意電:251·4213。

菓舖出賣

位於大街·有649·遊戲機·有意請電876·6158。

餐館急讓

本拿比炸魚快餐店兼營唐餐批期長價二萬二電PETER SO 8791845M R4341431

梳利良機

外賣雲吞麪店好地位租約平合夫婦設備新店主有要事只開價萬二先到先得電6877956

賺錢特許權(FRANCHISE)生意 只需二萬五千元

雲埠市中心·繁旺商場內經營良好唱片生意·租約一流·利潤好·溫錢良機·在香港或溫哥華之買家·投資人仕·請即電查詢:
SONIA STEINMETZ 988-6131
CANADA TRUST REALTOR

投資移民

雲東區喜士定街·傢俱廚櫃工廠·生意連實業·出售廿九萬五千 地點好廠房大機器齊全·40多呎濶·萬不可錯過·詳情請電郭少偉524·6998或偉邦實業874·1431

餐館·住屋出賣

著名中西餐館·沙省中部·十五年新·70座位·八住房餐多利深·興旺賺錢·業主退休·電:1-306-554-3280

海鮮餐室

座落繁旺大街·50餘座位·淡酒牌·著名海鮮西餐室·地方雅緻·生意逐日上昇·東主另有生意·願割愛出讓·全部新架撑·取價九萬九·機會莫失滿堂紅公司874·4268何仲生464。7602

工業咖啡

座落第三街西近BURRARD ST.24座位咖啡濕。日營二百餘，朝八午四。每週五日。短鐘期，租平，小本生意。好過打工，僅取價二萬餘，捷足先得。滿堂紅公司874。4268何仲生住家464。7602傳呼機667。7393

唐人街商業中心

地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓·博覽會會期在即，機不可失·租平，亦可重訂新批約，有意者請電日間六八一·四四二八晚間四三五·一九四一

華埠旺舖出租 合各行業生意

片打東街89號(夾哥倫比亞街)僑潤樓(前國信公司)。全部革新。冷氣設備。旺舖800至900呎。連土庫月淨租$1600起。二樓酒樓6000呎。請電亞美實業ACMY PROPERTIES LTD. 接洽。日間 873-0731 晚上 261-5066

咖啡室讓

有新開咖啡餐兩間高尚西餐室一間鋪於繁忙商場中心有意電421·3516與魏先生聯絡

餐館連實業出讓

NEW NUGGET REST. 中文名新諾
杰位於374 MCLEAN ST. QUESNEL B.C.
中西餐館連實業廉價出讓·
每年生意超過四十萬·誠意
請電:九九二·七七一四

餐館急讓

44座B級酒牌中西廚具齊旺街1725DAVIE街·開價四萬五千電話689·8332

中西餐館生意或連實業出售

位CHILLIWACK埠，生意好，地位適中，有酒牌，樓上宿舍，設備齊全，座位200餘，東主因身體欠佳割價出讓，下午二至四時，請電1-795-5583李洽·

生意連實業出賣

沙省埠仔獨市唐西餐館樓上三房一大廳居住·請電306944·4363

獨市餐館

唐番餐座位40生意連實業出賣平雙舖面連住家請電下午三時至八時半306,6772377

新廠房及寫字樓出租

KINGSWAY夾 IMPERIAL·地位好·新建廠房二千呎·有LOADING DOOR·樓底高22呎·適合做工廠或貨倉·另樓上寫字樓500呎或1000呎·獨立門戶·可合租或分租·電話日430·4552夜325 9541

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大·大小隨意·位唐人街中心·查詢電話:二七八·四二零零

旺舖出租

▲列治文市中心第三路RICHMOND CENTRE舖面適合餐館·雜貨·魚舖餅店等·面積由五百餘呎至二千七百呎·淨租每方呎12元起。

▲列治文市中心雜貨藥材店生意出讓不用點貨售三萬餘
▲北溫哥華果仔店生意出讓·每年純利五萬·地點好·租約好·開價12萬5千·好彩實業·胡先生(PHILLIP WOO)二七三·〇一四一或二七四三五四〇

旺舖出租

千呎舖位·近緬17街·光猛寬濶有泊車位·合寫字樓及各零售行業·詳情請電 688-5675 CANADA SPRING FIELD

餐館廉售

生意連實業急賣·位于沙省16正公路之發展中旺埠·附近幾個大煤礦場本埠獨市唐餐全新設備裝修華麗全酒牌生意旺樓上二單位住家雙車房埠情好有意經營者請電306·743·2671林先生洽。

出租

上庫出租

緬夾24街·一廳一房·有傢私·獨立門戶·適合不吸煙人士·電話:879·4760。

86博覽會遊客

OAK夾59·優雅清靜·獨立單位·合小家庭用·請電(604)261-7033

清潔單房

溫暖新屋單人房合單身或夫婦共有倆房獨自門口廚房徵不吸煙人仕·合電255·8880

單人房租

廚廁雪櫃共用，包電火，有家私，合單身男女或學生，租平交通方便電話253·6443

新屋樓下

兩房一廳近蘭菲RENFREW夾28街·交通方便·吸煙者勿問·電:437·0307

新裝土庫

兩房一廳近學校巴士站獨立門口東20街近蘭菲·電話:430·1159

房屋出租

三房一廳廚廁全近維多利亞巴士終站或單人房間出租亦可限女性·詳電:三二一·〇八五六

有房出租

緬街夾KINGEDWARD包水電洗衣機·適合女學生或職業女士·月租135·電話8794827

樓下出租

東21近乃磨，兩房一廳，各樣齊備，近巴士學校，合小家庭·電四三二·七八八五·

上庫出租

二房一廳RUPERT夾26街·雪櫃爐頭浴紅齊·近學校·五時後請電434·9807

正層出租

八街近百老滙夾菲沙一廳兩房廚廁爐雪櫃齊交通便合理租銀為意者電874·1033李。

土庫出租

東6街近乃磨·土庫有二房一廳出租合簡單家庭或職業仕女·電話255·9672

樓下出租

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃各樣齊有巴士直達唐人街·有意者請電321·8629。

正層出租

二房或三房一廳·廚廁爐頭雪櫃齊·近巴士站波場·合小家庭·電話:327·8772

樓下一房

域多利夾48街·清靜濶大·各樣齊備適合單身男士或學生·電話:3259541。

上庫出租

兩房一廳·要不抽烟大學生為合·17街緬·地方雅潔·872·3267

土庫出租

一廳兩房適合小家庭或學生·水電廁齋·吸煙免問日電254·4441晚430·4828

有房出租

一房一廳。廚廁爐頭雪櫃·獨立門口出入·交通方便·請電254·8485。

土庫出租

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊近巴士站及學校有意四時後電二五五·三〇〇二

樓下出租

兩房一廳·獨立門口出入·各樣齊備·近PNE·近巴士站·電話:二五一·五七五六。

樓下出租

近界限街二房一廳廚廁齊·交通方便合小家庭或夫婦·有意者請電二九八·五四六七。

新屋樓下

西區一大廳兩大房廚廁浴爐雪櫃俱備獨立門口·晚六時電8735051

平地土庫

二房一廳·各樣齊備近學校巴士·洒夫威購物商場·租平·電話:二五三二二六二。

新屋樓上

一房或兩房·合小家庭或單身女士·近JOYCE巴士總站·設備齊全包水電·434·1362

上庫出租

FRASER夾22街有兩房一廳土庫出租·電872·3894。

西區土庫

22街與甘比·一大睡房·廳·廚廁及傢私皆備·環境清靜·電話:8746103。

樓上靚房

合女學生地方靜近喜士定巴士總站交通便有床車傢私入住即可煑食租平電2940930

正層出租

二房二廳一廚房·獨立門戶·交通方便近中小學·區仔梳夾威廉街·電話253·2586

單人房租

單人房近34及KNIGHT包水電乾洗衣機二百元合單身工作男子或學生電3250788

樓下出租

兩房一廳廚房廁所浴室爐頭雪櫃齊·雅潔·交通方便·鄰近商場·有意電321·3691

新屋樓下

一廳一房均鋪地毡獨立門戶·近京士威夾會拔適合夫婦或女學生·五時後電3277570

樓上出租

二房一廳·爐頭雪櫃齊·近47街夾菲沙·電話325·5608。

樓下出租

平面三房一廳土庫各樣齊四面光猛包電火近學校交通方便19街及緬街有意電八七三一三六四

柏文出租

兩房一廳·廚廁齊備月租相宜·交通方便·喜士定東街123號·請電:688·5751

新屋土庫

東31街近乃街·一房一廳·獨立門戶適合夫婦或小家庭晚上七時後電:876·6455

土庫出租

兩房一廳獨立門戶設備齊全近PNE巴士總站交通方便下午四時後電話:二九九·四二〇八

土庫廉租

地方寬大兩房一廳廚廁浴缸設備齊全門房獨立·電話:251·5439

平地土庫

近域多利37街·兩房一廳·廚廁俱全各樣齊全·獨立門戶·交通方便·電325·4170

壹樓三房

乃街夾41街三房二廳月租伍百伍拾·電873·0147洽。

上庫出租

41街夾域多利有兩房一廳·各樣齊備·交通學校方便·有意請電321·4597。

樓上出租

三房廚廁齊備·包電火暖氣有部份傢私·卡都華600號·如意者請電254·3161

柏文招租

609 GORE AVE.一房一廳365元包熱水暖氣·電:683·0471或6698132

平地土庫

兩房一廳·廚廁齊·獨立門戶·緬夾25街·下午五時至十時電:873·9767。

中國之窗

中國三軍武器新裝備

蔡　津

據日本新出的《軍事文摘》披露，中國近年由於軍事科技取得進步，軍隊所配備的武器已顯著改進，接近西方先進水平。由八四年的十月「國慶閱兵」，以至今年一月在北京舉辦的國際軍事展覽會上，都可以察覺到中國雖然把軍事列爲四個現代化計劃中較次的發展項目，但軍事技術仍取得顯著成績。

陸軍通訊系統改善

步兵的通訊設備已大爲改善，和中越戰爭中易受干擾的通訊機相比，已具備抗電子干擾及保密性能。同時，步兵已開始配備一種五點六五毫米自動步槍，其性能接近美製M十六型自動步槍。

陸軍已編有機動步兵種，配有一種裝有九十毫米炮塔的輪式裝甲戰車，一種新型的六輪驅動、水陸兩用裝甲運兵車和一種「五三一——一」式履帶驅動裝甲運兵車，上述三種戰車都具備有全天候作戰能力。

已配備較先進的反裝甲火箭炮，這種比「四〇火箭筒」更先進的武器具有較强的穿甲能力，操作效率更高，可在各種天氣環境下正常使用。

多種型號的坦克已在成批生產，包括有「六二」式及「五九」式的最新改良型，它們都加配上先進的激光測距儀，快速運算系統，且具有夜戰能力。此外中國還正在試驗一種與英國最新式的「挑戰者」主戰坦克性能相近的坦克。

戰機配備改良導彈

空軍方面已具備有較佳快速部署能力，部隊已擁有中型短距升降運輸機，中型直升機，雖然仍未能作遠程的快速部署，但却已具備有近程的快速部署能力。

改進型的「殲七」及「强五」型戰機已大量部署，並發展外銷市場，埃及與巴基斯坦已成爲主要買家。這兩種戰機都配備有英國先進的電子儀器，雖然尚未能與西方先進國的諸如F十四、十五等戰機相比，但却已擁有一般戰鬥能力。

有多種戰機在研製中，其中較爲人知是美國空軍協助改良的戰機，一般報道爲「殲八」，而實則可能是「殲十」或「殲十一」。

在空對空戰鬥方面，中國的戰機已可配備「霹靂二」改良型短程紅外線空對空導彈。據說這種導彈可媲美美製的AIM九L型導彈，同樣具有仰面攻擊能力。此外，一種新型雷達制導中程空對空導彈已研製成功，據說其外貌與美國的AIM七相似。

研製小型航空母艦

海軍方面一艘新型的導彈護航艦已下水，據說這種艦裝有一種類似法國「魚叉」式艦對艦導彈，一門美製「火神方陣」式反導彈炮及配有美製的LM二五〇〇型渦輪發動機。

「江東」級驅逐艦已裝配新型的「紅旗六一」式防空導彈，這種與「海麻雀」相似的導彈，將爲中國艦隊提供有效的空防能力。

海軍艦艇已逐步換上新型的「海鷹四」式艦對艦導彈，這種改良自蘇聯「冥河」式導彈，裝有渦輪噴射發動機及具有抗電子干擾能力。

一種排水量約爲二萬噸的小型航空母艦正在加緊研製中，它可能是根據購自澳洲海軍的「墨爾本」號舊艦的藍本改良而成。

多艘核動力彈道導彈潛艇正在建造中，西方一般代號爲「夏」級，而「漢」級核動力潛艇亦在改良中，估計它將會採用美國海軍的先進核潛艇技術。

由於中國在遠東的政治、經濟、軍事作用日益重要，中國軍力加强將有助於遠東的穩定。

日本冒牌貨以假亂眞

林　川

總部設在巴黎的一個保護歐美商標的機構負責人杜波伊斯說，日本是發達國家中最具有仿照能力的國家。日本的冒牌貨幾可以僞亂眞，但這種冒牌貨幾乎全部在自己國內銷售，防不勝防。

日本製造冒牌貨是根深蒂固的，那是一個相當繁榮的行業，長期以來均被容忍流行，要根除冒牌商品的交易是很難的。有的一旦被有關當局抓獲，一些頭腦靈活的商人很快地又恢復生產冒牌貨，簡直令人眞僞難分。

杜波伊斯所在的機構已有一百一十四年的歷史，據他估計，在日本，每年冒牌貨的銷售已能賺取數百萬美元。他認爲，直到目前爲止，日本政府和警方仍無能爲力取締。

日本警方說，這個冒牌貨問題是很糟糕的，名牌的「卡地亞皮帶」的冒牌貨，去年秋天在貿易和工業部的總部被發現。這個部是負責對付冒牌貨的機構之一。但「卡地亞」在日本的辦事處負人塞德羅思說，處理的「情況是令人失望的」。

去年，歐洲共同體曾經勸告日本，說冒牌貨問題已成爲雙邊的問題。日本也曾表示，保証對這個問題繼續關注。但是，警方和企業負責人承認，對市場上的冒牌手袋、手錶及其他高級的消費品的控制是「緩慢的，也很困難」。因爲這受到顧客的態度、逮捕罪犯手續繁瑣、公事程序拖拉和對罪犯缺少懲罰等因素的影響。

日本警察局保安部主管吉行通次說，這將需要花很長的時間才能解決的，「即使我們逮捕了一些犯罪分子，這種情況也不能改變」。

日本官員說，在戰後的年代，日本消費者不能享用到西方的產品，他們常常不知不覺地以高價購買了一些冒牌貨。目前，冒牌貨在日本的銷路是很穩定的，雖然顧客也知道是冒牌貨，但是，市場仍然穩穩銷得。據保安負責人說，日本顧客並不認爲冒牌貨是「非法的和嚴重的」。他說日本人「對商標是不敏感的」，雖然「我們曾教育國民要尊重這些權利」。他還說，二、三十年前，一些冒牌貨通常是出口的，但現在情況不同了，「絕大部分冒牌貨都在國內銷售」。

日本警方說，從事冒牌貨生產的人一般都是小規模生產者，廠房很小，一但被警方查封，他們輕而易舉地將它拋棄。他們的產品均銷往黑市的批發商，然後再由他們分發給零售商，賣給顧客，頗能吸引消費者，所以冒牌貨才會歷久不衰。

看完本報
敬請訂閱

聘請

請唐廚
溫哥華島請唐廚一名·月薪千三·包食宿·自費電話：1·287·9090。

超級市場請人
請整理瓜菜長工雜工數名·有經驗者優先·另請數工數名·有意者請電：874·5422。

機織工人
手織機器冷衫工人兩名·需有經驗·電7326133·或親到3145 W BROADWAY 面洽。

毛織廠
請人·高級毛織時裝工廠·請有多年經驗女工·能夠獨立工作·略識英文電話6696777

聘女文員
須略懂打字簿記·年齡25以上爲合並須操流利英語·有意者來函157號善士定西街方太收

聘請褓姆
列治文第一路夾戈廉請日間看歲半男童兼輕可家務·交通自備晚七時電：二七四·七九八九

車花工人
製衣廠招請熟手單針車花工友·有五年經驗者爲佳·中請人請到東六街一一二號。

宜做住家
須要講國語·煮餐及請理屋舍。包住食請晚上六時半後電2635638

聘女職員
中英流利女秘書·電話接線生·翻譯·會計·導遊多名·付照片·電話·地址函 P.O.BOX 65958 STN"F" VAN.B.C. V5N 5K7

請西廚
埠仔請經驗做早餐西廚·有意者請自費電話：403·523·3928·徐太。

請企枱
唐餐館請做日班及做夜班男女企枱各一名·要識英文·請電話253·3856接洽。

請男雜工
菜菓店請長工一名、日間電：685·4929，夜電254·1990。

衣車工人
製衣廠招請熟手單針車衣工友·有五年經驗者爲佳·中請人請到東六街一一二號。

請車衣工人
製衣廠宜經驗工業縫紉車衣及裁剪工人·請到下址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034 W 11TH AVE 或電 731-5311

餐館請人
二埠請經驗炒鑊·略懂英語月薪1500元·包食宿··有意請電792·9191·張洽。

沙省請廚
唐西餐館請炒鑊·須有經驗·自費電話306·7522333。

請廚房部
炸鑊及雜工一名·有意請親到·喜士定東街1132面洽。

請有經驗
車衣女裝管工·請親臨 SURREY CLASSIC 55號水街面洽。

誠招車衣外工
本公司有大量製品外發·領取回家製作·應徵者必需有工廠用單針車（如有級骨車·優先錄用）工資高·長期可靠工作·有意者請由星期一至五·上午十時至下午四時到1675W2NDAVE面洽

誠聘經紀
本公司遷新址西百老滙大街101號·現招聘經紀數名·性別不拘·新領牌同樣歡迎·請即電：874·4268或874·1688預約時間面洽·最佳合約·保證滿意。
滿堂紅公司ARGOSY GROUP啓。

請人
溫哥華島急請炒鑊·炸鑊各一名·新優·有意請電：1·338·7921。

海產批發公司請人
需懂英語·請雜工預約時間·電話：8759388與惠子或別所接洽。

請女工
洗衣館請女工數名·有意者請到二二七E GEORGIA街面洽。

請廚師
有經驗唐廚一名·需懂中英語·要自備汽車·有意請電926·7371

餐館請人
請經驗女企枱及男女洗碗雜工·有意請到京士威1202號面洽。

請人
沙省炸雞店請廚乙名·懂英語薪優·電三〇六·四二五·二五五九。

牛仔衫廠
急請裁床雜工·有意請到 PIMLICO HOLDINGS 1424 CHARLES 面洽。

食宿女傭
溫高華區·照顧兩小孩及料理家務·一星期工作五天·年約50歲·有意請電3275305

宜數十名男女做園工長散工均可每天有巴士接送如有意者，請每天下午七時後與牛孀接洽·電話：325–9985·325–3306·

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE,VAN.B.C.
電話：254·5431
本店常備
四季鮮花
長青樹木
花藍花球
長生花圈
價錢相宜

訃告

先慈關母陳銀香太夫人廣東開平五龍市零源鄉蝦村新村耀華坊人不幸痛於一九八六年五月十九日下午四時半病逝於皇家醫院積閏享壽九十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月廿八日（星期三）下午一時假座錦祿尊寧殯儀館舉行奠辭出殯歸土卜葬於晚晒墓園　忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子　松煥　媳馬鳳蘭
·松濂　媳謝瑞蓮
松鉅　媳胡妙霞
松富　媳黎影雲
孤哀女　秋好　適譚門
男孫　瑞琪　龍滉　媳黃月慈
英威　英豪　英捷
英強
女孫　麗瑛　翠瑛
曾男孫　仲璘　媳趙小琪
健璘　孫媳黃月昀
仲瑛　仲權
仲達　仲明
曾孫女　碧美　寶珠
淑娟
玄孫男　沛敏
玄孫女　小璐　奕純
外曾男女孫多名　奕堯
同泣告

治喪處：
142 WADDINGTON DR.
KAMPLOOPSB.C.V2E 1N3
TEL:374-8273, 374-8188

哀謝

先室越門周氏夫人之喪荷蒙宗親戚友鄉世誼厚惠賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫　釗榮
哀子　能初　恒初　傑初
全叩謝

賻儀：灼榮合家一千·曹玉文合家一千·越楊金合家五百·（以上購靈柩）越冠棠合家三百·陳廣明合家二百·壽被乙張·張敏德合家一百·陳華合家一百·厚初合家一百·鄭焯彬合家五十元·蔣梅合家四十元。黃智洪。周敬·謝祥·曹轉有·黃衛新·越偉賢·周張姑婆·普四嬸·周添以上每位二十元·玉堅母親十元·

花圈：灼榮·厚初·敏德·玉文·越楊金·霍太·慕儒·廣明·冠棠·冠華·偉玲·秋霞·鏡球·耀星·烱坤·銘新·吳漢·蘇達·蘇金·鑑棣·林發·謝章·金鍋餐館·惠蘭·素顏·肖顏。玉堅。慧娥·周清·素影·吳栢南。連黃·美弗士·另爽拿士醫院工友

花圈共七個及數十元。

厚惠芳名　恕不稱呼　如有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先嚴呂祥翁廣東新會縣大澤鄉呂村渭原里人，不幸痛於一九八六年五月九日病逝於中央醫院積閏享壽七十有五歲經於五月十五日（星期四）下午一時假座暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子　鑑鈿　媳仲嫻
鑑文　媳嘉蓮
孤哀女　玉卿　婿悅榮
玉嬌　婿靄衡
男孫　光耀　偉強　振威
女孫　影兒　敏兒
外男孫　雄偉　健偉
外女孫　瑞群　秀錦　素眉
素思　素旋
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

本報廣告
效力宏大

哀謝

先嚴炳麟字親俊馬公府君之喪禮經于一九八六年五月十四日（星期三）下午一時假座安息堂（暗市黨）殯儀館舉行出殯歸土禮儀安葬于科士蘭墓園　叨蒙馬氏宗親總分會協助辦理及宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈誄詞輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

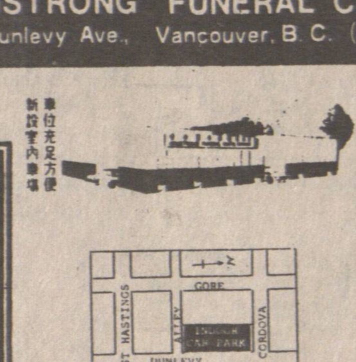
謝

原配朱氏
未亡人梁步雲
孤子天啟　媳馬黃彩娣
女金友　婿黃樹南
男孫　家業　家倫　家聰
女孫　瑞瑤　瑞娟
侄持康　侄媳蕭麗容
持傑　侄媳黃氏
侄孫資明
侄孫女艷玲
侄孫婿林志成
外男孫黃志基　孫媳何玉嬋
黃志毅　孫媳陳少容
黃莊志
外孫女黃碧琪
外孫婿馬長傑
外曾孫黃震宇　黃宇軒
馬啟文
外曾孫女黃麗霞　馬敏儀
誼子馬顯良
內外侄數名
同泣謝

厚惠芳名　庶不臚列　請祈見諒

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
千日紅
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



問我有長生
願人無短壽
如有垂詢
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：　馬　信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光顯後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876－2161

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687–9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃花圈
花牌襟花
胞任光顧
僑無歡迎

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
代理處：
片打街東
二一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

中共軍事組織的新格局

蔡津

今年中共宣佈對軍隊進行大規模的改革，其中最引人注目的是裁軍百萬及軍區改組，這些措施將對今後中國國防造成什麼影響？這是人們普遍關注的問題。

中共「裁軍百萬」，據各方面的觀察與分析，此舉並未削弱中國軍隊的實力。

正規軍員額無大變

受「裁軍百萬」影響的主要是：㈠原來的雜牌軍（即沒有正式編號的軍隊）改成地方武裝；㈡原來戍邊的及衞戍區的，改成地方的邊防部隊、警備師，以及武警；㈢原來的工程兵實行「民職化」（其中鐵道兵及基建兵早已於兩年前「民職化」；㈣原來基層上「超編」的兵，均陸續復員（按：中國軍隊，一向都是採取「三三制」編制的，即一軍三師，一師三團，一團三營，一營三連，一連三排等。自林彪出掌國防部後，爲了擴大軍隊，團以下各級都超編，一團四、五營，一營五、六連等，逐漸形成基層兵員過於臃腫。一九七九年曾對此進行整頓，現在則更徹底地削減超編的兵員。）㈤各兵種中，除了二炮外，都併入總參，大大精簡掉各兵種的指揮機構。

從以上幾個方面的人員看，這次「裁軍百萬」並沒有削弱中國軍隊實力。相反地，隨着兵員絕對數的減少，軍隊的每人平均軍費、武器擁有量，及機械化程度則大大地提高了。此外，繼續完善「三三」編制，亦有利於軍隊的正規化、系統化。

擴大各軍區指揮權

從實質來看，軍區改組比裁軍百萬更具意義。這次改組的實際效果就是大大地提高軍區的地位及軍區的戰鬥力。有人這樣來說明改組前後的軍區作戰能力：以前打一場對越自衞還擊戰，要動用幾個軍區的力量，今後再打一場同等規模的仗，一個軍區的力量就足夠了。

軍區的改組有兩項較爲重要的措施，其一是將全國十一大軍區精編爲七大軍區，使每個軍區控制的範圍及所支配的武器更大、更多。其二是將各大兵種的實際指揮權移交到軍區手上。過去有好幾個兵種是由中央另設司令部管轄的，如坦克部隊歸裝甲兵司令部管。現在，這些兵種，除二炮外，全部劃歸軍區管轄。原來的各兵種司令部，則精簡成、爲總參謀部下面的部。例如，原來的裝甲兵司令部、防化兵司令部等現在都併入總參，成爲總參裝甲部、總參防化部等，變成一個行政機構，而指揮權已移交軍區。這樣使到改組後的軍區，其兵種、火力都有很大的改進。

改組之後的新格局

據估計，經過這次改組後，中國的軍事組織大概形成這樣一個格局：最高統帥是中央軍委，下設總參謀部、總政治部和總後勤部三個總部，再加上一個專責軍工生產、軍訓的國防部。在陸、海、空三個軍種中，海、空軍各設司令員，陸軍則按地區設軍區司令員。陸軍各級爲：軍、師、團、營、連、排。海軍各級爲：艦隊（軍級）、基地（師級）、艦（團級）、艇（大隊級）。空軍各級爲：軍、師、團、大隊、中隊等。至於原來的裝甲、通訊、防化、炮兵等各兵種，除了二炮以外，全部劃歸各軍區。單獨列爲一個兵種的二炮，相當於蘇聯的火箭部隊或導彈部隊。隨着國防現代化的要求，將來很可能升爲一個軍種。

曹操有什麼著名作品？

甘戈

曹操，在人們的心目中，是個大奸臣，這是中國古典小說《三國演義》人物塑造所造成的。其實，在歷史上，曹操是一個睿智有作爲的政治家、軍事家，又是一個著名的詩人，並不是甚麼大奸臣（當然有不少缺點）。

據史書載，曹操（公元一五五——二二〇年），字孟德，沛國譙（今安徽亳縣附近）人，漢末傑出的政治家、軍事家。建安時代，他是中國北方的實際統治者。他一生南征北戰，始終手不釋卷，有很高的文學修養，又懂音樂。

曹操的文學事業主要是寫詩，現存詩歌二十多首，全是樂府詩。其中最值得肯定的是那些被譽爲「詩史」的作品，如《薤露行》、《蒿里行》等。前者寫董卓作亂，焚燒洛陽，强迫居民西遷的種種慘象；後者寫各路軍閥假借討伐董卓、互相混戰，以及戰亂給百姓造成的慘重災難。詩的末六句形象地概括了當時的殘酷現實，表達了作者對百姓所遇苦難的悲痛心情：「鎧甲生蟣虱，萬姓以死亡。白骨露於野，千里無雞鳴。生民百遺一，念之斷人腸。」這些詩都以重大時事入詩，寫得慷慨悲涼，令人沉痛。後人稱之爲「漢末實錄」。

另一部分詩表現了他統一天下的雄心和頑强的進取精神。這類抒情詩氣氛很濃，更具有慷慨悲涼的特色。《短歌行》是其中的代表作。這首詩開頭的調子比較低沉：「對酒當歌，人生幾何；譬如朝露，去日苦多」，流露出感傷的情緒。但全詩的基調還是昂揚的。結尾是：「山不厭高，海不厭深。周公吐哺（按：周公是周武王之弟，成王之叔；哺是咀嚼着的食物。周公「一飯三吐哺」，是說他吃飯時聽到有賢人來，立刻放下飯起來接待，唯恐失去了賢人），天下歸心。」情緒激昂，雄心勃勃，體現了曹操詩歌的本色。《龜雖壽》告訴有志進取的人們，不必爲壽命擔憂，也不必因爲年老而消沉。「老驥伏櫪，志在千里，烈士暮年，壯心不已。」《觀滄海》寫北征烏桓，東臨碣石時所看到的一幅波瀾壯闊的大海圖景：「秋風蕭瑟，洪波湧起。日月之行，若出其中；星漢燦爛，若出其裏。」句句寫景，又句句抒情。既表現了大海的形象、特點，又表現出詩人自己的開闊胸懷。

曹操的文章很有創造性。魯迅說：「他膽子很大，文章從通脫（隨便）得力不少，做文章時又沒有顧忌，想寫的便寫出來。」《求賢令》、《述誌令》等都寫得質樸明瞭，沒有廢話。《述誌令》表白他一生的心事：「設使國家無有孤，不知當幾人稱帝，幾人稱王！」鋒芒畢露，富有個性。

由於曹操有帶頭改革兩漢浮華文風的貢獻，因此有人說他是「改造文章的祖師」。同時，曹操作爲文壇的領袖，對促進建安文學的發展也起了重要作用。當時的優秀作家幾乎全都集中在魏國的國都鄴下（今河北臨漳），形成了一個「彬彬之盛」的建安文學集團，這和曹操對文學的重視是分不開的。

廣東鼎湖山自然保護區

甘戈

廣東鼎湖山自然保護區位於北回歸線上。

世界上和鼎湖山同緯度的其他地區，大多數都已成爲沙漠和半沙漠地帶，鼎湖山地區卻仍然鬱鬱葱葱，保留着完整的森林。林中植物以熱帶和亞熱帶爲主，也有少數溫帶植物。森林羣落是屬南亞熱帶季風常綠闊葉林。

鼎湖山位於廣州市西邊，山峯高度在海拔四、五百米左右，最高的雞籠山，海拔一千零三米。雞籠山東面有飛水潭，西有老龍潭；蕉坑溪和廸坑溪兩溪流經九坑口滙流入西江。保護區的森林面積有一萬七千多畝，其中較爲完整的森林植被在慶雲寺附近，約有四千多畝。大樹的樹齡在四百年以上。一九五九年鼎湖山建立了樹木園，它現在是聯合國「人與生物圈」生態系統定位研究站和自然保護區，是國際合作科學研究基地之一。

組成森林羣落的植物主要有木蘭科的木蓮、觀光木等殼斗科的藜蒴、椆等，樟科的厚殼桂、瓊楠、樟樹等，茶科的木荷等，約有熱帶、亞熱帶植物八十七科，一千七百多種。溫帶的落葉樹種有紅皮紫棱、山烏桕、香椿、天料木等二、三十種。溝谷林中有成片孑遺樹蕨類植物大桫欏、小羽桫欏，也有大型草本植物野芭蕉和高大又筆直的棕櫚科植物魚尾葵等。但這些植物的生長不如典型的熱帶雨林茂盛，數量也不那麼豐富；板狀根、滴水尖和老莖生花等這些熱帶雨林的特徵也不夠明顯。在林內，有巨型木質藤本扁擔藤、白花油麻藤等，有附生植物天南星科的獅子尾、麒麟尾，蕨類的抱樹蓮、星蕨以及各種蘭花，它們攀附在各種大樹山。這些植物的分佈顯示了鼎湖山自然保護區的植物種類有着熱帶和亞熱帶過渡的特點。

林內的觀光木，屬原始的被子植物木蘭科，爲中國特有的屬、種，在科學研究上有重要價值，被列爲國家重點保護的珍貴樹種。紫背天葵是這裏盛產的著名飲料植物。另外，在鼎湖山還先後發現了鼎湖釣樟、鼎湖血桐等十多種新植物。

棲息在林區的野生動物有紅頰獴、棕果蝠、赤麂、蘇門羚、白鷴、山斑鳩、翡翠、杜鵑等，這些熱帶、亞熱帶動物生存在這一林區，也都成爲自然保護區的重要內容。

周頌堯白鶴功夫會
VINCENT CHOW WHITE CRANE MARTIAL ARTS LTD.
649 EAST 15th AVE.、夾飛沙街 VANCOUVER, B.C. TEL :(604)872-8720
新法教授　古方調理　業餘收費　職業訓練

宗旨：
從功夫與健身學術使得中和强弱之道，身心兼收之方・
白鶴派功夫科目：
運腰、運臂、運步、拳法練習、腿擊練習・

基本練習法：
六力拳之一、出入步拳、六力拳之二、鐵錬拳、金剛棒、六力拳之三、小五形拳、卅六槍、八段錦之一、天罡拳、六力拳之四、自衞散手、金剛拳、四大金剛、白虎刀、高莊醉八仙、擒拿手、盤馬劍、八段錦之二、白鶴功、羅漢拳、羅漢出洞、飛鶴劍、鄭家八卦棍、古法梅花樁內功棉裹針・

師資：
周頌堯君歷任白鶴體育總會（卅餘間分會分佈於世界各地）主席兼國術主任，門下弟子及再傳弟子已廣設授徒，再傳弟子 TOM LAROCHE 爲現任１４７磅 K.I.C.K. 踢拳道世界冠軍・
招收男、女班小童班由六歲起個別教授或選科面議・

☆附設白鶴派祖傳
跌打傷痛，遠年宿患，
免費釋疑・

VANCOUVER Y.M.C.A.
COLLEGE
——1970 - 1986——
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期）　$4,200
②第十二班（兩學期）　$3,200
③國際學生英文班（五星期）　$400
請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

防盜　JIM'S WELDING LTD.
（工場）324-1020
（住家）325-8922
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・
鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

新新
珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽　鑑定估價
千足黃金　純正白金
各國金幣　歡迎選購

中國大預言家　左筆權　現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

一生人財福禍，能知過去未來，占卦五元，算命口談二十元，錄音算命三十元，外埠寄來錄音卅二元，解簽，結婚擇日，祝生求運前程，華居進伙，超幽招魂，解除災難，七天候敎，上午十一時至下午五時，在緬街五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上，晚上要預約電：二五四—二八六二
#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
中山安堂
林健龍
占卦算命

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街一二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
經銷
男女庄拖鞋功夫鞋
瓷器籐器手工藝品
參茸藥材雜貨發行

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL:688-6025
經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531
新書又到：
慈禧全傳。雍正傳。
駱駝祥子。文天祥傳。
四代同堂。興唐傳。
聊齋誌異。西遊記。
出口銷售合同的履行。
我的特務生涯。
宋家王朝。歡迎選購

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶　● 精工修理
專營：● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER.　電話 669-3247

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
大特價酬賓
特製風乾
特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.50
375g（細包裝）每包$2.00
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎
金然棧　臘味廠
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及1QF蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮎魚，黃花魚，白鱠魚，牙帶魚，生魚，獅子魚，墨魚　供應
總經銷金冠牌
香味實肉　三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

DAY# 27, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed.,May 21, 1986

FIRST (X1) PURSE $3,300 MDN 3 YO F (2x)
CLAIMING $6,500 6 1/2 FUR

16-01	01 CLOSELY CLUSTERED	SMITH A	115
21-02	02 COLLEEN D	WALKER M	113
21-02	03 ROANATION	AVERY J	111
17-01	04 SEXY MEXI	NOGUEZ A	115
15-03	05 AUNTIE ANNA	MILLS B	115
21-02	06 SNOW CHARMED	JOHNSON B	115
19-01	07 MISS ULLA		110
21-02	08 SCOT'S SERENADE	GAVICA G	*106
19-01	09 KROLAIT	BURTON P	*106
9-01	10 EVER MELLOW	LOSETH C	111
	-Also Eligible-		
	E1 TIME FOR TRICKS		110
109-03	E2 WHISLING MARINER	BLOOM J	120
24-01	E3 FLOWER OF MY HEART	KRASNER S	111
109-02	E4 BEV'S STRIKER	GAVICA G	*110

SECOND (2) PURSE $3,500 MDN 2 YO F
CLAIMING $8,500 3 1/2 FUR

	01 BAHA LASS	KRASNER S	113
	02 ORDER OF MERIT	MILLS B	113
	03 SILENT HONEY	JOHNSON B	113
	04 CRISSYCROSS	LOSETH C	113
	05 SKY'S REALITY	LACOURSIERE L	113
18-02	06 BECKY BRIAR	RYCROFT D	111
21-03	07 BUMPAS SPARK	WALKER M	114
	08 GLASSY RIVER LADY		113
7-03	09 PARTY TIME	NOGUEZ A	113
	10 MOIRE BLUE	MENA J	113

THIRD (X2) PURSE $6,000 MDN 3 YO
ALLOWANCE 6 1/2 FUR

20-03	01 A PRINCE IS BORN	CUTHBERTSON A	120
20-03	02 SLUG O GOLD	JOHNSON B	120
20-03	03 SHAKWAK	KRASNER S	115
10-03	04 ARMS WALK OUT	MILLS B	120
	05 STAFF COUNSEL	RYCROFT D	115
20-03	06 BURGESS ROAD	BLOOM J	115
18-03	07 COUNTRY COP	LOSETH C	115

*02 & 07 GIESBRECHT LANCE Trained Entry

FOURTH (1) PURSE $3,900 3&UP
CLAIMING $4,000 1 1/16 MILES

(20-09)	01 BAREGA	WALKER M	117
20-09	02 GENTLEMAN ROY	KRASNER S	115
	03 THIRTEENTH ACE	AVERY J	111
20-09	04 MT LEHMAN GENERAL	BLOOM J	115
20-09	05 RUN WITH INFLATION	RYCROFT D	115
21-05	06 SPRING POWER	GAVICA G	*111
21-05	07 JOLLY JERRY	BURTON P	*108
17-06	08 SINGH KING SHIP	LOSETH C	120

FIFTH (4) PURSE $4,800 MDN 3 YO F
CLAIMING $20,000 6 1/2 FUR

19-05	01 COCA COLA CARY	LOSETH C	115
	02 BRIAR DE LA ROSE	JOHNSON B	115
62-03	03 DELANEY'S DIVIDEND	KRASNER S	115
19-05	04 AZURE STAR	RYCROFT D	115
20-05	05 ANDEWAN	CUTHBERTSON A	115
9-05	06 CHALKY MAY	MENA J	120
20-05	07 NODOUBTASCOUT	AVERY J	111
15-02	08 SUPER SMART	MILLS B	120

SIXTH (5) PURSE $4,300 3 YO F
CLAIMING $6,500 6 1/2 FUR

17-07	01 TASHME	RYCROFT D	115
(22-02)	02 WILLINA	BURTON P	*105
11-06	03 HIDDEN STRIDE	DURAN R	112
15-03	04 ESSENCE RARE	KRASNER S	110
15-03	05 FEATHER GLORY	LACOURSIERE L	112
	06 SMARTEN ITUP	SMITH A	110
15-03	07 MASHANDA	JOHNSON B	112
19-04	08 DISTANT CITY	MILLS B	113
19-04	09 UP DRAFT	BURTON P	*107
11-06	10 BUCK AND PRANCE	LOSETH C	110
	-Also Eligible-		
	E1 LYPHARD'S LYNN	WALKER M	115

SEVENTH (7) PURSE $6,000 3&UP F&M
CLAIMING $15,000 6 1/2 FUR

(13-09)	01 PEACHES N BRANDY	MILLS B	108
14-08	02 PATTON BELLE	KRASNER S	115
13-07	03 BUNT SINGLE	BURTON P	*103
13-07	04 BRILLIANT ILLUSION	LOSETH C	112
14-08	05 SNOW ANGEL	MENA J	114
13-07	06 EARLY HEATHER	NOGUEZ A	112
18-05	07 JR'S MODEL	DURAN R	112

EIGHTH (6) PURSE $7,900 3&UP F&M
CLAIMING $32,000 6 1/2 FUR

(135-06)	01 SUMMER FARE	WALKER M	112
14-09	02 DREAM IN VAIN	MILLS B	114
19-07	03 MODERN IMAGE	GAVICA G	*109
(14-08)	04 EASY D	NOGUEZ A	112
113-08	05 BIZARRE BAZAAR	LOSETH C	112
19-07	06 BLUE IN BLOOM	SMITH A	115
19-07	07 THRILLING LIFE	KRASNER S	112
19-07	08 MISS CALABASH	TOMPKINS F	112

NINTH (X4) PURSE $3,200 3&UP NW 86 (3x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

15-01	01 PROTRACTOR	DURAN R	119
17-09	02 SACRED WARRIOR	RYCROFT D	122
	03 CATREUS	LOSETH C	122
123-07	04 SOLAR RESEARCH	LOSETH C	119
17-09	05 ALBERT'S BET	MILLS B	119
17-04	06 GLENMORE LAD	GAVICA G	*114
17-04	07 BIKINI INSPECTOR	WILKINSON T	119
17-06	08 MOTOR CARRIER	KRASNER S	119
19-02	09 PAUL BUNYON	WALKER M	122
17-09	10 WINNING GAME	NOGUEZ A	119
	-Also Eligible-		
21-06	E1 PASSPORT SPECIAL	KRASNER S	119
7-06	E2 MONKEY'S WILL	MILLS B	119
19-02	E3 GRANNY'S BLAZER	LACOURSIERE L	119
20-09	E4 JOVIAL HOST	BURTON P	*114
140-06	E5 LOVELY MISS BEA	SMITH A	117
137-02	E6 MR H H	KRASNER S	119
139-01	E7 WILD WAVE	BURNS D	119
33-08	E8 EXECUTIVE DIRECTOR	KRASNER S	122
128-05	E9 BROTHER DASH	BURTON P	*114
57-01	E10 HIGH TECHNOLOGY		114
140-04	E11 REBLS DOE	BLOOM J	122
139-01	E12 SMOOTH BREEZE	LOSETH C	119
21-05	E13 SUMMER GAMESTER	YOUNG P	119
140-02	E14 JOHNNY VICTORY	DURAN R	119
21-05	E15 DOCILE EASTER BOY	GAVICA G	*114
21-05	E16 MAJOR BIZARRE	GAVICA G	*114
21-06	E17 AIR CORYELL	LOSETH C	122

WEATHER RAIN	TRACK SLOPPY
PARADE TO POST	6:15 P.M.
WIN THREE	-1ST, 2ND & 3RD RACES
QUINELLA	-1ST RACE
EXACTOR	-2ND THRU 8TH RACES
TRIACTOR	-9TH RACE
SWEEP SIX	-4TH THRU 9TH RACES

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

祇供參考並不鼓勵投注

May 21, 1986 WED.

1. Snow Charmed (B. Johnson)
   Colleen D (M. Walker)
   Roanation (J. Avery)
2. Bumpas Spark (M. Walker)
   Becky Briar (D. Rycroft)
   Crissycross (C. Loseth)
3. Slug O Gold (B. Johnson)
   A Prince Is Born (A. Cuthbertson)
   Shakwak (S. Krasner)
4. Barega (M. Walker)
   Gentleman Roy (S. Krasner)
   Run With Inflation (D. Rycroft)
5. Coca Cola Cary (C. Loseth)
   Andewan (A. Cuthbertson)
   Super Smart (B. Mills)
6. Willina (P. Burton)
   Distant City (B. Mills)
   Mashanda (B. Johnson)
7. Brilliant Illusion (C. Loseth)
   Patton Belle (S. Krasner)
   Bunt Single (P. Burton)
8. Blue In Bloom (A. Smith)
   Dream In Vain (B. Mills)
   Thrilling Life (S. Krasner)
9. Motor Carrier (S. Krasner)
   Solar Research (C. Loseth)
   Glenmore Lad (G. Gavica)
   Bikini Inspector (T. Wilkinson)

馬膽

5. Coca Cola Cary (C. Loseth)

馬來「沙籠」的妙用

風俗篇

陸融

「沙籠」（SARONG）是東南亞一帶馬來族的一種主要服飾。它是由一幅長約二米半、寬約一米半的布，兩端縫合在一起，成一個「桶型」的「圍裙」。布的圖案各式各樣，有花卉，有動物，也有格子型的。

馬來男女，一般都穿「沙籠」，穿的方法很簡單，只要把身體套進去，然後把多餘的布在腰間打幾個摺，把腰束緊即可。「沙籠」也不受年齡限制，正是「男女老少咸宜」，而且無論什麼身型、高度的人都能穿着，用不着度身定做。

「沙籠」的等級，不在式樣或花紋，主要是它的用料，有棉質、絲質，也有名貴的織錦。織錦「紗籠」並非一般人平時穿得起，就是中等以上生活水平的人，也只在隆重豪華的場合才穿。一般家常穿用的，以棉布做成的居多。在隆重場合，女性穿「沙籠」裙子，上身襯一件長及膝部或剛蓋過腰身薄如蟬翼的靚衫，男的則穿一套長袖的馬來禮服，用「沙籠」纏在腰間，如一幅小小的圍裙，作爲裝飾。

「沙籠」的優點很多，穿着它，無論是站、坐、蹲，卧都極爲方便。馬來婦女用繩把「沙籠」綁在家裏的橫樑上，便是一個舒適的嬰兒搖籃，也可以把它變成揹帶、布袋、搖床、背囊、屏風，甚至是擔架床和鞦韆呢！

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讌會

瑭璜禮堂 筵開卅席

酬賓席

北園大拼盤 奶油焗龍蝦 蟹肉燕窩湯 北京片皮鴨 鴨鬆生菜包 玉蘭炒鮮魷 串燒鴛鴦扒 當紅炸子鷄 清蒸游水斑 鴛鴦炒飯 合時甜品 鮮生菓盤

$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟$1.00起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 $138元

蟹肉大生翅 薑葱龍蚧會 當紅報喜鷄 北京片皮鴨 鴨鬆生菜包 玉蘭鮮象拔 豉油皇雙鴿 清蒸海上鮮 錦綉炒飯 清潤甜品

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

E. BROADWAY & QUEBEC

百老滙東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超値貴賓席

鮮龍蝦大沙律

貳大熱葷：金銀鮮麻鮑甫 玉掌美人魚

濃燉鷄鮑翅 雙鳳朝陽 紅燒雙乳鴿 鴛鴦玉麒麟 腿汁鮮露筍 奶油焗海鮮飯 冰花木瓜燉雪耳 四式美點

$328.00

特價海鮮席

上湯焗龍蝦（足兩條半）

貳熱葷：[illegible]

蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鮮片 當紅炸子雞 玉蘭鮮吊片 清蒸游水斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 新鮮生菓

$128.00

特價酬賓席

一品大拼盤 奶油焗龍蝦（足兩條半） 蟹肉燕窩湯 北京片皮鴨 鴨鬆生菜包 玉蘭炒鮮魷 串燒鴛鴦扒 當紅炸子鷄 清蒸游水斑 鴛鴦炒飯 合時甜品 鮮生菓盤

$148.00

紅寶食品公司

精制南北美點・品精價平

無任歡迎 出品 零沽批發

蝦餃 燒賣 魚翅餃 蝦多士 春卷 炸云吞 牛肉燒賣 小籠飽 鍋貼 糯米雞

叉燒飽 蓮蓉飽 蟹殼黃 芋角 煎堆 咸水角 粉果 鳳爪 排骨

新張期間 燒賣 蝦餃 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號・倫敦藥房斜對面

2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：(604) 255・6714

（歡迎來電選購）

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

一八仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

燻蹄拼墨魚 美極田鷄腿 鮮蘆筍拼雙蚌 玉帶海皇羹 奶油鮮龍蝦會 豉汁蒸大生蠔 當紅炸子鷄 清蒸游水斑 生炒牛飯 是日甜品 合時生果

特價 138元

精美點心

天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時

每日晚飯：下午五時至十一時

飛莎街3560號電話：872-2644

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤

游水海鮮 粥粉麵飯

特價快餐 麵包糕點

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 $89.00

營業時間：由五月一日起加開夜市

早上九時半到晚上十二時半

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840

超值特價餐

鮮蝦大沙律

貳大熱葷：翡翠象拔蚌 荔茸香酥盒

蚧肉魚肚羹 北京片皮鴨 一只 當紅炸子鷄 一只 鴨鬆生菜包 油浸大石班 一條 楊州炒飯 連子紅豆沙

足十位用 $75.00

寶城銀牌席

涼拌手撕鴨

貳大熱葷：碧綠鮮帶子 鑽石明蝦球

紅燒鷄絲魚翅 美葱龍蟹會 鴻運炸子鷄 沙爹鴛鴦扒 清蒸游水石班 生炒鷄絲飯 香燒伊麪 百年鴻運 美點雙輝

足十二位用 $128.00

寶城金牌席

七彩芝麻鷄

貳大熱葷：富貴龍鳳球 碧玉銀湖

蚧肉大生翅 奶油焗龍蝦足四磅 鹽焗原隻鵪鶉十二只 福祿鮮鮑甫 清蒸海中寶 鴛鴦炒飯 上湯水餃 梳夫力布甸 四式美點

足十二位用 $168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 $3。5元

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大讌小酌 豐儉隨意

僑胞光顧 無任歡迎

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便

地址：雲高華片打東街壹〇二號

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

各式麵飽西餅 中西結婚禮餅

時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息

由上午八時半至下午九時

●特●設●

粥粉麵飯 巧手小菜

中午快餐 冷熱飲品

各式小食 應有盡有

金馬茶餐廳 餅店

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號

416 Main St. Vancouver B. C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅

生日蛋糕 精美餅劵

冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街 363 號

電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

全部食品保証不含味精

・虔誠烹飪・正宗齋菜・

用純植物原料，保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式鹵味

齋菜筵席

豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

高骨哈拉公路首期上週舉行通車典禮

班納致詞强調帶來經濟增長

（溫哥華訊）卑詩省長班納，於十六日（星期五）主持高骨哈拉公路通車典禮。

新建成的高骨哈拉公路，係本省內陸第三條高速公路，為沿公路居民帶來很大的方便。

班納省長在開幕典禮中致詞，强調該高速公路將為本省帶來投資及經濟增長。

參加開幕典禮者逾千人。由班納座車衝過一座紙膠幕，儀式即告完成。

隨着班納座駕車之後，有若干省府官長、省議員、市長等分乘汽車，以及灰狗巴士等，列隊跟進。

目前完成之高骨哈拉公路，長凡一百一十五公里，是為第一期，通至馬列特市。

第二期由馬列特市通至錦碌，則正在建築中。預料可於明年通車。

圖為班納省長在通車典禮中致詞時攝。

省科技展覽比賽基溫倫生獲冠軍

（溫哥華訊）基溫倫學院技工系學生，及諮詢顧問職員，參加卑詩省科技展覽比賽，榮獲冠亞軍。

此次比賽，是於五月十日及十一日在雲埠藝術科學技術中心舉行，基溫倫學院學生參加比賽，共獲得獎金一千一百元。

今年為第二屆卑詩省技術比賽，參加者均為肄業兩年的科學技術系學生，卑詩理工學院學生十二人，基溫倫學院學生七人，金馬新學院學生六人，給布蘭奴學院學生一人。

點城商人反對停止每日派信

（點背頓加新社訊）點背頓埠加拿大消費者協會主席露活詐稱：加拿大將不會接納停止郵差每日派信之制度。

他又稱：郵政局若取消每日派信，將更進一步破壞公眾人士的自信心，且會影響各行商業。

點背頓商會夏路尼士特稱，如果郵政局不每日派信，有如割自己的喉嚨。商業界人士將利用私家派信服務，以便維持每日派信。

本報專訪

訪問中國館副館長劉景海

林欣

位於八六年溫哥華世界交通運輸博覽會紫色區內，佔地二千五百平方米的中國館是遊客參觀的重點場館之一。館前有一座明清式牌樓—中華門，以四塊漢白玉石為基底，樓頂鋪着金黃色的琉璃瓦，中間四根朱紅描金漆柱，成為場地上最具東方色彩的建築物。

館內展出有最新科技、陝西秦始皇陵出土銅車馬的仿製品、長城和烽火台的照片及模型、鄭和寶船、公路鐵路網模型、文物、工藝、美術等。從籌劃到實際展出，實在並不簡單。

中華人民共和國政府副代表、中國館副館長劉景海先生報導了其中的過程。他說：「一九八一年四月加拿大駐華使館通過外交途徑，向中國發出邀請參加博覽會的展出，一九八三年十一月加拿大聯邦政府經濟發展部部長奧斯汀和博覽會專員PAT RICK REID專程到中國訪問，再一次邀請中國參加，並且與中國國際貿易促進委員會具體討論了各項參展的情形，到了一九八四年一月趙紫陽總理訪加時，到溫哥華參觀了場地後，才正式宣佈中國參加展出。」

「籌備工作是否馬上展開？」

「是的。」劉副館長回答說。「中國政府委託中國國際貿易委員會具體地組織籌備。由於要配合大會以交通運輸為主題，於是決定航天部、交通部、郵電部、鐵道部、旅遊局為負責單位，再作總題設計。去年年底籌備成熟，第一批工作人員三名在今年三月首先抵達溫哥華開始牌樓的蓋搭工作。」

「展品的內容全是各單位提供的嗎？」

「不錯。但銅車馬、長城、鄭和寶船都是應大會要求特別配合主題展出。還有許多項目，例如我國古老的蒸汽機車，由於體積大運費高，未能搬來這裡。」

「中國經常參加國際性各項活動及展覽，世界博覽會是第幾次參加呢？」

「第四次了。一九八二年我們參加了以能源為主題的美國田納西州博覽會，一九八四年以水利為主題的美國新奧爾良博覽會，以及去年在日本以居住環境、科學技術為主題的筑波博覽會。一九八八年更準備參加澳大利亞世界博覽會。」

「身為中國館的副館長，你認為展出的項目中那些值得人們特別注意或引以為傲的呢？」

「長征三號是中國自行研製和生產的一種新型液體燃料發動機火箭，其發射、飛行的可靠性和入軌精度都相當高，足以同世界先進國家媲美。已簽約購買和進行接觸商談的已有多個國家。航天部的成就實在是我們感到自豪的。此外，通過展出，介紹了我國古代的交通工具，以鄭和下西洋為例，以當時的水平說來，不單是我國的大事，外國人也感到了不起。」

「中國餐廳內聽說有來自北京飯店的廚師，是嗎？」

「他們來了幾位廚師和一位特級廚師，替大家準備精美的飲食。」

「從籌備到現在開放參觀，你已完成了工作中最艱巨的階段，感想如何？」

「世界博覽會可以促進國際間教育、科技的交流，是一件好事。我國是發展中的國家，參加展出是讓外國人了解今日中國的面貌，有助未來的交往和溝通。中國館內實物、模型佔展出比例的多數，聲、光、影、電方面則比較缺乏，雖然我們已一屆比一屆進步，但以後仍得朝着生動活潑，趣味性兼學術性方面努力改進。」

低陸平原汽車商責車保干涉業務

（溫哥華訊）卑詩低陸平原汽車零件交易商人譴責，反對卑詩保險公司減低汽車零件價格，使汽車零件商人減少收入，利益減少，而迫使他們關門大吉。

卑詩保險公司於本星期分別致函汽車修理廠主張他們購買卡技利埠通用汽車零件，而不應購買雲埠代銷的汽車零件，並謂雲埠汽車零件收費較貴。

低陸平原汽車零件商人，指車保公司擅自干涉業務，使他們生意受到影響。

雲多元文化會定期公演名劇

（溫哥華訊）雲埠多元文化協會定期於五月廿四日星期六下午八時，假座雲埠第士汝街一二七〇號雲埠音樂學院公演名劇。該劇導演為華裔DENNIS FOON主持人之一為華裔青年KEEMAN WONG。入場券每人五元，歡迎各界人士依時前往觀劇。欲知詳情，請電話七三一—四六四七與RIITTA KATAJAMAKI查詢。

公園局辦單車日

（溫哥華訊）雲埠公園文娛康樂局定期於五月廿五日星期日上午八時至十一時，在士丹利公園舉辦「星期日單車日」。

公園局希望各界人士，於該日在世界上最美麗的士丹利公園踏單車自由自在，不須憂慮汽車來往交通之煩擾。欲知詳情，請電話六八一—一一四一查詢。

加國環境週開始花園辦特別節目

（溫哥華訊）雲埠屋街五二五一號溫杜新植物花園定期於六月一日辦「觀鳥日」，以為加拿大環境週開始舉辦的特別節目。該日上午六時至下午七時，在大雲哥華區各地區均分別舉行環境週節目至為繁多，包括本汝比湖之遊。歡迎各界人士，依時前往觀看。欲知詳情，請電話二六六七一九四查詢。

「電子良師」

——鄺文熾籌辦台山溯源電專記

今年一月，台山縣政府將一面綉有「電子良師」字樣的錦旗贈送給率領一個電子教育考察團回鄉考察和講學，並牽頭創辦台山溯源電子專科學校的香港東南無線電專科學校校長鄺文熾老先生。

鄺先生早年移居香港，一九四六年創辦東南無線電專科學校。四十年來，該校培養的學生遍佈香港及世界各地。

一九八〇年，鄺校長回台山講學。他向有關當局表示，願意利用溯源中學的校舍創辦一間電子專科學校，為家鄉培養中級無線電技術人才。為了辦好這間學校，他帶頭捐贈港幣五萬元及價值二十三萬港元的電子儀器及圖書設備，並免費為該校培訓師資。他還準備發動台山旅外鄉親籌款一百五十萬港元，作為該校教育基金及學生獎學金。經過幾年的籌備，一切工作就緒，準備今秋開始招生。

今年清明節，他在香港辦理了教學儀器轉運手續後，便同四位講師回來，幫助安裝。三月三十一日下午六時，他與幾位校董正在園林酒店吃晚飯，聽說儀器運到，就放下碗筷，驅車前往學校，指揮卸車、拆箱、搬運。他不顧古稀年紀，一邊彎腰從箱內捧起儀器遞給別人，一邊說：「信號發生器，一年級用的。」「雙線示波器，二年級用的。」當時的氣溫是攝氏十四度，他的臉上却冒出了汗珠。他把西裝上衣脫下，連續幹了近三小時，直至看到三十三箱儀器搬進二樓的兩個實驗室，並逐台測試好才休息。翌日，他與四位講師將儀器配套，分發到共一百四十六個工作位的焊線枱、電子工程實驗枱上，進行安裝。他拿起無線「咪頭」：「喂，喂！溯源電專開學典禮現在開始！」銅鐘般的聲音在實驗室回響。他哈哈大笑，他老人家是多麼開心啊！他每安裝一件，總是先示範一次，再讓教師試一試，並交代管理方法。實驗室裏放着鄺文熾編著的兩本書：《發射機實驗》和《無線電與電子工程實驗》。鄺校長指着書說：「實驗方法都寫進裏面了。我在香港，經過十年才能有這樣的設置，溯源電專一天就具備了！」

最近，國務院國務委員方毅為該校題寫了校名「溯源電子專科學校」。鄺文熾校長看後笑逐顏開，說：「我今年七十三歲了，還能幹到九十歲。要創造條件過渡到大專，爭取辦成全國第一所縣級電子專科學校，在晚年為祖國做點貢獻。」

鄺阜雙

市會財委會通過電腦查犯人指模

（溫哥華訊）雲埠市議會財政委員會昨一致通過要求，撥款九十萬元以為電腦化打指模稽查制度。

此項系統制度分別由卑詩省低陸平原雲埠警方及加拿大皇家騎警負責，在低陸平原及雲高華島南部施行。此舉可在調查犯罪案件中，辦事加速辦理及認人。

據雲埠警察及加皇家騎警兩方面發言人對市議會財政委員會中稱：電腦化設備，可於數分鐘內查出指模，為查認得犯罪者，而不必需時多個月才查到犯罪人。

雲美術院學辦挪威畫家展覽

（溫哥華訊）雲埠美術院定期五月卅一日起舉辦國際美術展覽會，展出著名挪威畫家愛華德孟治（一八六三—一九四四）的美術作品，多達一百四十幅名畫。展覽日期直至八月四日閉幕。此次畫展，贊助人為挪威國王，由挪威政府撥款資助，以作為藉此機會慶祝雲埠百年市慶紀念及世界博覽會的舉行。同時亦表示古海盜帆船抵達北美洲一千週年紀念。

珍莉舞藝中心招生及聘教師

（溫哥華訊）珍莉舞藝中心招收夏季交際舞蹈班新生，即日開課。初級班逢星期一晚或星期六晚上課，中級組另約時間。另招聘各種舞蹈教師。詳情及報名請於每日下午一至四時或星期一、三晚八時半到二一一一號京士威街面洽，或電話四三二一一一五一預約。

呂祥翁喪禮榮哀

（溫哥華訊）雲埠僑彥呂祥翁之喪禮，經於一九八六年五月十五日下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行。禮堂兩旁，滿佈鮮花，莊嚴肅穆。首由彭思昌牧師誦經祈禱，解釋人生真諦。西女唱哀樂，呂定國講述呂翁生平行狀。路謂呂翁生前服務香港太古船公司，移民來加後，一向克勤克儉，工作於餐館廚工，退休多年。並代表孝眷答謝。經瞻仰遺容後，隨即由呂定國，黃榮燊，楊慶雲，曾潮楨，廖北成，呂揖熙，扶柩登靈車。呂頌韶，廖華遂利是。逕往科士蘭墓園，如儀安葬。執紼者衆，素車白馬，儀仗萬千。備極榮哀。同日下午四時半，孝眷設素菜多席於陶陶酒家，酬謝諸親友云。

馬翁樹明喪禮榮哀

（溫哥華訊）本埠華僑馬翁樹明五月六日病逝于中央醫院，已誌前報。其喪禮經于五月十三日下午一時假座安息堂殯儀館舉行。靈堂滿佈鮮花，懸掛輓聯，肅穆莊嚴。首由伍明樂牧師誦經祈禱，講解人生真諦。再由文彬主持中國禮儀。主祭更新，禮生柏鈿，連經，雲埠馬氏宗親會廣本，馬氏體育會紹慶，治喪處松偉，親屬頌曉，戚屬司徒聲策。各人先後獻花禮畢。隨請壽山講述馬公生平行狀。兼代孝眷致謝詞。即由煥然，庭暖，湘慶，豪灼，鉅源，耀强，扶柩登靈車，逕送往科士蘭墓園，如儀安葬，執紼者衆，素車白馬，儀仗萬千，備極榮哀。

孝眷秉承馬公遺志，樂助馬氏宗親會一百元，馬氏體育會一百元。似此仁風義舉，足可矜式。並于同日下午四時設素菜于名園酒家，酬謝諸親戚友云。

所羅門羣島有風災摧毀無數家屋損失慘重

（巴布亞新畿內亞莫爾斯比港加新社電）猛烈之颱風於星期一日吹襲所羅門群島一帶，最少已有五十人失踪，數千人無家可歸。

據所羅門廣播公司一位新聞編輯稱，此次颱風之速度每小時達一百八十五公里，使多處之河水上漲，造成泛濫情況，而頗多失踪之人，相信係被洪水沖出海中。一位負責救援工作之官員說，颱風是於星期日晨早到達，但在星期二日其威力已減弱，並向他處吹去。

該官員又謂，所羅門群島共有人口約廿五萬人，有多處地區損失嚴重，但一時尚未能估計受損之程度及範圍。

業氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價
❖取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：
裝置設計
乾洗衣機·爐頭雪櫃·
大小凍房·凍櫃·
制雪機·
空氣調節·家庭電器·

華聲錄影公司　華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
SCOTCH TAPES SPECAIL
T120每條 $7.25 EACH
L750每條 $7.25 EACH
BUY TEN GET $5.00 REBAT' INSTANT
本公司由今日起·SCOTCH 錄影帶大特價·
T120每條 $7.25
L750每條 $7.25　選買拾條
即送五元
NAME
ADDRESS
TELEPHONE NO·
DC VIDEO FURNITURE and APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.　251-1020

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衞生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

金天鵝菜館
Golden Swan Restaurant
5380 Victoria Dr., Vancouver, B.C.
Telephone: 321-6621
本菜館爲適應顧客需求，現將餐房擴大，寬闊舒暢，準於本月九號繼續營業，諸君光顧，希祈垂注。
金天鵝菜館敬告

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
本週特價
（五月十七日至廿三日）
絲苗米　大平賣
＊50磅雙A米　每包$18.90
＊44磅雙鳳米　每包$15.50
＊44磅雙天米　每包$14.60
＊50磅泰國絲苗米　每包$11.95
大量新貨介紹：
冷過山鯏魚　冷大龍利魚
冷泰國原皮魷魚　冷筍殼魚
冷泰國去皮魷魚　冷石螺
泰國金枕頭榴蓮肉　冷大肉蜆
鮮凍椰子水（椰肉和椰子）
總店中葯部由
原廣東省中醫院主治醫師
區祖棠中醫師主理
免費解答有關中藥保健問題
總店：片打東街242—4號　683—6858—56
列治文分店：甘比奕第五路　278—4200

CITIBANK CANADA
加拿大萬國寶通銀行
有新型
保管箱
出租
款式齊備　租金特平
地址：溫哥華華埠緬街612號
電話：(604)682—7373

頂好出品．出品頂好

本地精裝 頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲．

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL:(604)278-1554

歡迎批發訂購

中西招牌
木板．膠板．廚窗
蓬帳。車身。廣告
等等．價錢相宜。
服務忠誠。請電：
255．7264

教授插花班
商用插花全
課襟花花球
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太
三二四．六三五七

陽光汽車修理零件中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street.Vancouver.B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15 點 TUNE UP
（包白金火嘴各一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
（商用貨車除外）

新車，瀝青打底
（UNDER COATING）
防鏽．防銹．隔音．
特級耐用．瀝青打底。
細車只收 $49.95 起

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
（大部份車）

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 $29·95
售完爲止．

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統．
電子測試漏氣．
充裝雪種至4磅．
連工包料
只收 $49·95

渡假之前總檢查：
包括 TUNE UP 換油及油濾．
檢查剎車系統．
檢查冷卻系統．
全車40點大保養．
只收工錢：4缸 $49·95
6缸 $59·95
8缸 $69·95
（零件不包括在內）

音响大特價：
由專門音响技師負責．
音質優美 AM-FM 卡式音响
包2喇叭及按裝．
特價只收 $129·00
（天綫除外）
保用一年歡迎試聽．

聯邦政府執照　經驗技師　工作精良

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語（近唐人街）

搵百達修理就掂

因爲百達有新式拉車身機及米格銲機來修理新款 UNIBODY 車身更有HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油………當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 抱街夹學士街
HAWKS AUTO BODY
電話：251-9119

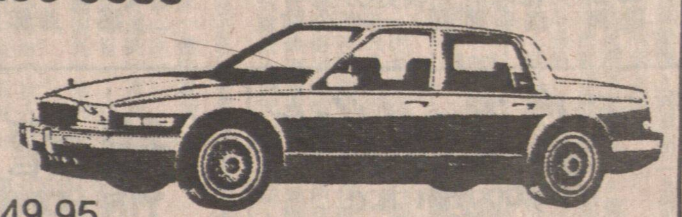
Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL:688-6281. 688-6282

專業精神 出品認眞

各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

COLISEUM SHELL
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1（PNE對面）
電話：253-6388



☆換油（連工包料）$16.98
☆更換前或後輪 Brakes $49.95
（免費）Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. $52.95
6 Cyl. $56.95
（一般私家車）8 Cyl. (V6/V8) $62.95
（包免費換油）

拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

［精工修理車身 令閣下放心又開心］ 電話：253-7814

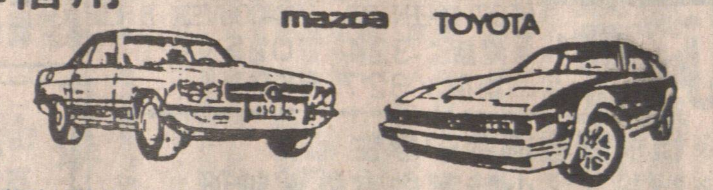
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

mazda TOYOTA

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

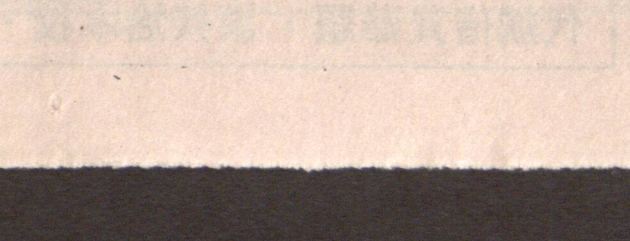


國際車身修理公司　電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

mazda DATSUN TOYOTA



星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
- *We specializing in imported cars*
- *I.C.B.C. claims*
- *Conditionally guaranteed*
- *Free courtesy cars*

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU　BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C.
修理費超過一千元，免費全車噴油

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街　喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788